

Lamba: Bible for Genesis

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹ Muutendeka ba Lesa bali pangile iwulu na kyalo. ² nekyalo takyalipo ikyakumonneka kabili tamwalipo nangu kimo. Ifinshi eyalipo papunsha apashikile. Ne mupashi waba Lesa walikwenda peulu yapusha ya menshi. ³ Ba Lesa kabalabila. "Lekeni kube ikyeya." kabili kwali kyeya. ⁴ Ba Lesa bali mwene ikyeya, kyali ikiweme. Ba lyabenye ikyeya ukufuma kufinshi. ⁵ Ba Lesa kabeta ikyeya" akasuba." nefinshi balilichile "ubushiku." Ubu bwali kingulo kyabushiku nelukelo, ebushiku bwantashi. ⁶ Ba Lesa kabalabila," Lekeni kube ukwabanika ne kwabanya pakati ka menshi, kabili kyabaikwe amenshi ukufuma ku menshi." ⁷ Ba Lesa bali pangile umuputele ne kwabanya amenshi ayali panshi yamuputule ukufuma kumeshi ayali peulu yamu muputule. Kyalibele fyenkefyo. ⁸ Ba Lesa kabeta kumuputule "IWULU." ubu bwali bushiku bwapa kyungulo nelukelo, bushiku bwa bubili. ⁹ Ba Lesa kabalabila," Lekeni amenshi panshi yamakumbi yese pamo pampusha imo, kabili muleke nemushili uwumine umuneke." Kyali kichikilwe. ¹⁰ Ba lemba bali ichile ipanga iyumine "ikyalo," kabili ameshi ayabungilalwe "utulunga," Bali mwene ati kiweme. ¹¹ Ba Lesa kabalabila, "Lekeni ikyalo kifumye ifimenya: ifiti ifyakufumya imbuto kabili nefiti ifya kupanga ifisabo ifikali kukukwata intetele mukati kafiko, kyonse iulingana ne musango wakiko. " kyalibele fyenkefyo. ¹² Ikyalo kyalifumishe ifimenwa, ifyamenene ifya kufumya imbuto ukulingana ne mutundu wakiko, ne fiti ifyakupanga ifipangwa ifyali netetelo mukati, ukulingana ne musango wakiko. Ba Lesa kabakimona ati kiweme. ¹³ Ububuli kingulo bushiku nelukelo, ubushiku bwa butatu. ¹⁴ Ba Lesa kabalabila," nakube ulubuto mwiulu mukwabanyq ubushiku ne kasuba kabili mufileke fibe fishibilo, fya mpindi, ne shiku ne myaka. ¹⁵ Lekeni fibe ulubuto mwiulu mukupela ikyeya pa kyalo." kyalibele fyenkefyo. ¹⁶ Ba Lesa bali pangile ifya kyeya fibili ifikulu, iyeya ikikulu ikya kuteka akasuba, ne kyeya ikinini ukukuteka ubushiku. Bali pangile netu bangabanga. ¹⁷ Ba Lesa bali fibikile mumakumbi mukupela ikyeya pa kyalo, ¹⁸ Nekuteka pabushiu kabili napa bushiku, kabili ne kwabanya ikyeya ukufuma kufinshi. Ba Lesa kabamona ati kiweme. ¹⁹ Iyi yali kingulo, bushiku kabili ne likelo, ubushiku bwakine. ²⁰ Ba Lesa kabalabila ati," Lekeni amenshi yesulwemo nefipangwa ifingi ifipema. ²¹ Ba Lesa kabalenga nefipema ifya mukishiba ikikulu, nefya fyenkefyo ifipema ifyamisango ne misango, ifilengwa ifyo ifyenda kabili ifyo fyenda mumenshi konse konse nefya mapipindo ifyoni ifya misango ne misango, Ba Lesa kabamona ati kiweme. ²² Ba Lesa kabafipala, ne kulabila, "Beni abakutwala ifipangwa ne kufula. Kabili ne kufula mumeshi amumashiba ne kuleka ifyoni ukufula pa kyalo." ²³ Nobu bwali bushiku ne lukelo, ubushiku bwa busanu. ²⁴ Ba Lesa kabalabila. "Lekeni ikyalo kifumye ifipema ukulingana ne musango wakiko, inama, ifikalaba ne fiswango ifya mu kyalo, ukulingana ne musango wakiko." kyalibele fyenkefyo, ²⁵ Ba Lesa kaba panga ifiswango fyapa kyalo ukulingana ne musango wafiko, ifinama ifipusene, nafifyo ifikalaba, pa mushili ekilingane ne musango wafiko. Ba liwene ati kiweme. ²⁶ Ba Lesa kabalabila," Lekeni tupange umuntu mukupashanya kyesu, mukupashanya kwesu. Nekubaleka ukuba nekuleka pamaasabi ya mukishiba, napa fyoni fya mwiulu, napa finama, napa kyalo, napali kyonse ikikalaba pa kyalo." ²⁷ Ba Lesa balilengele umutu mukyata kyabo. mukyata kyabo emo ba mulengele. Umwalalume ne mwanakashi ali balengele. ²⁸ Ba Lesa kaba bapala ne kulabila kulibo ati," Beni abakunga ifipangwa, ne kufula. Ukwisusha ikyalo nekukisunga. mukwate isambu pesabi lya mu kishiba, pa fyoni fya mwiulu napali kyonse ikipema ikyenda pa kyalo." ²⁹ Ba Lesa kabalabila," Moneni na mipeleni kyonse ikitwalo ikipanga imbuto ikili pa kyalo kyapashi kyonse, ne kichi kyonse ikipanga ifisabo ikikwete imbuto mukachi. Fikaba fyakulya fyenu. ³⁰ Ku kisango kyonse ikya panshi, na ku kyoni kya mwiulu, kabili na kufikalaba pa kyalo, kabili na kukupeme ikyabumi na kipela ikilimbwa kyonse ikya muyasombe ikyakulya." Kyalibele fyenkefyo. ³¹ Ba Lesa balimwene fyonse ifyobalengele. Moneni, kyali ikiwamishu. ubu bwali bushiku ne lukelo, bushiku bwa busanu nabumo.

Chapter 2

¹ Lomba ameulu ne pashi fyali fumineko kabili na fyonse ifya bumi ufwa bumi ufwa uswile muli fyena. ² pa kasuba aka kisanu na tubili ba Lesa ba ushile ku mpelo ya milimo yabo iyo bakichile, kabili ba utushishe pa kasuba ka kisanu na tubili ku milimo yabo yonse. ³ Ba Lesa bali palile akasuba ka kisanu na tubile ne kukashilika, ku milimo yabo yonse iyo bakichile mu kulenga kwabo. ⁴ Iyi yali impindi lya fya mwiulu na pashi, ilyo fyapangilwe, pa kasuba eko ba Yawe Lesa ba lengele ikyalo ne myeulu ⁵ Takuli mpanga ya mabala iyalipo pesonde, kabili ta kwalipo ne kikinwa ikwa menenepo, pakuchi ba Yawe ba Lesa taba ilengele ukuloka pa kyalo, kabili takwali umuntu uwa kulima pa mushili. ⁶ Pakuchi akafwa kalele kufuma panshi kabili no bofya ponse peulu ya mushili. ⁷ Ba Yawe ba Lesa ba lilengele muntu kufuma pa lukungu lwa panshi kabili ne kupuya mu myona yakwe umuya wa bumi, kabili umuntu alikele uwa bumi. ⁸ Ba Yawe bali bikite na mashanga ku kabenta ka buyeke mu Adena kabili abikamo ne muntu uyo ba pangile. ⁹ Kufuma ku mushili ba Yawe ba Lesa ba lengele ikishi kyonse uku kula ikisekesha ku menso kabili ikiweme ku kukulya. kubikaposonde nekichi kya bumi ikyo kyabyelwe pakuchi ka mashanga, kabili nekichi kya mano aya weme ne yabipile. ¹⁰ Inika ya lile kufuma mu Edena muku tampilisha amashanga. kufuma mulya ya liputukile kabili nekuba inika ane. ¹¹ Ishina lya ilya itanshi yali ni pishona. Ilya ipichile monse mu mushili wa Havilah, uko kuli golide. ¹² Golide wa ulwa u mushili iweme. Muli kabili na mabwe aya Bdelium ne onyx. ¹³ Ishina lya nika lya bubili ni Gihona. Ilya ilipichile mu mushili onse uwa kushi. ¹⁴ Ishina lya nika lya butatu ni Tigrisi, kabili ila twala menshi ku kabeta ka buyeke mu Ashur. Inika lya bune ni Euphrates. ¹⁵ Ba Yawe bali pichile umuntu kabili ne kumbika mu mashanga ya Edena muku bombelamo no ku wamya. ¹⁶ Ba Yawe ba Lesa bali mu kambishe umuntu, kwebati "kufuma kukichi kyonse mu mashanga ukalyeso mutende. ¹⁷ Pakuti kufuma ku kichi kya fiweme ne fibipile kalyako, pakuchi pa kasuba ukalyako ukafya." ¹⁸ Lomba ba Yawe ba Lesa ba lilabile," takiweme kwebati umwalalume obe enka na kulengela uwa ku mwafwa umulingile." ¹⁹ Kufuma kushili ba Yawe ba Lesa bali lengele inama shonse ishampanga kabili ne fyonni fyonse ifya mwiulu. Lomba bali filetele ku muuntu kumona ifyo enga fita. fyonse muuntu aishile ikili kyonse ikili no bumi, eyali ishina lyakyo. ²⁰ Umuuntu alipele ishina kufilelwe, ku fyonni fyonse ikya mwiulu, kabili kukina kyonse ikya mpanga. Lomba ku muuntu mwine takwali monekele uwa kumwafwa ufikilemo. ²¹ Ba Yawe ba Lesa ba lilengele utulo utukulu ukuponena pali eno muuntu, fyenkasu umwalalume alilele. Ba Yawe ba Lesa ba lipichileko kuli ena ulubafu lumo kabili no kwisala pa munefu wakwe bafumishe ulubafu. ²² no lubafu ulu ba Yawe ba Lesa ba fumishe ku mwalalum, ba lilengeleko umwanakashi no ku muleta ku mwalalume. ²³ Umwalalume alilabile. "uno pindi, uyu kikupa kufikupa fyangi, kabili mubili uwa kumuli wangi. Ba ka mutelati "mwanakashi" umulandu alifumine ku mwalalume." ²⁴ Pakuchi umwalalume akafuma kubaa wishu kabili na banyinakwe, akaba umwanakashi wakwe. kabili bakaba umubili umo. ²⁵ Bonse bali umulekese mwalalume kabili bno mukashi wakwe, lomba tabalipo ne nsoni.

Chapter 3

¹ Pano isoka yali ni kengeshi pafilengwa ifyali mwibala ifyo ba Yawe bapangile. Kailabila kamwanakashi, "kyakiine ba Lesa balabila ati mwikalya kukichi ikya mubulimi?" ² No mwanakashi kalabila kusoka, "kuti twalya ifisepo ukufuma kufichi fya mwibala, ³ lombamba kufisepo ifya kukichi ikili mukachi kebala, Ba Lesa kabalabila, 'Mwikalyako, Nangu ukwikatako, nangu ukufwa.'" ⁴ Nesoka kailabila kumwanakashi, "kine tamwafwe. ⁵ Pakuti ba Lesa balishibile kwebati bushiku mukalyako Amenso yakamona, kabili mukaba koti niba Lesa, ukwishiba ikiweme ne kibipile." ⁶ Penka umwanakashi abwene kwebati ikichi kyali bwino nefyakulya ukwikala nakalango, kabula ifisepo fimo nokulya. Ali abulile nokupela umwina kwakwe uyo ali nao nokulya kalya. ⁷ Namenso ya bonse babili kalaba, Nokwishibati bali ubwalondwa. Bali swile amabula yamukuyu pano nokupanga ifyakuli fimba abene. ⁸ Pano alyufwile imitutu ya ba Yawe Lesa kaili kwenda mwibala mupindi yakingulo. Ali umuntu nomukashi wakwe kafisama kupumi yaba Yawe Lesa mukachi kafichi mwibala. ⁹ Ba Yawe Lesa kaba mwita umuntu nokulabila kuli ye, "Mba ulipi?" ¹⁰ No muntu kalabila, "Nakimyufwa mwibala, Nali nomweso, pamulandu nali ubwalondwa, penka nakifisana ne mwine." ¹¹ Ba Lesa kabalabila, "Nani waki mwebati mulyu bwalondwa? Mwalyako kukichi ikinani kabishe ati mwekalyako?" ¹² No muntu kalabila, "umwanakashi uyo mwapele ukuba nanemo, ewakipela nemo ifisepo ukufuma kukichi, nakilya." ¹³ Ba Yawe Lesa kabalabila ku mwanakashi, "mba nisa fintu wakinta?" Umwanakashi kalabila, "Isoka yakibepa nemo, kabili nakilya." ¹⁴ Ba Yawe kabalabila kusoka, pamulandu mwakita ifi, ifingo pali mwebi nafyonse ifimulama nafyonse ifikala mwibala. Nimukapafu kobe ukali kwenda, kabili ikalyokobe lukungu mubumi bobbe bonse. ¹⁵ Ndukubika ubulwani pali webi no mwanakashi, napabuto shonse napabuto shobe. Bakali ku kupama ku mutwi, na webi bakali kukupama ku kashishilo." ¹⁶ Naku mwanakashi kalabila, "kalundapo ukusomenwa pa ku fyala kwa bana bobbe: kabili mukusomenwa emo ukafyalila abana. Ukufwaya kobe kukaba kumulume obe. Lombamba akekala mukulu pali webi. ¹⁷ Nakuli Adamu kalabila, pamulandu wakufwila kwishi wilya mukashi obe. Nakulya ukufuma kukichi, umushili wafingwa pamulandu obe, kalabila, 'ukupitila mukusomenwa kwa milimo emo ukalila; inshiku shobe shonse shabumi bobbe. ¹⁸ Ifi kafyala imyunga nakilaka kuli webi kabili ukalikulya ifichi fya mwibala. ¹⁹ Namwitukuta lya mupumi yobe emo ukalila shikwa. ukufika napakubwela kwa ku mushili, uku wafumine. pantu webi ulilukunga, nakulukunga eko ukabwela." ²⁰ No muntu kaita umukashi wakwe ati Efa pamulandu wali ninyina wa bonse aboni. ²¹ Ba Yawe ba Lesa kabapangila Adama na Efa umukashi wakwe ingubo ya kiseba nokubafwika. ²² Ba Yawe Lesa kabalabila, "pano umuntu abakoti nifwebi, ukwishiba ikiweme nekibipile. pano yalingile ukumusuminisha ukufika namaboko, ukufumya kukichi kyabumi, nokulya, nokwikala umuyayaya." ²³ Penka ba Yawe Lesa kaba mufumya mwibala lya Edeni, ukulima umushili ukufwako bamufumishe. ²⁴ Pano ba Lesa kaba fuma umuntu mwibala, kabili nokubikako amakelubi kukabanga kebala lya Edeni, kabili nolubebelwa mupanga ulushinguluka mushili yonse. mukukingilila ishila ya kukichi kya bumi.

Chapter 4

¹ Umwalalume alikumene na Efa umukashi wakwe kabili kaimita kabili kafyala umwana Kaini. Kalabila, "Nakwata ukufumya umwalalume ne kukwashiwa kwaba Yawe." ² Kabili kafyala umukwabo Ebeli. pano Ebeli alibele uwakufunga ipanga, lelo Kaini ali uwakulima umushili. ³ Kakisa ikyakumoneka muli iyo pindi Kaini kaleta ifisabo fyaku mushili nga milambo kuli ba Yawe. ⁴ Lelo kuli Ebeli, kaleta ifyabubeli fya mufitekwa fyakwe ifya nonene. Ba Yawe kaba pokelela imilambo yakwa Ebeli, ⁵ Lomba imilambo yakwa Kaini tabashipokelele kyalilengele Kaini ukufitwa nekumfwa ububi. ⁶ Ba Yawe kabalabila kuli Kaini, "Nindo wafilwa kabili nokufwa ububi?" ⁷ Nga wakita ikiweme, nga tawakipokelelwa?" Lomba tawakikita ikiweme, ububi bwakulu kukwanya mukalango noku kwalulula. Lomba ulilingile ukutangililapo." ⁸ Kaini kalabila kuli Ebeli umwnike wakwe, kyali shile ili bali mwibala, Kaini kaimina umwanike wakwe Ebeli nokumwipaya. ⁹ Penka ba Yawe kabalabila kuli Kaini, "Nga Ebeli alipi umwanike obe? kabasuka," "shishibilepo. Kashi ninemo sunga umwanike wangi?" ¹⁰ Ali ba Yawe balabile kuli Kaini, "Nindo wakita? Umulopa wa mwanike obe alukwita kuli nemo ukufuma panshi. ¹¹ Pano ukufingwa kube kuli webo ukufuma ku mushili. Ikyaisula akanwa ukupokelela umulopa wa mwanike obe kumaboko obe. ¹² Ili ukalima umushili, ukutatika pano tafyakakule bwino namakosa. ubupondo ne fyakukumya fya kuli kuba pa kyalo." ¹³ Kaini kalabila kuli ba Yawe, "Ukumanikwa kwagi kukulu nokukila pafinengaba. ¹⁴ Ikinne mwafumya pabushiku bwalelo pa kyalo, kabili kalu kufiseme kupumi yenu, ubupondo no kwenda pa kyao, no onse ukasanga akangipaya." ¹⁵ Ba Yawe kabalabila kuli ye" Nga uli onse kaipaya Kaini, ukubweshanya kukaba pali ye isanu na abili," penka ba Yawe kababika akeshibilo pali Kaini, pakwebati uyo winga musanga teti a mwikante. ¹⁶ Pano Kaini kafuma kuli ba Yawe nokwikala mupanga ya nonde, ku kabanga ka Edeni. ¹⁷ Kaini alishibile umukashi kabili alifyele, Alifyele Enoki alisompele umushi nokumupela ishina panuma ya mwana wakwe Enoki. ¹⁸ Kuli Enoki kwali fyelwe Iladi. Iladi alibele wishi lyakwa Mekuyaeli, Mekuyaeli alibele wishi lya kwa Metusaeli, Metusaeli alibeli wishi lyakwa Lameki. ¹⁹ Lameki alyupile abanakashi babili. Uwakutanga ali Ada nowa bubili ali ni Shila. ²⁰ Ada ali fyele Yabala. Ali ni wishibo wabalya abaikela mumatete abalukulama ifilelwa. ²¹ Umwanike wakwe ishina lyakwe wani Yubala. Ali mwishibo wa balya abalu kulisha mesela ne misembe. ²² Pano Shila, ali fyele Tubala-Kaini, sendwe wa fibombesho ulubene fyela. Ikashi yakwa Tubala-Kaini wali Nayama. ²³ Lameki kalabila kubakashi bakwe." Ada na Shila, kutikeni kwi shiwi lyangi: mwebakashi bakwa Lameki. kutikeni kufyo nduku labila. Naipaya umuntu upachile nemo, moye pakuti ali kusomesha nemo. ²⁴ Nga Kaini akabulwa asanu na abili mukutamusha, pano Lameki akalabulwa amakumi asanu na abili nasanu naibili." ²⁵ Kabili Adama alishibile umukashi, Alifyele nomwana. Alimwitile ati Seti nokulabila, "Ba Lesa bapela umwana umbi ukubweshi pali Ebeli. pakuchili Kaini alimwipaye. ²⁶ Umwana umwalalume ali fyelwe kuli Seti ali mwitile ishina ati Enoshi. papindi ilyo abantu bali talikile ukwita peshina lya ba Yawe.

Chapter 5

¹ Ifi efinembelwe pa kikota kya kwa Adama pa kasuba ba Lesa ba lengele muuntu, bali balengele mu kipasha kyabo. ² umwalalume no mwanakashi ali balengele. Bali ba pali na kabili ne kabapela amashina abantu ilyo ba panjilwe. ³ Elyo Adama alikele imyanda ikitota kimo na makumi ya tatu, aliishile kuba ni wishi wa mwana umwalalume mu kipasha kyakwe ku koonka ipashanya kyakwe. kabili ali mwichile ishina lya busefi. ⁴ Panuma Adama aishile kuba wishi wakwe Sefi alikele imyaka ifitoota fisanu na itatu. Alishile kuba wishi uwa baana kashi. ⁵ Adama alikele imyaka ifitoota fisanu na fine ne makumi ya tatu. kabili lombal alifwile. ⁶ Ilyo Sefi alikele imyaka ikitota kimo no tusanu. alishile kuba ni wishi wakwa Enoshi. ⁷ Panuma ya kuba wishi wa kya Enoshi alikele imyaka ifitota fiasu na tune na tubili kabili ne kuba wishi wa bana bengi abalalume ne banakashi. ⁸ Sefi alikele imyaka ifitota fine ne isanu na kumi na tubili kabili lombal mukufwa. ⁹ Ilyo Enoshi alikele imyaka amakumi ya sanu na tune, alishile kuba wishi wakwa Kenani. ¹⁰ Panuma yakuba wishi wakwa Kenani, Enoshi alikele imyaka ifitota fine na tune na kumi na tusanu. Alishile kuba wishi uwa baana abeengi abalalume kabili na banakashi. ¹¹ Enoshi alikele imyaka ifitota fisanu na fine ne kumi na tasanu. kabili lombal ne kufwa. ¹² Ilyo Kenani alikele imyaka amakumi ya sanu na tubili, alishile kuba wishi wakwa Mahalalele. ¹³ Panuma kuba wishi wakwa Mahalale, Kenani alikele imyaka ifitota fine na kine na makumi ane. Alishe kuba wishi wa baanakashi. ¹⁴ Kenani alikele imyaka ifitota fisanu na tune ne kumi kabili lombal ne kufwa. ¹⁵ Ilyo Mahalale alikele imyaka amakumi ya sanu na kamo na tusanu, alishile kuba wishi wakwa Jaled. ¹⁶ Panuma ya kuba wishi uwakwa Jaled, Mahalale alikele imyaka ifitota fine na kine na makumi yatatu, Alishile kuba wishi wa baana abengi abalalume na banakashi. ¹⁷ Mahalale alikele imyaka ifitota fisanu na tutatu na makumi asnu na yane na tusanu kabili lombal ne kufwa. ¹⁸ Ilyo Jaled alikele imyaka ikitota kimo na makumi sanu na tubili, alishile kuba wishi wakwa Enoch. ¹⁹ Panuma yakuba wishi wakwa Enoch, Jaled alikele imyaka ifitota fisanu na tutatu alishile kuba wishi wa baana bengi abalalume na banakashi. ²⁰ Jaled alikele imyaka ifitota fisanu na fine ne makumi yasanu na tubili, kabili lombal ne kufwa. ²¹ Ilyo Enoch alikele ne myaka amakumi sanu na tusatu, alishile kuba wishi wakwa Methuselah. ²² Enoch alyendele na ba Lesa pa myaka ifitota fitatu panuma ya kuba wishi wakwa Methuselah. Alishile kuba ni wishi wa baana abengi abalalume na banakashi. ²³ Enoch alikele imyaka 360. ²⁴ Enoch alyendele na ba Lesa kabili lombal alile, panuma ba Lesa bali mupichile. ²⁵ Ilyo Metusela alikele imyaka ikitota kimo ne makumi yasanu na tutatu na tusanu na tubili, slishile kuba ni wishi wakwa Lameki. ²⁶ Panuma yakuba wishi wakwa Lameki, Metusela alikele imyaka ifitota fisanu na tubili ne makumi yasanu na tutatu. Alishile kuba wishi wa bana abengi abalalume ne banakashi. ²⁷ Metusela alikele imyaka ifitota fisanu na tune na makumi yasanu na tusanu na tune lombal alifwile. ²⁸ Ilyo Lameki alikele imyaka ikitota kimo na makumi asanu natune na tubili, alishile kuba ni wishi wa mwana umwalalume, ²⁹ ali mwichile ishina lya bu Nowa, ukwebati, "uyu akutupela ukutusha kufuma ku milimo shesu kabili na kufuma ku milimo ishitanta isha kumaboko esu. esho tufwile twalata kufuma ku mushili uyo ba Yawe ba tipile. ³⁰ Lameki aliele imyaka ifitota fisanu na makumi yasanu na yane na tasanu panuma ya kuba wishi wakwa Nowa alishile kuba ni wishi wa baana abeengi abalalume na banakashi. ³¹ Lameki alikele imyaka ifitota fisanu na tubili na makumi yasanu na tubili na tusanu na tubili lombal alifwile. ³² Panuma Nowa alikele imyaka ifitota fisanu alishile kuba ni wishi wakwa Shemu, Hamuna Jafelo..

Chapter 6

¹ Yalifikile ipindi ili bantu batatikile ukufula pa kyalo kabili naba abanakashi bali fyelwe mulibo. ² Ukwebati abana ba ba Lesa ba mwene abana abanakashi aba bantu kabamoneka bwino. Balibopile abanakashi, onse balo kufwaya. ³ Ba Yawe kabalabia, "Umupashi taikalikilwepo mu muntu umuyayaya, pakuti munofu. Bakekala umwanda umo na makumi yabili." ⁴ Abantu abakosele abapafi bali pa kyalo muli shilya shiku, kabili napatangile, nefe fyalikitikilwe ili abana ba ba Lesa balyupile abana ba bantu, nokwikala nabana, aba bali abantu bakale abakosele nokwina, nokwishibanikwa. ⁵ Ba Yawe bali mwene ukwebati ububi bwa bantu bwa fula mu kyalo, kabili muli fyonse ifya bwikashi na malangulushi ya mu mitima fyali twalilile mukubipa. ⁶ Ba Yawe bali langulukile ati bali pangile umuntu pa kyalo, kabili kakimusomena kumutima wakwe. ⁷ Ali ba Yawe kabalabila," kapuma abantu bonse abo balengele ukufuma pa kyalo - umuntu, inama ne fikalaba panshi fyonse ne fyumi fya mwiulu, ba kumishabo na pangile. ⁸ Lomba Nowa alisangile ikumbu kumenso aba Yawe. ⁹ Ifi efyakichile Nowa. Nowa wali bwenekela ukoloka umuntu, wakubula ububi pa bantu baikel papindi ilya. Nowa alyendele naba Lesa. ¹⁰ Nowa ali wishibo wa bana babili Shemi, Yamu na Yafeti. ¹¹ Ikyalo mwali ubonon kutangile yaba Lesa, nokwisulamo nobupondoshi. ¹² Ba Lesa kaba mona ikyalo; boneni, mwali ubono pa minefu yonse nobono mushila yabo pa kyalo. ¹³ Ba Lesa kabalabila kuli Nowa, "Namona ukwebati ipindi yafika ya kupelako kumuntu, pakuti ikyalo mwaisula ubupondoshi monse. Ikine, nkonaula bonse ne kyalo. ¹⁴ Panga wemwine umwakufisamo nekichi kya kalafulu. upangemo ifumba muli alaka kabili ukifimbe ne tete mukachi naposonde. ¹⁵ Afyo ukapange; ubutali bwa alaka akabe imyanda itantu ama kyubiki namubwipi ama kyubiki amakumi asanu, na peulu ama kyubiki amakumi atantu. ¹⁶ Upange umutenge wa alaka, kabili nokupwisha nakyubi ukufuma peulu ya lubali umo. ubikepo umulyango mumbali ya-alaka nokubwisha panshi, ikyabubili, nabatantu. ¹⁷ Ufwishe, ndikubwipi ukulenta ukwisulwa pa kyalo, nokonaula ifya myeo fyonse ifilimo nefipena panshi yeulu. fyonse ifilimo pa kyalo filinokufwa. ¹⁸ Lomba kabika amalayangano yangi na mwebo. Mukesa mubwato. webo, nabana, nabakashi bobbe, nabakashi babana bobbe. ¹⁹ Nafyonse ifya myeo. fibili ikilume ne kikashi. mukafite mubwato. ukusungwa ifitutulu na mwebo. ²⁰ Na kufyoni nakumisango yonse, nakunama, nakuli fyonse ifikalaba panshi ku mushili na fyo fibilo ukufilama nobumi. ²¹ Bungisha akalyo konse mu musango ifiliwa nokulama. fikambe fya kulya fyobe na bana. ²² Nowa alikitile. Ukulingana ifyo ba Les bamukambishe, alikitile.

Chapter 7

¹ Ba Yawe balilabile ku Nowa, "Isa, webo ne ba ñanda yobe, ukwingila mubwato, pakuti na mona ukwebati uli olokele kuli nemo mu ino nkulo. ² Ku shonse ishi tashili ne fiko wingilemo na shisanu na shibili isha na lume nakabili shisanu na shili isanakashi. kufuma kunama ishita shitubile, ukuli shena usende shibili, iyana lume ne yana kashi. ³ Kabili kufyoni ifya mwiulu usendeko fisanu na fibili ifyanalume kabili fisanu na fibili ifyanakashi, muku sunga abana ba fiko peulu ya panshi. ⁴ Pakuti mushiku shisanu na shibili kalengela ikaloke ishiku amakumi yane no bushiku amakumi yane. konauna peulu yamushili kyonse ikya bumi" ikyo na pangile." ⁵ Nowa alikichile fyonse ifyo ba Yawe ba mukambishe. ⁶ Nowa ali ne myaka ifitota fisanu na kamo elo umuyulo aishile pa kyalo. ⁷ Nowa, abaana bakwe, umukashi wakwe kabili na baakashi ba baana bakwe balile mubwato bonse umulandu wa muyulo wa menshi. ⁸ Inama ishibuchile ne shikoweleele, ifyoni, kabili na fyonse ifitabili pa mushili, ⁹ fibili, fibili ikyanakashi ne kyanalume fyalishile kul Nowa ne kuya mubwato fyankaso ba Lesa ba mukambishe Nowa. ¹⁰ Kwalishe mukufika kwabati ilyo kwa pichile ishingu shisanu na shibili, ameenoni ya muyolo alishile panshi. ¹¹ mu mwaka wa fitoota fisanu na fibili wa bumi bwa kwa Nowa, mu mweenshi wa bubili, pakasuba ka kisanu na tubili mu mweenshi, pa kasuba kamo, impili shonse ishikulu shali tulkile no kwusuka, ne fibi ifya mwiulu fyaliswile. ¹² Ifula yali ya lya mbile kupona pakyallo ishiku amakumi ane ne bushiku amakumi ane. ¹³ Mukenkano akasuba Nowa na bana bakwe, Shemu, Hamu, kabili na Jafasa, no mukashi wakwa Nowa, kabili na bakashi ba bana bakwe batatu ka bali nabo, balingile mubwato. ¹⁴ Balingile pamo nenama onse lya mpunga ukuulingana no musango wayo, kabili ne nama isha fitenkwa onse pamo no musango ya sho, kabili ne fitaba ifya bumi pa kyalo kulinganya no musango yasho, kabili ne fyonse kulingana ne musango yato, ikya bumi kyonse ifya mapi. ¹⁵ Fibili ifya nkanda ifyali no muya wa mweo fyalishile kul Nowa kabili no kwingila mubwato. ¹⁶ Inama ishaingilemo fyalifyanakashi ne yanalume iya nkanda yonse; Balingilemo fyankaso ba Lesa ba mukambishe. Lomba ba Yawe ba usele kibi panuma yabo. ¹⁷ Lomba umuyulo walishile pa kyalo kasuba amakumi yasanu kabili na bushiku amakumi yasanu, kabii na meenshi yalifulile kabili no kwimya bwato kabili me kubwimya peulu ya panshi. ¹⁸ Amenshi yaliswile umushile yonse, kabili no bwato bwali tumbwike peulu ya meenshi. ¹⁹ Ameenshi ya iswile pakulu pa kyalo kya kwebati impili shonse ishali pashi ya meulu shalibile. ²⁰ Ameenshi yalimine peulu ifipimo amakumi limo na yasanu peulu ya mpili. ²¹ fyonse ifya bumi ifya leenda pa kyalo fyaufwile-utoni, ifitekwa inama isha mupanga fyonse ifya bumi ifyili kwikala mu kubala ifingi pa kyalo, kabili na bantu bonse. ²² Ifya bumi fyonse ifya ikele pa mushili, fya lepema umuya wa bumi kupichila mu myona fyalifwile. ²³ Pakuti kyonse ikili no bumi ikyali peulu ya panshi kyali fumishiwepo abantu kabile ne nama kabili ne fyalitable panshi kabili no fyonse utwa mwiulu. fyonse fya lya na wilwe kyalo. Nowa so kabili nabalya bali nakwe mu bwato aba shelepo. ²⁴ Ameenshi yalikele pa kyalo ishiku ifitota kitota ne fitota fisanu.

Chapter 8

¹ Ba Lesa balimwishibile Nowa, inama shyampanga shonse, kabili ne filelwa fyonse ifyo ifialinafyo mu mwato. Ba Lesa balilebele ikipuupu kyamwela pa kyalo kyonse kabili na menshi alitapile kuuma. ² Palya palukutupauka amenshi apatali kabili na mwiulu mwalishikile, kabili yalilekele nokunoka. ³ Amenshi yamuyulo yalitapile ukuma panini panini ukufuma pakyalo, nelyo papitile ishiku umwanda umo ne makumi asanu amenshi yalyumine. ⁴ Ubwato bwali lekele ukwenda mumwenshi wabusano natubili na pabushiku bwa busano natubili muli ulya mwenshi penka pa lupili lwa Alalati. ⁵ kabili amenshi alitwalilile ukuma ukufika na pamwenshi wekumi limo. Pa bushiku ubutanshi ubwa muli uyu mwenshi, apapelele impili palitampile ukumoneka. ⁶ Elyo papichile ishiku amakumi yane Nowa alishikwile amawindo aya bwato ubo apangile. ⁷ Alitumine ikikwangala ukuya kabili kyalile no kukubwele kabili nokuya libili, nokubwela takyabwelele ukufika nelyo amenshi aumine pakyalo. ⁸ Kabili elyo atumine aka kunda ukuya mukumona amenshi nga yauma onse pakyalo. ⁹ Pano ikunda yalisangile tapali napa kunyanta ukuuulu, kabili kali bwelele kuli ye mubwato. Amenshi yakili kayafimbile umushili pakyalo kyonse. Alitambikile ukuboko kwakwe ka ke kalapo, elyo aipichile no kuikaleta mubwato pamo na yee. ¹⁰ Alipembebele ishiku shisano na shibili kabili alitumine ikunda libili pakyalo ukufuma mubwato. ¹¹ Ikunda yalibwelele kuliye ikyungulo. Mona! mukanwa kakwe mwali ibula ilyo kaswile ku kichi kya Olife. Pano Nowa alishibile ati amenshi auma pa kyalo. ¹² Alipembebele pashiku shimo na shibili, kabili alitumine ikunda libili. Tayabwelele libili kuli ye. ¹³ Kyali ni mu muyanda isanu na umo kabili umwaka uutanshi, umwenshi uutanshi, no bushiku ubutanshi ubwa mwenshi, umo amenshi aumine pa kyalo kyonse kyapanshi. Nowa alifimbwile ikyafimbile pa bwato, nokunkenkenta, alimwine ati, kyakiine, peulu yamushili ponse pauma. ¹⁴ Mumwenshi wabubili pabushiku bwalenga amakumi yabili na nsono nayo ikyalo kya lyumine kyonse. ¹⁵ Ba Lesa kabalabila kuli Nowa, ¹⁶ "Fuma mubwato, webo, umukashi obe, abana bobbe abalalume kabili nabakashi ba bana bobena webo. ¹⁷ Mpinta fyonse ifya mweo ne mubili ifyo uli nafyo - ifyoni, nama, na kyonse ekikalaba pa kyalo pakwebati bafule pa kyalo, pakuti ba fyalulule na kufula pa kyalo." ¹⁸ Kabili Nowa alifuminemo na bana bakwe abalalume, umukashi wakwe, na bakashi ba bana bakwe nabo pamo. ¹⁹ Kyonse ikya mweo, kyonse ekikalaba, ikyoni kyonse, fyonse ifyenda pa kyalo, umwilile ukufyalwa kwabo, fyalifumine mu bwato. ²⁰ Nowa ali nsomele ikilambwilo kuli ba Yawe. Alibulile inama ishituntulu ne toni utuntutulu no kupana umulambu pa kilambwilo. ²¹ Ba Yawe ba lyufwile ubwema ubuweme no kulabila ati mumutima wabo. "Sha kafinge umushili umulandu wa bantu, nangu imilanguluko ya mumitima yabo ibipile ukufuma kubwanike bwabo. Nangu libili sha konaulepo kyonse ikili no bui fyenka ifyo nakita. ²² Umwikalile ikyalo, ishita yakubyala neye kufumya ifyakulya, ipempo ne kube ulusuba no mwela, kabili akasuba no bushiku ta fyakapwe."

Chapter 9

¹ Penka ba Lesa bali shukishe Nowa ne bana bakwe, no kulabila ati kuli bo, "fyaleni, no kufula, kabili isusheni ikyalo, ² Ukumitineni no kumifwanyeni kukaba pa kintu kyonse ikyumi pano pa kyalo, napa kyon kyonse ikipupuka, napakitu yonseikiya panshi, ne masabi ya mufishiba. Fyonse fyepelwa mukuboko kobe. ³ Kyonse ikintu ikyenda ikili no mweo fikaba ya kulya fyenu. Fyenka ifinamipele imbeu ishili, pano namipeleni fyonse. ⁴ Pano tekwesha ukulya iinama ishili no bumi - uyo emulopa washiko - mulisho. ⁵ Pano pa mulopa wenu, ubumi ubuli mu mulopa wenu, kaufwaila ukulipilwa. kaufwaila ukufuma ku kuboko kenu kwanama shonse eko kaufwaila. ukufuma kumaboko amuntu onse, ekwebati, ukufuma kuli uyo onse ukepaya umukwabo, ka bafwaila bukamboni pabume bwa muntu. ⁶ Uyo onse ukechila umulopa wamuntu, kumuntu umulopa wakwe ukuchilwe, pantu mu kimpasha kyakwe emo amupangile umuntu. ⁷ Kabili mwebo, fyaleni no kufyalulula, mufule, nokufya lulwisha." ⁸ Ba Lesa balilabile kuli Nowa na bana bakwe no kwebati, ⁹ "Kwatini nemo, ufweni! Nemo kekalika amalayangano yangi kui webo kabili naba mukikota kyobe abakalikwisa munuma yobe kabili na fyonse ifyumi ifyo muli nafyo, nefili notoni, fyonse ifitekwa ifili no bumi. ¹⁰ Kabili na kyonse ikili no mweo kili kuli mwebo ne fyenu, nakufitekwa kabili ne na fyonse ifya bumi ifili muli nafya, ukufuma kuli filya fyufumine mubwato, Nakuli fyonse ifya mweo pano pa kyalo. ¹¹ Kabili nkekalika imilaye yangi pali mwebo ati ifitu fyonse ifya mweo tafyakonaikapo no kwisula kwamanika. Takwakabepo libili ukwisula kwamonika uu konaula ikyalo." ¹² Ba Lesa balilabile ati, "Iki ekya kumweneko kya milaye eyo ndelayangana nenu nem na mwebo kabil na kyonse ikili no mweo ikyo muli na kyo, kufika na ku kikota ikikesa. ¹³ Nabika akakongolo mu makumbi, ekakaba keshibilo ka milaye iyo ndela ¹⁴ Kakesa kana naleta amakumbi mwiulu elyo akabangabanga kakamoneka mu makumbi. ¹⁵ Penkapo kalanguluka pa milaye yangi. Eyo ili pakachi kangi na mwebo kabili ne nefili no mweo ne mubili. Amenshi takapangapo ukwisula kwa manika ne konaula fyonse ifya mweo. ¹⁶ Penka akakongolo kakaba mu makumbi kabili nkakamona ati, kalukwanuka imilaye ya muyayaya pakati ka ba Lesa na pali fyonse ifili no mweo no mubili pano pa kyalo. ¹⁷ "Penkaba Lesa kabalabila kuli Nowa ati," Aka ekeshibilo ka milaye iyo naikalilile pakati kangi ne fili ne mibili fyonse ifili ne mibili pano pa yalo. " ¹⁸ Abana bakwa Nowa abafumine mubwato bali ni Shemi, Ama na Yafiti. Ama ali ni wishi wakwa Kenani. ¹⁹ Aba batatu bali baana bakwa Nowa, kabili ukufuma muli aba ikyalo yonse kyaliswile. ²⁰ Nowa alitampile ukuba umulimi, kabili alilimine ibala lya faine. ²¹ Alinwine ifisunga ifibiile ne kumpendwa, kabili alilele ukwakubula ukulifimba ilyo ali mwitente. ²² Pemka Ama wishi lya kwa Kenani, alimwene ubwamba bwa ba wishi kabili kabula abakwabo babili pesonde. ²³ Kabili Shemi na Yafeti kabatola umunkunkumba no kukobeka pamapeya yabo ne kufuma ulufutenuma nokufimba ba wishi pabwamba bwabo, Ifilungi fyabo baliloleshe kumbi pakuti babule ukumona ubwamba bwa ba wishibo. ²⁴ Penka ba Nowa elyo ba mpendulukile, alishibile ifyakichile umwana wakwe kuli ye. ²⁵ Kabili alilabile ati," Afingwe Kenani. Akekale uwakubombe ababombela abakwabo. ²⁶ Kabili alilabile ati lekeni ba Yawe. Lesa wakwa Shemi, ashukwe, kabili Kenani ekale uwakubabombela. ²⁷ Leken ba Lesa bakushe ikende yakwa Yafeti, kabili lekeni asompe umushi mumatente akwa Shemi" kabili kena akaba wakumubombela na ye." ²⁸ Pa kupwa umuyulo Nowa alikele imyanda itatu na isano. ²⁹ Yonse imyaka yaikelo Nowa yali imyanda isano na ine ne makumi asno, penka naye alifwile.

Chapter 10

¹ Aba ebali kikota kya baana bakwa Nowa, aba niba Shemi, Ama, na Yafeti kuli bo kwalifyelwe abana abalalume panuma ya kwisulilwa. ² Abana bakwa Yafeti bali niba Goma, Magogi, Madai, Yafwany, Tubala, Mesheke, na Tilase. ³ Abana bakwa Goma bali ni Ashkenazi, Lefwata na Togama. ⁴ Abana bakwa Yavwany bali niba Elisha, Tashishi, Kitimu, na Dodanyi. ⁵ Kabili kuli bano ekwafumine abantu abapalanganine mu fyalo fyabo, mu misesho ya meeshi afishiba mwenka umwilile imitundu yabo, ne mikoka yabo, umwilile ifyalo fyabo. ⁶ Abana bakwa Ama bali niba Kushi, Mesilahimi, Putu, na Kanani. ⁷ Abana bakwa Kushi bali niba Seba, Havila Sbita, Layama, na Sabiteca. Abana bakwa Layama bali ni Syeba na Ndendoni. ⁸ Kushi alifyele Nimilodi uwali umuntashi ukukita ifyakilile pa ba makosa. ⁹ Kabili ali mupalu umwine mwine ku menso aba Yawe. Ekwo balabilila ati, "Kwali Nimilade kibinda umwamakosa ku menso aba Yawe." ¹⁰ Apakutampila ubufumu bwakwa bwali ni Babeli Eleci, Akadi na Kaline, mu kyalo kya Sina. ¹¹ ukufuma muli kilya kyalo alile mu kyalo kya Asilya ne kusompa umushi wa Ninife Lelyoboti - Ili, kala, ¹² ne wa Leseni, uyo wali pakachi ka Ninife na Kala. Ali muushi uukulu. ¹³ Mishilainya alifyele Ludi, uku Anami, ne wa Leabi, ne wa kufituwi, ne wa kupatilusi, ¹⁴ ne wa ku Kaseluyi (ekwafumine aba Filisiti), ne ba ku kafitoli. ¹⁵ Kanani alifyele Sidona umubeli wakwe, na Yeti ¹⁶ na bena Jebusi, ne bena Amoli, ne bena Giligasi, ¹⁷ na bena Yifi, na bena Achi, na bena Sini, ¹⁸ na bena Afandi, na bena Semali, na bena Hamati, kabili kuntashi imioka ya bena Kanani yali palanganine monse. ¹⁹ Kabili umumpaka wabena Kanani walifumine ku Sindono ukuya kulubali lwa Ngelala, ukufika na ku Gaza, kabili nokuya ku lwa ku Sodoma, Gomola, Adima, Seboimi, ukufika na ku Lasha. ²⁰ Aba ebali baana ukufika na ku Yamu, umwilile imikoka yabo, ne mitundu yabo, mu fyalo fyabo, ne fikota fyabo. ²¹ Kabil kuli Syemi na ko kwalifyelwe abaana. Umukulu ali ni Yafeti, Syemi ewali umushyakulu wa kikota kya bena Ebeya. ²² Abana bakwa Syemi bali ni ba Elami, na Ashuli, na Afakesandi, na Ludi na Alama. ²³ Abana bakwa Alamu bali niba Use, na Yuli na Geteli na Masi. ²⁴ Afakasedi alifyele Shela, kabili na Eshela alifyele Ebeya. ²⁵ Ebeya ali na baana babili abalalume. Neshina lya mwaana umo ali ni Palechi pakuti mushiku shakwe ikyallo kyalyabenwe. Neshina lya mubyakwe ali ni Yokotani. ²⁶ Yakotani alifyele Alamodadi, na Shelefi, na Hazamafeti, na Yela ²⁷ Hadolami, na Usali, na Davala, ²⁸ Obali, na Abimaeli na Sheba, ²⁹ na Ofili, Afaila na Yobabi. Bonse aba bali baana bakwe Yokotani. ³⁰ Ikyalo baleikalamo kyalifumine ku Mesha ukuya ne yakuya ku Sefali, ukufika na ku mpili sha ku muntulesuba. ³¹ Aba ebana bakwa Shemi umwililela mikoka yabo mitundu yabo, mu kyalo kyabo kabili ne fikota fyabo. ³² Ishi eshali mikoka sha baana bakwa Nowa, umwilile ukufyalwa kwabo, ne mikoka yabo. kabili ukufuma kuli bano imikoka yabantu yapalanganine konse pano pa kyalo panuma ya ukwisulwa kwa kyalo.

Chapter 11

¹ Pano ikyalo kyonse umutundu umo ne lulimi lumu. ² Kabili abantu elyo baimine ulwendo ukufuma kukabanga balisangile ilungu mu kyalo kya Shinala no kwikala emo baikela. ³ Kabili bali labile abene na bene ati, "Iseni, lekeni tufyatule amatafwali ne kuokya bwino." kabili amatafwali bali yalwile mabwe elyo amanenekela bali yalwile mulobwe. ⁴ Ba lilabile ati, "Iseni, lekeni tusompe umushi kabili na kaposhi akatali akakufika mu makumbi, kabili lekeni tulinike ne shina fwebene. Nga tatwakite fyo tukapalangena pano pa kyalo kyonse." ⁵ Kabili ba Yawe balikele ati moone umushi na kamposhi ifyo ikikota kya Adama kyampanga. ⁶ Moneni, bantu bamo no mutundu umo, kabili batendeka ukukita fii! Ifyo batampa ukukita kino kintu, takwakabepo ikintu nangu kimo ikyo bakaflwa ukukita palifyo bakalanguluka yowo. ⁷ Iseni lekeni twikile panshi tulubakanye kitundu kyabo pakuti babule ukuluku lyufwa abene na bene pa kulabila." ⁸ Kabili ba Yawe bali bapalañgenye pa kyalo kyonse kabili balilekele no kusompa umushi. ⁹ Fyenkefyo umushi bali winikele ati Babela, umulandu ba Yawe eko ba fulungeñye umutundu ubaluku labila bonse pano pa kyalo abili no kubapalanganya pa kyalo kyonse. ¹⁰ Kino eikota kyakwa Shemi, Shemi ali ne myaka umwanda umo, elyo afyele Apakaashada nishi papita imyaka ibili ukufuma ku kwisula kwamanika. ¹¹ Shemi alikele imyaa imyanda isanu ukufuma apo afyele Apakashada. kabili alifyele na bana bambi abalalume na banakashi. ¹² Apakashada elyo ali ne myaka amakumi yatatu na tusano, alifyele Shela. ¹³ Apakashada alikele imyaka imyanda ine na tutatu (403) ukufuma apo afyalile Shela. kabili alifyele bambi abaana abalalume na banakashi. ¹⁴ Shela elyo ali ne myaka amakumi atatu, alifyele Ebelu. ¹⁵ Shela alikele imyaka imyanda ine na tutatu ukufuma elyo afyele Ebelu. kabil alifyele bambi abaana abalalume ne banakashi. ¹⁶ Ebelu elyo ali ne myaka amakumi atatu na ane, alifyele Pelega. ¹⁷ Ebelu alikele imyaka imyanda ine na makumi atatu ukufuma apo afyalile Pelega. kabili alifyele bambi abaana abalalume na banakashi. ¹⁸ Pelega elyo ali ne myaka amakumi atatu, alifyele Leu. ¹⁹ Pelega alikele imyaka imyanda ibili na isanu na tune ukkfuma apo afylile Reu. kabili alifyele abaana bambi abalalume na banakashi. ²⁰ Reu elyo ali ne myaka amakumi atatu na abili, alifyele Seluga. ²¹ Reu alikele imyaka imyanda ibili na tune na ibili ukufuma elyo afyele Seluga. Kabili alifyele na baana bambi abalalume na banakashi. ²² Seluga elyo ali ne myaka amakumi atatu, alifyele Nahola. ²³ Seluga alikele imyaka imyanda ibili ukufuma elyo afyele Nahola. kabili alifyele bambi abaana abalalum ana banakashi. ²⁴ Nahola elyo ali ne myaka amakumi abili na asanu na ane, alifyele Tela. ²⁵ Nahola alikele imyaka umwanda umo ne kumi limo na tusnu na tune (119) ukufuma apo afyalile Tela. kabili alifyele na bambi abaana abalalume na banakashi. ²⁶ Kabili Tela elyo alikele ne myaka amakumi asanu na abili, alifyele Abulama, Nahola, na Halama. ²⁷ Pano kino ekikota kya kwa Tela, Tela alifyele Abulama. Nahola, na Halama kabili Halame alifyele Lota. ²⁸ Haran alifwilile mumenso abawishi ba Tela mu kyalo umo afyalilwe mu mushi wa Ula wa beena Kalodeya. ²⁹ Abulama na Nahola balumpile abanakashi. Ishina Iya ba muka Abulama bali ne ba Milika, umwana wakwa Halame uwali wishu wakwa Milika na Ishika. ³⁰ Kabili ba Sala bali ni ngumba tabakwetepo umwaana. ³¹ Tela alipichile Abulam umwana wakwe umwalalume, Lota umwana Halama, umwishikulu wakwe, Salai umulokashi wakwe, muka mwana wakwe Abulama, ne kuya nabo bonse ukufuma mu Ula mumushi wabena Kolodeya, ukuya ku kyalo kya Kenani. Pano ba lishile ku Halama nokwikala kwekako. Tela alikele imyaka (205) elyo afwile. ³² Tela alikele imyaka imyanda ibili na isano kabili elyo afwile mu kyalo kya Aloni.

Chapter 12

¹ Pano ba Lesa balilabile ati kuli Abulama, "Fuma mu kyalo kyobe, nkubalongo bobbe, na ku ñanda ya bawishi, uye ku kyalo ikyo ka kubula webo. ² Webo kakwalula umukoka uukulu kabili ka kumpela nokulengela ishina lyobe ukulema kabili ukekala lishuko we mwine. ³ Kashukisha balya abaka kushukisha webo, kabili kamufinga ulya ukufinga webo. Ukupichila muli webo imikoka yonse iya pano pa kyalo ika shukwa! ⁴ Penkapo Abulama alile, fyenka ifya mwebele ba Yawe ati akite, kabili Lota alile nakwe. Abulam ali ne myaka amakumi yasanu na yabili elyo afumine ku Haran. ⁵ Abulam alimpitile Selai, umukashi wakwe, Selai, na Lota umwana wamukulu wakwe, ne fya bunoshi fyabo fyonse ifyo banonkele, abantu abo bamwene mu Halama; kabili balimine ukuya ku kyalo kya Kenani, kabili balifikile mu kyalo kya Kenani. ⁶ Abulama alipichile mu kyalo nokufika alifikile ku Shekema, ku kichi kya oko kya Mole; kabili pali lyo shila abena Kenani balikele muli ikyo kyalo. ⁷ Ba Yawe bali monekele kuli Abulama no kulabila ati, "kuba ku kikota kyobe ikya kutashi eko kapana kino kyalo" Penkapo Abulama ali sompeleikiintamba kyakokyelepo umulambu kuli ba Yawe, abamonekele kuli ye. ⁸ Ukufuma kulya alilele ku kyalo kya mapili ku kabanga ka ku Betele, uko asompele amatente akwe, uku Betele ku kumbonshi elyo Ai ku kabanga. Apo epo asompele iki ntamba kya kulambwilapo kuli ba Yawe kabili no kwita peshina lya ba Yawe. ⁹ Mpeuka Abulama alitwalilile ulwendo lwakwe ukuya mukufika naku Naija. ¹⁰ Mwali ikipowe mu kyalo, penka Abulama alile mukwikala mu kyalo kya Injipita. ¹¹ Ali labile ku mukashi wakwe Selai ati, moonu kuuuno, Naishiba ukwebati uli mwanakashi uweme saana. ¹² Elyo abena Injipita ba ka kumona webo ba kalabila ati, "uyu emukashi wakwe; kabili ba kangipaya, pano webo bakakuleka umumi. ¹³ Kalabila ati webo uli nkashi yangi, pakwebati nikangwamine nemo umulandu wawebo, kabili pakwebati ubumi mwangi bukasungwe bwino umulandu wa mwebo." ¹⁴ Elyo Aulama afikile mu Injipita, Abena Injipita bali mumwene Selai ati ali mwanakashi umuweme. ¹⁵ "Ifilumba fumo fya kwa Falao, fyali mumwene kabili umwanakashi bali mu mpichile ku ñanda yakwa Falao ne kifuyashi kyakwe. ¹⁶ Falao ali musungile bwino Abulama umulandu wakwa ena, kabili Abulama ali pokelele imbelele ne ñgombe, imbongolo iyalalume, abankito abalalume, abankito abanakashi, imbongolo ishanakashi, kabili ne ngamela iyanakashi. ¹⁷ Penka ba Yawe kaba mukatasha Alao naba muñanda yakwe ne myalo inkulu umulandu wakwa Sala, umukashi wakwa Abulama. ¹⁸ Falao alimwitile Abulama, kabili nokulabila ati, "Nifindo ifi mwakita kuli nemo? Nindo tamwangebele ati mukashi obe? ¹⁹ Nindo mwalabilile ati, "nikashi yangi, pano nalimupokele at ekale mukashi wangi? Pana kine, umukashi wenu uyu. Mupinte, kabili koya uko uleya." ²⁰ Pano Falao kafunda abantu pali ye, kabili bali mutumine ukuya pamo no mukashi wakw nefintu fyonse akwete.

Chapter 13

¹ Penka Abulama kafuma ku Injipita ne kuya mu Negebi, ye, umukashi wakwe na fyonse ifyo akwete na Loti kaya nabo pamo. ² Kabili Abulama ali ne bunonshi ubukulu ubwa kusunge nama, Silifa ne golide. ³ Katwalilika ulwedo lwekwe kufuma ku Negebi ukuya ku Beteli, kumupunda ukwali tente lyakwe panuma, pakati ka Beteli na Ai. ⁴ Alile kumupunda ukwali kipwilo ikyo apangile panuma. Penka kapela ne shina ati Yawe. ⁵ Penka Loti, uwali kwenda na Abulama naye ali ne tanga lya nama ne matente. ⁶ Pakuti umushili tali ne kubakwasha bonse ukwikala pamo apepi, pantu bali ne nama ishing, pakwebati bengabula ukwikala pamo. ⁷ Kabili, kwali ulupata pakati kabembeshi betanga lyakwa Abulama ne bakwe Loti. Abena kanani nabena Palishi bali kwikala mwenka mumpusha imo pali ilya mpindi. ⁸ Pakuti Abulama kalabila kuli Loti ati, "peba ulupata pakati pali webo na nemo na pa bembeshi bobe na bangi; nangabe fyo, tuli abañanda imo. Kanshi ikyalo kyonse takuli kuntanshi yobe? kabiye kuntashi ne kwabana ukufuma kuli nemo. ⁹ Nga webo uye kukipiko nemo nakuya kuya kulwine, nangaba nga uye kulwine nemo nakuya kukipiko. ¹⁰ Penka Loti kalolesha monse monse. kabili alimwene ati ilungu lya Yodeni lyali ne menda konse konse ukufika waku zowa kwati buimi bwa ba Yawe, kwati ni mpanga ya Injipita, Kyali ili ba Yawe tabanga onaula Sodoma na Gomola. ¹¹ Penka Loti kalisalila umwine ilungu lya Yodeni ne kuya ukutulila kasuba ne balongo kaba bana umo ne mubyakwe. ¹² Ablama kaikala mu mpanga ya Kanani kabili Loti alikele mukachi kamishi ye lungu. Penka kasompa amatente akwe apataliko na Sodoma. ¹³ Pakuti abantu bamu Sodoma bali ne fyakubifya ifingi kuli ba Yawe. ¹⁴ Ba Yawe kabalabila kuli Ablama panuma Loti afumako ye ati, "mona ukufuma ku mpanga uko wimakene kuunofu, safa, kumutule suba, na kumbonshi. ¹⁵ Impanga yonse iyo wamona ndino kukupela ne ba mukifyashi kyobe kyonse imyaka ne myaka. ¹⁶ Nemo ndi ne kubafisha abamukifyashi kyonse kwati lukungu lwa panshi, pakwebati umuntu nga kuti apenda alukungu lwa panshi, Lomba ninshi kuti apenda ne kifyashi kyobe. ¹⁷ Ima, ulukwenda, mu butali na mu bwipi bwa mpanga, pakuti ndi no kupela kuli webo." ¹⁸ Penka Ablama kasenda ne tente lyakwe, ne kwisa ne kwikala mufichi fya oko fya mamuli, ifili mu Ebiloni, kabili kwali kaba soma ne kyonto kuli ba Yawe.

Chapter 14

¹ Ili kyafikile mushiku shakwe Amalafe, imfumu ya shina, Alioni, imfumu ya bena Elasa, Kedaloma imfumu ya bena Elamu kabili na Taido, imfumu ya bena Goyimu. ² Ukwebati pabe nkondo ukwimina Bela, imfumu ya Sodoma, Beshu, imfumu ya Gomola, Shinaba, imfumu ya Adama, Shemebi, imfumu ya Zeboyimu, kabili imfumu ya bena Bela (abetwa Zowa). ³ Panuma ishi mfumu shisanu kashilibika pamo mukachi ka mpili mu Shidimu (kabili umwa uitwa ati kishiba kya mukele). ⁴ Pa myaka ikumi na ibili bali kubombola Kedaloma. Lomba mu mwaka wekumi na itatu kabasatuka. ⁵ Penka mu mwaka uwe kumi na ine, Kedaloma ne mfumu isho ali nasho kabesa ne kumwimila Lefam, mu Ashetelo kanaimu, abena Zuzite mu Hama, abena Emate mu Shave Kiliafamu, ⁶ "kabili abena Holite mu kyalo kyabo ikya mapili ya Seya ukutali kwati niko Elo palan, ukwipi na mu kiselebwa. ⁷ Penka kababwela ne kwisa ku Enimishipati (ukwaleitwa ati Kadeshi) ne kubapama ikyalo kyonse ikya bena Amaleki kabili ne bena Amoli abaikela mu Hazezoni Tama. ⁸ Penka imfumu ya Sodoma, imfumu ya Gomola, imfumu ya Adama, imfumu ya Zeboyimu, ne mfumu ya Bela (uwalikwitwa ati Zowa) kabaya ne kupekanya ifita mumukonko wa Sidimu. ⁹ Mukumwimine Kedalome imfumu ya Elamu, Tidala, imfumu ya Shinala Alike, imfumu ya Elasa; imfumu shino ukulwa ne mfumu shisano. ¹⁰ Lomba umukonko wa Shindimu mwaliswile amakanda amatipa amafuta, kabili kwati nifumu sha Sodoma na Gomola ili shabutukile, balipo ne nemo mulya. Balya abashelepo kababutukila ku mapili. ¹¹ Penka amamfumu kabasenda fyonse ifiipe fya mu Sodoma na Somola na fyonse ifyo bali nafyo, ne kuya. ¹² Ili baile, bali musendele na Loti, umwana wa mubyakwe Ablama, uwalikwikala mu Sodoma, pamo ne fyonse ifyo akwete. ¹³ Umo uwabutukile kaisa mukwebati Abulama umu Ebeya. Alukwikala ku mamile, umwina Amoli, uwali umukwabo Eshikoli na Aneli abali beni bakwe Abulama. ¹⁴ Penka ili Abulama aumfwile ati umukwabo bamusenda, alibangilile abantu bakwe abali imyanda itatu nebantu ikumi na basanu muli basanu na batatu abasambelishiwe bwino abafyelwe mu ñanda yakwe, kabili kababutusha ukufika naku Dani. ¹⁵ Kababanya abantu bakwe mukubemina ubushiku ne kubapama, ne kubabutusha ukufika ku Hobu, uwali kukipiko wa Damasika. ¹⁶ Kabwesha fyonse ifiipe, ne kuleta Loti umulongo wakwe ne fipe fyakwe fyonse, pamo ne banakashi ne bantu bambi pamo. ¹⁷ Panuma Abulama abwela kufuma mukukifya Kedalaoma ne mfumu isho ali nasho, imfumu ya Sodoma kaiya mukumukumanya mumukonko wa Shave (uwakwitwa ati umukonko wa mfumu). ¹⁸ Mekizedeki, imfumu ya Salemu yaliletele ifyakulya ne mfaina. Ali mu papatilishi wakwa Lesa ukilile. ¹⁹ Ali mupalile ne kulabila ati, "kapalwe Abulama na Lesa ukilile, uwapangile ifya mwiulu ne kyalo. ²⁰ Kapalwe Lesa ukilile makosa, uwpela abalwani bobo muminwe yobe" Penka Abulama kamupela ifya bulikumi fyonse. ²¹ Imfumu ya Sodoma kailabila kuli Abulama ati, peleni abantu, ne kusenda ifipe wemwine." ²² Abulama kalabila kumfumu ya Sodoma ati, "Naimya amaboko angi kuli ba Yawe, Lesa ukililepo makosa. Uwalengele ifya mwiulu ne kyalo, ²³ ukwebati shakatolepo neli busalu nangu lusinga lwapa nkwabilo, nangu ikili kyonse ikili kyobe, ukukila ukakabile ati," Nalenga Abulama ukuba unonkele? ²⁴ Sha kasendepo ikili kyonse kufumyako fye ifyalile abasankwa ne fyapelwe ku bantu ifyo naile na fyo."

Chapter 15

¹ Panuma yaffi fintu ishiwi lya ba Yawe lyalishile kuli Abulama mukimonwa, nokulabila ati, "Witina, Abulama! Ninemo ubukingo kabili nekyabupe kyobe ikikulu." ² Abulama kalabila, "Shikulu Yawe, mba nifindo mukapela, naikalikwa ukwakubula mwana, kabili nomwina kwangi ni Elizabeti waku Ndomashikashi?." ³ Abulama kalabila," pakuti tamupelepo abeshikulu lwa, moneni, umo ukufyalwa muñanda yangi ukuba niswani. ⁴ Penka,boneni ishiwi lya ba Yawe kalisa kuli ye nokulabila," uyu muntu tabele niswani yobe; lomba ukuba kani umo ukafuma mumubili obe eukaba nipyani." ⁵ Penka kamufumya posonde, nokulabila, "keba mwiulu, nokupenda utubangabanga, kani wakukosha ukubala tonse." Penka kalabila kuli ye, "Afikaba ikifyashi kyobe." ⁶ Ali sumine ba Yawe, kabili kabelenga umwine ati uololokele. ⁷ Kalabila kuli ye." Ninemo Yawe, u-wamifumishe kupanga ya ur kubena akolondeya, ukumipela ipanga ya buswani nokwikalamo. ⁸ Kalabila," mwe ba Shikulu ba Yawe kuti naishiba shani pakuwebati naikalamo?" ⁹ Penka kalabila kuli Ye, "Leta kabushi akali myaka itatu, akonta akamyaka itatu, nembelele ilume, imyaka itatu, ikulimba, kabili ne kulimba inini."" ¹⁰ Ali filetele fyonse, nokufiputula muli fibili, nokubika ikyalubali kubwipi nekinakwe. Lomba ta-abenye utunini. ¹¹ Ali fyuni fyaishile panshi pafikunda. Abulama kafisalanganya nokuya. ¹² Penka ali akasuba kaisa mukupona, Abulama kaufwa utulo, kabili nefishi ikulu kaimufimba. ¹³ Ali baYawe kabalabila kuli Abulama," Nkwishiba ukwebati ikifyashi kimo bakaba beni mupanga iui taili yabo. Kabili bali nokuba abasha nokumani kwa imyaka imyanda ine. ¹⁴ Kapingula ifyalo ifyo bakapupa, napanuma bakafumamo ne fintu ifingi. ¹⁵ Lomba mu kaya kuli bawishinwe mu mumutende, kabili mukashikwa mufiweme fyakale ifyakulo. ¹⁶ Mukifyashi kya bune bali bakisa kumo kabili, pakibipilwe Amolaiti takingafika pakimo." ¹⁷ Ili akasuba kaponi pafita, mboneni, ikyushi kyamulilo wa ñongo nekyeselela kakipinta pakuti kafipifwa. ¹⁸ pali bulya bushiku ba Yawe kaba kinta ululayano na Abulama. Nokulabila," ku kifyashi nemo eko napana iyi panga, ukufuma kunika ya Injipita ukufika kunika ikulu ya Yufilate. ¹⁹ Abena Keni, na bena Kenesi, na bena Kadimoni, ²⁰ Abena Yeti, na bena Pelisi, na bena Lefa, ²¹ abena Amoli, ne bena Kanani, ne bena Giligasi, ne bena Jebusi."

Chapter 16

¹ Pano Selai muka Abulama , tafyelepo umwana nangu umo kuli ye, lomba ali na banbofi abanakashi. Umwine Injipita, ishina lyakwe Anga. ² Pano Selai kalabila kuli Abulama, "Moneni, ba Yawe ba ndama nemo ukwakubula mwana, kabiye ni mulale nomunbofi, pambi nengapo nomwana kuli ye." Abulama kaufwila ishiwi lya mukashi wakwe Selai. ³ Nipindi iyo Abulama yakwikala imyaka ikumi mupanga ya Kenani Selai, muka Abulama, Apene Anga, umwina Injipita umunbofi, kuli mwata wakwe ukuba umukashi. ⁴ Penka kaba nikibusa wakwe na Anga, nokufyela, Ili amwene ati afyala, Ali mumwene nobukwa umunbofi wakwe umwanakashi. ⁵ Ali Selai alabile kuli Abulama, " akikyabipa kuli nemo pa mulandu wa webo. Nalipene umunbofi umwanakashi kusekesha webo, kabili ili namwene kwebati afyala, nalyufwile ubukwa ku meso yakwe. Leken ba Yawe batupingule mwebo na nemo." ⁶ Lomba Abulama kalabila kuli Selai, " mona pano, umunbofi umwanakashi ali mu makosa obe kita kuli ye ifi ulu ku kulanguluka ifiweme," penka selai kamupata apakulu naye, nokumutafya ukufuma kuli ye. ⁷ Ne malaika wa ba Yawe kamusanga pa kafukufuku ka meshi mupanga, pakafukufuku akali mushila ya ku shula. ⁸ Nokulabila, " Anga, wemunbofi wakwa Selai, walifuminrpi kabili ukuyapi?" Penka kalabila ati, " Batafya ukufuma kuli bakapa ba Selai." ⁹ Malaika waba Yawe kalabila kuli ye, "Bwela kuli bakapa yobe, nokulipana kuli bo kulwa lwabo." ¹⁰ Penka malaika waba Yawe kalabila kuli ye, " kukusha ikifyashi kyobe, ukwebati bakafilwe ukuba penda." ¹¹ Kabili malaika waba Yawe kalabila kuli ye." mbona, uli nenda kabili ukafyela umwana umwalalume, kabili uka mwineke ishina ati Ishimelo. pakuchi ba Yawe baufwa amakatasho obe. ¹² Akekala nipunda kubantu bonse. kabili akala uwakupatwa kubantu bonse naonse takamutemwapo. kabili takekale na balongo bakwe. Akalikalila." ¹³ Penka kamupela ishina kuli ba Yawe u-walabile kuli ye, " muli ba Lesa bangi u-wamwene," pakuchi alilabile, " nkanshi nda twalilila uku mona, nangu panuma ya kumona nemo?" ¹⁴ Pano wali bwino alitilwe Bee La Ali Loi; penka, kali pakachi ka Kandeshi na Beled. ¹⁵ Anga kafyelila Abulama umwana umwalalume. kabili Abulama kamwinika ishina uyo Anga afyele ati Ishimelo. ¹⁶ Abulama ali ne myaka amakumi asantu na atatu ili Anga afyele Ishimelo kuli Abulama.

Chapter 17

¹ Ili Abulama akumenye imyaka yakwe amakumi asanu ane ne myaka isanu na ine, Ba Yawe ka bamoneka kuli Abulama ne kulabila kuli ye ati," Ne ene Lesa wa makosa onse, uleendo pa menso angi nekuba utubile. ² Eli kapanga ukulayana pakati kobe na nemo, kabili mukafula makosa." ³ Penka Abulama kaponi ne mpumi panshi naba Lesa kabalabila nakwe, ati, ⁴ "Palwandi, mona, ukulayana kwangi kuli na nemo. ukaba wishu wa ba mitundu yonse. ⁵ Ishina lyobe talya katwalilile ukwitwa Abulama, sombi ishina lyobe likaba Abulama pakuti nakusala wishibo wa mitundu yonse. ⁶ Kakufusha apakulu, kabili kalenga imitundu ya bantu ukufuma muli webo ne mfumu kufuma muli webo. ⁷ Nkekalika ukulaana kwangi pakati kobe na nemo ne kifyashi kyobe panuma yobe, ukupita mufitenteke monse ukulayana kwa muyayaya; ukuba Lesa kuli mwebu na kufifyashi fyenu fyonse panuma yobe, ⁸ Nkapela kuli webo, nakukifyashi kyobe panuma yobe, ne mushili ayo mwalikwikalapo, ikyalo kyonse kya Kenani ukuba kyenu imyaka yonse, kabili nkaba lesa wabo." ⁹ Penka ba Lesa kabalabila kuli Abulama ati," kuli webo ukalukulama ukulayana kwangi," webo ne bamu kifyashi kyobe panuma yobe mufitenteke fyonse. ¹⁰ Uku ekulayana kwangi, ukoo mufwile kusunga pakati kangu na webo ne kifyashi kyobe panuma yobe: Umwalalume onse muli mwebu bakakopolwe. ¹¹ Mukakopolwe kumubili wa busuti bwenu, kabili kakaba keshibilo kakulayana pali nebo na webo. ¹² Umwalalume onse uwashiku shisanu na shitatu akakopolwe mufitenteke fy bantu bobe bonse, Iki kubikapo fye onse uwafyalwa muñanda yobe nalya uwashitwa ne ndalama ku mwensu uli onse utalipo wa mukifyashi kyenu. ¹³ Onse uwafyalwa muñanda yobe nalya uwashitwa ne ndalama akakopolwe. pakuti ukulayana kwangi kukaba mumunefu wobe ukuba kulayana kwa muyayaya. ¹⁴ Umwalalume onse uwakubula ukukopolwa utakopwelwepo ku munefu wa kalomolomo kakwe ali ne kufumishiwapo ku bantu bakwe. Aonaula ukulayana kwangi." ¹⁵ Ba Lesa kabalabila kuli Abulama ati," kumukashi wobe Salai, wika mwapo ishina ati Salai libili pakuti ishina lyakwe likaba ati Sala. ¹⁶ Ndine kumupala, kabili nakupela no mwana umwalalume kupichila mui ye. Nkamushukisha, ne kuba nyina wa kyalo kyonse. Imfumu sha bantu shikali kufuma muli ye." ¹⁷ Penka Abulama kaponi ubwifuneme panshi ne mpumi yakwe, ne kuseka, ne kulabila mumutima wakwe ati," kanshi umwana kuti afyalwa ku muntu uwa myaka umwanda umo? Nga Sala uwa myaka amakumi asanu ne ane ne myaka isanu ne ine, enga fyala shani umwana?" ¹⁸ Abulamu kalabila kuli ba Lesa ati," Ishimeli ekala ne mweo kuntanshi yobe!" ¹⁹ Ba Lesa kabalabila ati," Yowo, pakuti Sala umukashi wobe akakufyalila webo umwana umwalalume, ne kumwinika ishina Isaki. Nkekalila ukulayana kwangi kwati kulyana kwa muyayaya ne kifyashi kyobe panuma yakwe. ²⁰ Pakuti pali Ishimeli, nakumfwa. mona, namushikisha kabili ndine kumufusha apakulu makosa. Akalikuli ni wishu wa bana bamfumu ikumi na babili ne kumulenga ukuba umukoka umukulu. ²¹ Pakuti ukulayana kwanga uko ukekalika na Isaki uyo Sala akafyala kuli webo pali ino impindi mu mwaka ulu kwisa." ²² Ili apwishishe ukulabila nakwe ba Lesa kabafumako kuli Abulama. ²³ Penka Abulama kapinta Ishimeli umwana wakwe, nabalya bonse aba fyelwe muñanda yakwe, nabalya bonse abashitilwe ne ndalama shakwe, aballume mukati kabantu bamuñanda yakwe Abulama ne kukopolwa utulomolomo twa mibili yabo muli kenka kalya kasuba, kwati fintu Lesa alabile kuli ye. ²⁴ Abulama ali myaka akumi asanu na ane ne myaka isanu na ine, ili asembulwilwe akalomolomo kamubili wakwe. ²⁵ Ishimeli umwana umwana wakwe ali ne myaka ikumi na itatu ili asembulwilwe akalomolomo ka mubili wakwe. ²⁶ Penka pakasuba kamo Abulama na Ishimeli umwana wakwe bonse balikopwelwe pamo. ²⁷ A bantu bonse aba muñanda yakwe bakopwelwe naye pamo, pamo fye nabalya abafyelwe muñanda yakwe, naba lya abashitilwe ne ndalama kubensu.

Chapter 18

¹ Penka ba Yawe balibonekele kuli Abulama mupanga ya mamuli, ili aikele mu mulyango we tente ili kakabile akasuba. ² Alikebele mwiulu kabili, moneni, alimwene abantu batatu kebamakene pali ye. Ili abamwene; kababutukila mukuba kumanya mu mulyango we ntente ne kukotamina panshi. ³ Kalabila ati, "Ba Shikulu bangi, nga kyakwebati nakitilwe akumbu pa menso enu, napapata mwipitilila umupyungishi wenu." ⁴ Leken amenda anini aletwe, musambe amakasa enu, ne kutusha mwebene munshi ya kichi. ⁵ Leken ndete ifyaakulya, pakwebati mwikalike mitima yenu. panuma mutachike ukuya, pakuti mwaisa kumupyungishi wenu." kabamwasuka ati, "Kita kwati ifyo walabila." ⁶ Penka Abulama kabutukila ukwingila mwitente kuli Sala, ne kulabila ati, "Butuka, tola ifyakweshwa fitatu ifya bunga bwa fulaulo, ufiknde, ne kupanga shinkwa." ⁷ Penka Abulama kabutukila kwitanga, na kubula umwana wa ngombe unakile ne kuwama, ne kupela kumupyungishi naye kabutuka mukupanga. ⁸ Alibulile amandala ne mukaka, ne mwana wa ngombe uyo bapekenye, ne kubika ifya kulya kuntanshi yakwe, kabili alimakene pakati kabo munshi ya kichi ili balukulya. ⁹ Kabalabila kuli ye ati, "umukashi obe Sala alikwepi?" Kaasuka ati, "kulya mwitente." ¹⁰ Alilabile ati, "ndine kubwela kuli mwebo mu mpindi ya mweo, kabili mona, umukashi obe Sala ali ne kufyala mwana mwalalume." Sala awkumfwa mumilyango we tente, iyali munuma yakwe. ¹¹ Penka Abulama na Sala balikulile, ne bukote, kabili Sala kakila pampindi ya kufyala abana. ¹² Sala kalikesela mwine, ne kuli lalilisha ati, "panuma nakota ne kupwamo na Shikulu wangi akota, kani kabapo ne kusangalala?" ¹³ Ba Yawe kabalabila kuli Abulama ati, "mba nindo Sala akisekela ne kulabila ati, 'kanshi ikine nemo nkafyala umwana, ili nkontele?' ¹⁴ Kanshi palipo ikikosele kuli ba Yawe? pampindi isontelwe na nemo, pampindi ya mweo, ndi ne kubwela kuli mwebo. Pampindi lyakuba fyenkefi mu mwaka uli kwisa Sala ali ne kuba ne mwana." ¹⁵ Penka Sala kakana ne kulabila ati, "shasekelepo," pakuti ali ne mwenso kaasuka ati, "Koku, wakiseka." ¹⁶ Penka abalalume kabena ne kuya ku Sodoma. Abulama kaya nabo pamo mukubamona mulwendo lwabo. ¹⁷ Kabili ba Yawe kabalabila ati, "kani nakumufisama Abulama ifyo ndine kukita, ¹⁸ Pakuti Abulama ali ne kuba mutundu ukulu ne kukosa, ne mitundu yonse ya bantu pakyalo ili ne kupalwa kupichila muli ye. ¹⁹ Pakuti na misala pakwebati engaba uwa kutangilila abana bakwe ne bafanda panuma yakwe mukulu kulama ishila shaba Yawe, mukuchita ubulungami ne kwesho kulungeme, pakwebati ba Yawe bengaleta pali Abulama ifyo balabile kuli ye." ²⁰ Kabili ba Yawe balilabila ati, "pa mulandu wakwebati ukulila palwakwa Sodoma na Gomola kwakula, ne bubi bwabo bwafulisha, ²¹ Nakwikila ne kuya panshi ne kubona ukulila kwabo ukwafika kuli nemo, nga kya kwebati ikine bafikita. Nga yowo, nakwishiba." ²² Penka abantu kabafutatikilako kulya, ne kuya ku Sodoma, pakuti Abulama kashala kaimakene kuntashi yaba Yawe. ²³ Kabili Abulama kaisa aepi ne kulabila ati, "mwakupyanga bonse abalungeme pamo ne babipile?" ²⁴ Nga kyakwebati kuli balungeme amakumi asanu mukati kamushi, mwakupyanga bonse ne kubula ukushapo umupunda pa mulandu wa balungeme amakumi asanu abalipo? ²⁵ Kibe ukutali kuli mwebo ukita iki kintu, ukwipaya abalungeme pamo ne babipile, pakwebati abalungeme benga kichilwa pamo ne babipile, kibe ukutali ne mwebo! kanshi aba kupingula tabakite ikilungeme pano pa kyalo kyonse?" ²⁶ Ba Yawe kabalabila ati, "Ngankasange mu Sodoma abalungeme amakumi asanu mukatika mushili, ndine kumusunga umushi onse pa mulandu wababo. ²⁷ Abulama kaasuka ne kalabila ati, "moneni, nalipela ukulabila kuli ba Yawe, nangabati ndifyo lukungu ne matoyi! ²⁸ Kani kipala pakacepa basanu palyabo aba makumi asanu abalungeme? mwingo naula umushi onse pakubulisha basanu?" Penka kalabila ati, "shakonaulepo, ngakasangepo abali amakumi yane naba sanu." ²⁹ Alilabile kabili kuli ye ati, "Nga kyakwebati mukabe aba makumi ane?" kaasuka ati, "shakakitepo ikyo pamulandu waba makumi ane." ³⁰ Alilabile ati, "Mwifitwa, ba Shikulu ukwebati ningalabila. Lomba amakumi atatu aka sangawamo mulya. Alyasukile ati, "Shakakikitepo, kani nkasangemo mulya abali amakumi atatu." ³¹ Kalabila ati, "Mona, nalipela ukulabila kuli ba Shikulu bangi! Lomba amakumi abili baka sangawamo mulya." Kaasuka ati, "Nshakonaulepo pa mulandu wababo amakumi abili. ³² Kalabila ati, Nasasa mwefitwa, ba Shikulu, kabili ndabile ilya kupelako. Lomba abali ikumi limo ngabasangwa mulya?" penka kalabila ati, "shakonaulepo pa mulandu wabalya abali ikumi limo. ³³ Ba Yawe penka kabaya ili ba pwishishe ukulabila na Abulama, naye Abulama kabwelamo.

Chapter 19

¹ Ba malaika babili aba shalile mu Sodoma mu mpindi ya kyungulo, ili Loti aikele mu mulyango wa Sodoma, Loti alibamwene, kama ne kuba kumanya, ne kufukama panshi ili akebele mpumi panshi. ² Kalabila ati, "mweba Shikulu bangi, na mipapatileni ati mwinga bwela muñanda ya muntu wenu, mwikele ubushiku bonse ne kusamba amolu enu. Eli mukene kumakyakya ne kuya ulwendo lwenu." Balyasukile ati, "Yowo, twakwikala ubushiku bonse ³ mushila." Penka kaba papatila apakulu makosa, nabo kabaya nakwe, ne kwingila muñanda yakwe. kapekanya ifyakulya ne kocha umukate uwakubula mbisho, kabili kabalya. ⁴ Ili tabangalala, abalalume ba mu mushile bamu Sodoma, kabashinguluka iñanda bonse ukufuma konse konse mumushi. ⁵ Bali mwitile Loti, ne kulabila kuli ye ati, "Bali kwepi abalalume abakisa kuli webo buno bushiku? Tufumishilenipo posonde, pakwebati tubeshibe." ⁶ Penka Loti alifumine pa lyango ukuya kuli bo ne kwisalako kunuma yakwe umwine. ⁷ Alilabile ati namipapatileni, mweba kwasu, mwikita ikibipishe makosa. ⁸ Moneni ndine bana abanakashi aba tabanga kumaanapo ne balalume, ndiku milombeni namipapatenipo, mbalete kuli mwebi ne kubakita fyonse ifya kumiwamineni pa menso enu. ukukila ukukitapo ikili kyose kuli baba bantu, pakuti baisesa muñanda yangi." ⁹ Nabo ati, "fumako!" kabili ne kulabila ati, "uyu muntu alishile mukwikala muno koti mwensu, lombi pano aba uwakutuputwila imilandu! pano twakukukita ikibipile makosa ukukila napalibo." uyu Loti, ne kwisa aepi ukwebati bengi to ba umulyango. ¹⁰ Penka abalalume kabafungulula amaboko abo ne kumubweshi Loti mukati muñanda umu bali ne kwisalako umulyango. ¹¹ Penka abeni bakwe Loti balubalwile ubupofu abantu abali pesonde ya mulyango wa ñanda, bonse abanini ne bakulu kabanaka nabo ili balu kufwailisha umulyango. ¹² Kabili abalalume kabalabila kuli Loti ati, "ulikweteko na umbi muno? Abako bobee abalalume, abana bobee abalalume ne banakashi, nangu bonse abo ukwete mukati kamushi, ubafumyemo muno. ¹³ Pantu tulukufwaya ukonaula uno mushi, pakuti ukubifya kwabo kwafika ku menso aba Yawe aakulu ekya atutumine ikwisa mukonaula." ¹⁴ Penka Loti kafuma ne kuya mukwebati abalokashi bakw, abalalume abalaila ukupa abana bakwe abanakashi ne kulabila ati, Endesha, fuma pali uno mupunda, pakuti ba Yawe bali konaula uno mushi bukumo." Lomba kubangala. ¹⁵ Ili kumakya kwafikile, malaika alimukambishe Loti, ne kulabila ati, "Takikako kuya, pinta umukashi obe ne bana bobee babili abanakashi abali pano wingesa konaulwa pabumbifi bwa uuno mushi." ¹⁶ Naye ali kushingashinga. Penka abalalume ne kumukwata ku maboko akwe, ne kwamukashi wakwe ne mboko abana bakwe babili abanakashi pakuti ba Yawe bali ne nkumbu pali ye. Bali bafumishemo ne kubabika pesonde ya mushi. ¹⁷ Ili babafumishe lemo umu pabalalume kalabila ati, "pulusheni imyeo yenu! mwikeba kunuma, neli ukwikala apali ponde mwilungu. butukileni ku mapili ukukila ukonaulwa pano." ¹⁸ Loti kalabila kuli bo ati, "Yowo, ikine mwe ba Shikulu bangi! ¹⁹ Umusha wenu alangululwa bwino pa menso enu, kabili mwandangishe nkumbu ishikulu makosa mukupulusha umweo wangi. Lomba teti mbutukile kumapili pakuti ikyaku kukatasha kingangikata libili, nanem ningafwa. ²⁰ Mona lombi, ulya mushi ulukuboneka kulya alya pepi ukubutukilako, kabili munini namilombeni, Leken mbutukile kulya (kanshi talipo munini?) kabili ne mweo wangi wakupuluka." ²¹ Naye kalabila kuli ye ati, "Kiweme nakukupela iki walombi nakyo ikyakubula konaula mushi uyo washimbula. ²² Endesha! butukila kulya, pauti shakitepo kulya." penka ne mushi bali mwicile ati Zowa. ²³ Na Loti kafika ku Zowa ili akasuba kafumine. ²⁴ Penka ba Yawe kalokeshi amabwe amulilo ne mulilo pali Sodoma na Gomala ukufuma mwiulu. ²⁵ Alyonawile ilya mishi ne malungu onse na bonse abekala mu mishi, ne filimwa ifya menene pa mushi. ²⁶ Pakuti umukashi wakwe Loti, uwali mumuma yakwe, kakeba kukuma, kabili alibele nsumba ya mukele. ²⁷ Na Abulama kabuka ulukelo ne kuya kumupunda uko aimakene ku menso aba Yawe. ²⁸ Naye kakeba panshi mu Sodoma na Gomala na monse mwilungu. kakeba ne kubona, ikyushi kyalikufutumuka kwati kyushi kyapeshiko. ²⁹ Ili ba Lesa baonawile imishi lya mwilungu, Ba Lesa bali mulangulukile Abulama ka mutuma Loti pakati kakonaulwa ili aonawile mushi umu Loti alukwikala. ³⁰ Lomba Loti kafuma ku Zowa ne kuya mukwikala mumpili ne bana bakwe babili abanakashi, pakuti alibele ne mwenso ukwikala mu Zowa. Aliekele mwibwe ye ne bana bakwe babili abakashi. ³¹ Penka umukulu bantu kalabila ku munini ati, "Bataata bakula, kabili takulipo ukuli umwalalume uwakulala nafwebo kwati bwikashibwa kyalo kyonse. ³² Twende, katubanwishe Bataata infaina ne kulala nabo, pakuti tukafishe abana kuli ba wishifwe." ³³ Penka kaba munwisha nfaina bulya bushiku. kabili umukulu bantu kaya ne kulaala na wishi, naye wishi taishibile ili alele naye neli ili afuminepo. ³⁴ Ne kasuba akakokelepo ukukulu bantu kalabila kumwanike bantu ati, "umfwa nalilele naba wishifwe ubushiku bwamailo, katumu pangile mfaine nabuno bushiku nabo, na webo uye ne kulala nabo, pakuti tukafushe abana kuli ba wishifwe." ³⁵ Penka ne kumu nwisha bulya bushiku nabo, ne mwanike kaya ne kulala na ye. Iaishibile nefi alele nakwe kabili nefi afumineko. ³⁶ Kabili bonse abana bakwe Loti balibele ne mapafu kuli ba wishibo. ³⁷ Umukulu bantu kafyala umwana umwalalume, ne kumupela ishina ati Moabu na lelo. ³⁸ Pakuti umwanike bantu naye kafyala umwana umwalalume ne ku mwinika ati Benami. kaba kikolwe kyaabena Amoni ukufika na lelo.

Chapter 20

¹ Popelepo Aulama alyendele ukufumako ukulukuya kukyalo kya Gelala, nekulukwikala pakati pa Kadesi ne Syuli. Ali ne butushi uwaleikala ku Gelala. ² Popele Abulama alabila pafya kwa Sala ukukashi wakwe. "Ati nikashi yangi. "Lomba Abimeleki imfumu yaku Gelala yalitumine abantu mukumupoka Sala. ³ Sombi ba Lesa bali shiile kuli Abimeleki mukiloto mupindi ya ubushiku, ne kulabila kuliye ati, "mona, niwe muntu ufwile pa mulandu wa mwanakashi uyo wapita, pakuti ye ni muka muntu. ⁴ Lomba Abimeleki tanga fika kuli ye no kulabila ati, "mwe Shikulu, kani mwakwipaya, nemukoka wa bantu ulungame? ⁵ Kashi talabile umwine kuli nemo ati, Nikashi yangi? 'Naye umwanakashi umwine kalabila ati. 'Uyo nindume yangi! Nakitaki mukulungama kwa mutima wangi nakoti ukubula mulandu kwaminwe yangi." ⁶ Popele ba Lesa balilabile kuli ye mukiloto ati, "Eee, ndiishi ati wakitafi kulungama ukwa mumutima wobe kwali bawebo, kabili naukukenyeye ati tekubifya kuli nemo. pakuti pali fyefyo shakusuminisha ukukwatapo pali ye. ⁷ Pakuti pali fyefyo, Lomba amubweshe uyo umukashi wakwe, pakuti ye ewakutulisha. End ewakulu kumipepelelenko, kabili mukaliku ba nemwo, sombi kana teshi umubweshe wishibe ati webo na bantu bobbe bonse mukafwa kiine." ⁸ Popele Abimeleki alilimine kumakyamakya nekwita abantu bonse abakito kuli ye. alibabulile ifintu fyonse kulu bo, ne bantu bonse balibele nomwenso ukulu. ⁹ Popele Abimeleki bali mwichile Abulama ne kulabila kuli ye ati, "mba nindo mwakita kuli fyebo? Nalufyana indo kulimwebo, ili mwaleta pali nemo napa bufumu fwangi ukubifya ukukuli? pakuti efyo mwakita kuli nemo ifyo mwakita kuli nemo nifyo tafilungile ukukitwa." ¹⁰ Abimeleki kalabila kuli Abulama ati, "Mba nikindo kya milengeleni ukukita iki kintu? ¹¹ Popele Abulama alilabila, "pakuti nali langulukile ati, 'Ikiine tamulipo umwenso pali ba Lesa muli ino ipusha, kabili pakuti bakangipaya nemo pamulandu wamukashi yangi. ¹² Ukukilapo, Nikashi ikiine, umwana waba Tata umwanakashi, Lomba talipo umwana umwanakashi waba Mama; kabili alibele mukashi wangi. ¹³ Popele ba Lesa ili ba fumishe kuñanda yaba Tata kabili ne kwenda kukyende ne kyende, Nemo kandabila kuli ye, 'Webo ulingile ukundanga nemo ikiketekelo ukungo mukashi wangi: Uko konse pakyende kwisa eko twingaya. Alabila pali nemo. "Ati uyu nindume yangi. ¹⁴ Popele Abimeleki alipintile imbelele ne ñombe. 'Nebapyungishi abalalume ne banakashi. kabili nokubapela kuli Abulama. Nekumubweshesha Abulama mukashi wakwe. ¹⁵ Popele Abimeleki ati. "moneni. Ikyalo kyangi kili pamenso enu. Mwikale kopele uko uku mutemwene. ¹⁶ Kuli Sala alilabile. "Moneni, naipela ndume yenu indalama imyanda ikumi lya ishi bili kuli babo bonse shaku fimba pa mulandu ukupitila pamenso ya bantu bonse abo abali na webo. kabili ukufuma kuli onse. kabili walilungikile. ¹⁷ Popele Abulama alitembelele kuli ba Lesa kabili ba Lesa kumundelwisha. Abimeleki, ne mukashi wakwe, ne bapyungishi bakwe aba abanakashi nabo bali fyele abana. ¹⁸ Pakuti ba Yawe bali fingile ubufyashi kuli bonse abali pañanda yakwe Abimeleki pakuti pali na Sala umukashi wakwa Abulama.

Chapter 21

¹ Ba Yawe balibikileko amano kuli Sala koti nifyo alabile ukukita naba Yawe bali mukichile Sala koti nifyeka balaie. ² Sala ali michile nekufyala umwana umwalalume kuli Aulama mubukole bwabo, papindi yapekanishiwe iyo ba Lesa balabile kuli ye. ³ Abulama kamwinika umwana, uyo kuli ye, uyo Sala amufyalile, Isaki. ⁴ Abulama kamukopola umwana wakwe Isaki ili afikile ishiku shisanu na shitatu ishakufyalwa, koti ifi ba Lesa ba mwebele ye. ⁵ Abulama ali ne mwaka umwanda umo papindi Isaki afyelwe kuli ye. ⁶ Sala alilabile, "Ba Lesa bandengele ukuseka nemo na onse ukafwako akaseka nemo." ⁷ Kabili kalabila, "Ninani walabilepo kuli Abulama ati Sala akalelapo abana, kabili nemo namufyalila umwana umalalume mubukote bwakwe!" ⁸ Ne mwana kaakula kabili ali musumwine, kabili Abulama alipangile ifya kulila pamo pabushiku ubo Isaki ba musumwine. ⁹ Sala kamona umwana wakwe Haga umwina Injipita, uyo afyele kuli Abulama, ne kumupunika. ¹⁰ Nekulabila kuli Abulama. "Umufumwe uyu musha umwanakashi ne mwana wakwe umwalalume, pantu umwana wa musha wakwe umwanakashi takabepo uwa mubupyani ne mwana wangi, na Isaki." ¹¹ Iki kintu kyali ikya kumushupa Abulama pamusango wa mwana wakwe. ¹² Lomba ba Lesa kabalabila kuli Abulama, "weufwa ububi pa mwana, kabii napa musha obe umwanakashi. Kukita kumashiwi akwe onse akolabila kuli webo pali uyu mulandu, pantu ukupitila muli Isaki ifikolwe fyenu fikenikilwa. ¹³ Nkapanga umwana wa musha umwanakashi ukuba ikyallo, pantu wamu kikulwe kyobe." ¹⁴ Abulama kaima ulukelo, kabula umukate nekisebo umwali ameshi, kabili kapela Haga nekumubika pakipeya kyakwe. Ali mupele ne mwana umwalalume nekumutafya. Alile nekususuta kukiselebwa kya Beetisaba. ¹⁵ Nameshi ili yapwile mulifututa yakiseba, alimushile umwana mushi yakimo ikisompe. ¹⁶ Ne kuya kaya, kabili alikele panshi pantafulo ishipe ukufuma kuliye, pantafulo idhakuposa ikyasani, kalabila, "Lekeni nemo nimona pamfwa ya mwana, "Ilyo ekele kulya ukupita ukufuma kuli ye, alimishe neshiwi lyakwe peulu ne kulila. ¹⁷ Ba Lesa kabomfwa ishiwi lya mwanakashi kabili na malaika waba Lesa kaita Haga ukufuma mwiulu, kabili kalabila kuliye. " Isa fintu fyakukatasha, Haga? Wichina yowo, pantu ba Lesa ba umfwa ishiwi lya mwanakashi uko ali. ¹⁸ Ima, imya umwanakashi kabili mukoseleshe; Nkamupanga ukuba ikyallo ikikulu." ¹⁹ Naba Lesa kaba nshikula amenso yakwe, kabili kamona ne akanika kamenda. kayako ne kwsusha fututa wamenda, ne kupela umwanakashi. ²⁰ Ba Lesa bali ne mwanakashi, kabili alikulile. Alikele mumalololo ne kuba uwamano. ²¹ Alikele mumalololo palana, nabanyina ka bamupichila umwanakashi wakupa ukufuma mukyallo kya Injipita. ²² Yalifikile iya pindi Abimeleki na fiko umukulu wa bashilika alilabile kwi Abulama, ukulabila ati, ba Lesa bali na webo muli fyonse ulukukita. ²³ Pano Lapa kuli nemo pamo kuli ba Lesa ati tawakakite ifyabufi kuli nemo, nangu nabo fyalukilwe nabo, nangu nefikolwe. Langa kuli nemo kabili naku kyalo umo walikwikala nekupangana mukiketekelo ikyo na langa kuli webo." ²⁴ Abulama kalabila, "Nalapa." ²⁵ Abulama naye kalilishanya kuli Abimeleki pali amenda aya nika uya Abimeleki umusha wakwe amupokolwele. ²⁶ Abimeleki kalabila, "shishibile uwakichile iki kintu. Tawa mbulile nemo ukufika nabukumo; shaufwinapo pali iki ukufika nalelo." ²⁷ Efyo Abulama atumine imikoko pela Abimeleki, kabili bonse babili kabapanga ipingano. ²⁸ Palifyo Abulama alisalile imikoko ishanakashi isha mufitekwa fyabo. ²⁹ Abimeleki kalabila kuli Abulama, "kyapilibula ndo ikya mikoko isanu na itatu isanakashi mwatuma ishabushimwa?" ³⁰ Alyasukile, "ishi imikoko shisanu na shibili isanakashi wa pokelela ukufuma kumaboko angi, nipa kuti kube kya kungimakaninako nemo, ati ninemo na sepele iyo nika. ³¹ Neyo ipusha kabaita ati Beesheba, pantu kulya bonse babili kabalapa ukulayana. ³² Kabapanga ikipangano pa Beesheba, kabili na Abimeleki na fiko, umukulu waba shilika, fyakwe, bali bwelelemo kumkyalokya ku filishitiya. ³³ Abimeleki kabyala nekuti kya tamanishiki mu Beesheba. kulya kabalambila Yawe, aba muyayaya ba Lesa. ³⁴ Abulama alishele ngomweni mu kyalo kya Filisitiya ishiku ishingi.

Chapter 22

¹ Popele apo kyalishile panuma lyo ba Lesa ba mweshe Ablaamu . Ba lilabile kuli ye ati , " Ablaamu ! " Ablaamu alilabile ati , " Ninemo kuno . " ² Lomba ba Lesa balilabile ati , " Pinta umwana obe , umwana uo uli enka , uyo utemenwe , Isaci , ne kuya kuyalo koti mulambu uwa kokya palupili lumo kuya , ulo nika kubula . " ³ Popele Ablaamu alimine ulukelokelo , nekusamike mbongolo yakwe , kabili ne kupinta po abasankwa babili pamo na Isaci umwana wakwe . Kabili , ali tebuta nankuni ishakontelapo umulambo , penka ne kutatika ulwendo kuya ku kifulo ba Lesa ba mubulile . ⁴ Pakasuba akalenge inshiku shitatu Ablaamu alimwene ikifulo pantashi yakwe apatali . ⁵ Popele Ablaamu alilabile ku basankwa bakwe ati , " Ikaleni pano ne mbongolo , lomba nebo ne mwana wangi twa kuya kuya . Popele twa kulemya ba Lesa kabili ne kubwela kuli mwebo . " ⁶ Popele Ablaamu alipintile inkuni ishaku ko kalapo umulambo ne kumutwika Isaci umwana wakwe . Kabili alipintile umulilo mumaboko akwe umwine ne mupeni ; ne kuya pamo bonse bobilo . ⁷ Isaci penka kalabila kuli Abalaamu wishi ati , " Tata " Kabili alilabile ati , " Ninemo kumo , we mwana wangi . " Alilabile ati , " Moneni , umulilo uno ne nkuni , lomba mba ulipi umwana wa mbeleleuwakokyaumulambu ? " ⁸ Ablaamu alilabile ati , " Ba Lesa abene eba kutupela umwana wambelele uwa kokya umulambu , we mwana wangi . " Popele balile , bobilo bonse pamo . ⁹ Lomba ili bafikile ku kifulo ba mubulile ba Lesa , Ablaamu ali pangile ishiko ne kubika inkuni peulu . Penka ali kakile Isaci umwana wakwe , kabili ne kumulalika pe shiko , peulu ya nkuni . ¹⁰ Ablaamu Penka alimishe ukuboko kwakwe ne kubulo umupeni ati epaye umwana wa Kwe . ¹¹ Lomba malaika waba Yawe yali mwitile ukutula kwiulu ne kulabila ati , " Ablaamu , Ablaamu ! " kabili ne kulabila ati , " nebo uno . " ¹² Kabili alilabile ati , wibika ukuboko kobe pa mwana obe , neli ukumuti ikya ku musonesha neli kimo . Pano naishiba ikine ula batina ba Lesa , nabona ati tawacikanya umwana obe , umwana obe enka , ukufuma kuli ne bo . " ¹³ Popele Ablaamu aliloleshe kwiulu na kunuma , penka ne kumona imbelele iya lalume iliketwe ku masengo mu kimpupu . Ablaamu kaya ne kupinta imbelele iyalalume ne kuipela yo koti mulambo wa , kokya ukupingakena mu mwana wakwe . ¹⁴ Penka po Ablaamu alipenikile pa ikifulo apo ati , " Ba yawe balamwena , " kabili kyalabilwa kuli buno bushiku ati , " Pali luno lupili ulwa ba Yawe fikapelwa . ¹⁵ Nakabili malaika wa ba Yaawe kamwita ilya bubili Ablaamu ukufuma kwiulu . ¹⁶ Kabili ne kulabila ati uku ekulabila kwa ba Yawe -, nemo nalapa nipakuti wakita ikikintu , kabili taukenye umwana obe , umwana uyu uli enka so . ¹⁷ Ikine kine nka kushukisha kabili nkabafusha aba nukikota kyobe koti tubabga banga twa mwiulu , kabili koti musenga wakumbali ya kishiba , kabili abana bobbe bakaswana umu lyango wa tupondo twabo . ¹⁸ Kabili mu bana bobbe emo ifyalo fyonse fi kashukila , nipakuti wanakila ishiwi lyangi , " ¹⁹ Popele Ablaamu alibwelele kubasankwa bakwe , kabili balimine ne kuya bonse ku Beyasheba , kabili alikele ku Beyasheba . ²⁰ Penka po panuma pali fyo fyonse ifyo Ablaamu ba mwebelele ati , "Milika ali mufyalile abana , na ya , umukwanu Nako . " ²¹ Bali Use umubeli wakwe , na Buse umukwabo , na Kemweli wishi Atamu , ²² na Cesedi , Yoso , Piliwishi , Yidilafi na Betwali . ²³ Kabili Batwali alibele wishi wakwa libaka . Aba bali basanu na batatu abana bakwe Milika ebo amufyalile Nako , umukwabo Ablaamu . ²⁴ Umukashi wakwe umbi , uwali ne shina lyakwe nyiLeuma , Naye LI fyele Teba , Gayami , Tayashi na Mayaka .

Chapter 23

¹ Sala kaikala imyaka umwamba umo nemakumi yabili nausanu naibili . Ilyo emyaka yamweo waka Sala . ² Popele Sala kafwila mu kiiata - alaba , palitilwe ati , Ebilon , mukyalo kya Kanani . Ablaamu alimulile Sala . ³ Penka Ablaamu aliminine ili afumine kukufwa kwa kwamukashi kabili kalabila kubana bakwe Yeti , nekulabila , ⁴ " Nemo ndi mwenyi palimwebo . Napapata peleni po ikende apa kushinka muno mwenu , kalikushikamo abafu bangi . " ⁵ Penka umwana wakwa Yetu alimwasukile Ablaamu , nekulabila ati , ⁶ " Tumfweni fwebo . Mweba shikulu . Mwebo muli nifumu ikulu pakati pali fwebo mukalikushika abafu benu mweka mufilende fyenu . Mbanina baufwebo uwinga bakayeni ukuba ne filende . Pakweba ati mwebo mukalikushikamo abafu benu . " ⁷ Ablaamu aiminine nekubalabiula panshi kubantu abapanopa chalo . Kubana bakwa Yetu . ⁸ Kabili alilabile kulibo , " Kani mwebo mwaitaba ati nemo mushike umufu wangi . Ukumufumya pamenso anji , ngufweni mukankombetele Efilona umwana wakwe Soyali , pakuti nemo . ⁹ Mwipusheni ashitishishe ikelo macipela , ili nalyo , lili kumpelo yebala . Leken ashitishe pa mutengo ufikilemo apatubile pakuti likali kwikala libala lyangi ilya kushikamo abafu . ¹⁰ Lomba Efilona uwakele pakati pa mwana wakwe Yeti , Efilona umu Yeti amwa ayasukile Ablaamu apo umu kufwanika kumwana wakwa Yeti , epo bali balya bonse abashile pamulyango wamushi namukulabila , ¹¹ " Koku , mwebo shikulu wangi , ngufweni nemo . Nemo nalimipele ibala , nekelo ililemo namipela kuli mwebo pamenso abana babantu bangi . Nalimipele ati mukali kushikamo abafu benu . " ¹² Penka Ablaamu alinamishe panshi pamenso yabant aba muchalo . ¹³ Ena kalabila kuli Efilona mulya pakuti ofwanike kubantu aba muchalo , nekulabila , "Pakuti ngamwasuminisha , nasasapo ngufweni nemo . Kamilipilila pafye bala . Piteni indalama kufuma kulinemo pakuti nemo kalikushika abafu bangi mulya . " ¹⁴ Efilona alimwasukile Ablaamu , nekulabila ati , ¹⁵ " Napapata , mweba shikuli , ufweni kuli nemo . Ichiputulwa cha chende mushili uwa imyanda ine iya Silifa . Nikindo ikyo ikili pali nemo nemwebo ? Shikeni abafu wenu . " ¹⁶ Ablaamu alimufwile Efilona lomba Ablaamu alimupimine ukufuma kuli Efilona Isilifa , ilyali kumwana wakwa Yeti , imyanda ine isyelelwe , nesh esilifa mweka mwalile ikipimo pali ilya inpindi . ¹⁷ Pewnka ubulimi bwa Efilona , ilya ku macipela , ili palamine naku mamile , pamo , na mwibala , ne lukelo lwaumo mulya . Pamone fichi fyonse fyali mwibala , ilya shungulukile kumupaka . ¹⁸ Kuli Ablaamu pakuti pamenso ya mwana wakwa Yeti , mkufuma kumenso yabantu bonse abo abaishile kumulyango wauyu mushi . ¹⁹ Penka panuma yafyeyo , Ablaamu alimushikile Sala umukashi wakwe mulya mulukelo ulwa mwibala lya macipela . Ilya palamine kumale , ilyali , Hebuloni muchalo ca Kanani . ²⁰ Penka bulya ubulimi nekelo lyali pelwe kuli Ablaamu alipokele ukuba lyakwe ilya kushikamo abafu bakwe ukufuma kumwana waka Yeti .

Chapter 24

¹ Pano Ablaamu walikotele naba Yawe bali mupeshele muli fyonse ifintu . ² Abulama kalabila kubanbofi bakwe . Kuli uyo wali umukulu pang'anda kabili uwali kilolo pali fyonse ali nafyo . " Bika ikikumo mukunboko kwangi ³ nakukulenga ukulapa kuli ba Yawe . Ba Lesa bamwiulu napashi , tawa kasange umwanakashi pamwana wangi ukufuma mubana nbobe abanakashi abamu Kenani , muli banbo napangile ntanda . ⁴ Lomba taukaya mukyalo kyangi , nakubalengo tola umwanakashi pamwanawangi Izaki . " ⁵ Abasha kabalabila kuli ye , " Ngo kyakwebati umwana kashi takafwaye ukukokela kuli inopanga ? Nenga bweshe umwana wenu panuma kupanga ukomwafuma . " ⁶ Abulama kamweba , " Wekesha ukubweshwa umwana wangi kunuma ! ⁷ Yawe Lesa wa mwiulu , U - wa fumishe mung'anda yabatata namupanga yaba longo , u-wandaile ne kilapo nokulabila , " Kunbuto kapana ipanga , ' Akatuma ba malaika kutangile yobe , kabili ukasanga umukashi wa mwana wangi kulya . ⁸ Lomba nga umwanakashi talukufwaya ukukoka , penka ukakakuluke kukilaye kyangi . Kabili wekesha ukubweshwa umwana wangi kulya . " ⁹ Penka umunbofi ka bika ukunboko mukikumo kyakwakapa yakwe Abulama , nokulapa kuli kapa yakwe umwine ukulingana noyumulandu . ¹⁰ Umunbofi kapita ikumi inbongolo no kuya . Kabili kapinta fyonse ifya bupe ukufuma ku mukulu wakwe . Kufumako no kuya kupusha ya Alam Nahakami . Kumushi wa Nahola . ¹¹ Kakambisha inbongolo ukufukama panshi kunbali yamushi kubwipi no mukalo wamenda . Kyali nipindi yakingulo , ipindi eli abanakashi baya kumenda mukutapa . ¹² Pano kalabila , " Yawe , Lesa waba kapa ba Abulama , Peleni ishuko lelo nokumwenesha ikilai kyakishinka kuli bakupa ba Abulama . ¹³ Moneni pano ngimakene pa katuputupu ka menshi , nabana abanakashi ba mushi uyu ba lukwisa no kufuma mukutapa amenda . ¹⁴ Lekenikikitwe kotinififi . Nga nalabila kuba kilitwala abakashana , ' Napapata likeni alikefye u-waisa mwe amenda , ' kabili alabile kuli nemo . ' Nwa , kabili nduku pelene mbelele amenda nabo . Lekenikabenikuyomwasalulula kumunbofi wenu Izaki . Pali fifi ndukunshiba kwebatimwamwenesha ululayano lwafikilishiwa lya shikulu bangi . " ¹⁵ Yalifikile pindi ili tanga pwisha ukulabila , Bnboneni Lebeka alishile nomulondo pakubeya . Lebeka alifyelwe ku Befile mwana Mika , umukashi wa kwa Naho , umwanike wakwa Abulama . ¹⁶ Uyu mwanakashi aliweme kabili kisungu . Taishibilepo umwalalume . Alile kukafukufuku , no kwisusha mulondo nokwisa . ¹⁷ Penka ababonfi kabamubutukila nokumukumanya noku labila , " Napapata pela ameshi yanini inwe ukufuma mumulondo obe . " ¹⁸ Alilabile , " Nweni , kapa , " bwangu kaikisha umulondo ku manboko yakwe nokumupela ukunwa . ¹⁹ Ili apwishile ukupana amenda , kalabila , ndukutapa na ambi amenda ya mbelele kabili kani bapwishe ukunwa . " ²⁰ Pano kaisa bwangu nokutola umulondo nokwila nokwima ukuya mukutapa amenda kumukalo nokutapa ayambelele shonse . ²¹ Uyu muntu kamukebele kishishi lukoso no kumena ka ni ba Yawe ba mwesha bwino mushila nangu yoo . ²² Ili mbelele shapwishishe ukunwa , umuntu kafumya lingi wangolinde nokubika pamona ikyalwmene ikiputulwa kimo kymashekele . Kabili abile aya makosa kumanboko ifyalemene ikumi shekele . ²³ Nokwipusha , " Uli mwana nani we mwanakashi ? Ngebe napapata , mulipusho mung'anda yaba wiso pakuci fyenbo twinga lala ? " ²⁴ Alilabile kulinbo , " Nemo ndimwana wakwa Befele mwana Milika , uyu afyalile ku Naho . " ²⁵ Kabili kalabila kulinbo , " Tuli ne makika nefyakulya nomwa kulala mwenbo buno bushiku . " ²⁶ Penka umuntu kafukama panshi nokutota ba Yawe . ²⁷ Nokulabila , " Apalwe Yawe , ba Lesa baba Shikulu ba Abulama , uyu tandekeshe kululayano lwakishika noku ketekela kwakukindama kuli bashikulu . Pakuci nemo , ba Yawe batangilila kine kung'anda ya bashikulu abalongo . " ²⁸ Penka ushibi kubutuka nokweba ba ngina , nabalongo pafyonse fintu . ²⁹ Pano Lebeka ali no mwanike wakwe umwalalume , inshina lyakwe ali Labani . Labani kabutukila kumuntu u- wali pa kafikauka kunbali yamusenbo . ³⁰ Ili a mwene ikipini pamona nomakosa kumanboko yakashi yakwe . Kabili nokufwa amashiwi yankashi yakwe Lebeka . Ifi afyakingeba umuntu kuli nemo . Kaya kumuntu , kabili . Kabili ali makene pa mbongolo pakafukufuku . ³¹ Lababi kalabila , " Iseni upalilwe yakwa Yawe , Mbanindo mwaimakanina posonde ? Nateyanyakale ing'anda , nepusha ya mbongolo . " ³² Penka umuntu kaisa ku ng'anda nikukakula ngamela bakwe , kabili balipelwe nefyakulya kabili kabalya . Namenda yalipele ukusafya amakasa namakasa ababo ali nanbo . ³³ Bali pekenye nafyakulyakutangile yakwe ifyakulya , lomba kalabila , " Shalye kani ndabile " Labani kalabila , " Labila , " ³⁴ Nemo ndimubofi wakwa Abulama . ³⁵ Ba Yawe bapesha bakapa apakulu kabili baba abakulu . Abapela imbelele , ing'ombe , ya siliva na ngolinde , Abanbofi abalalume nabanakashi , ba ngamela ne punda . ³⁶ Sala , emuka bakapa ewafyela umwana waba shikulu ili ali mubukonnte , kabili a pana fyonse ifi akwente kuli ye . ³⁷ Ba shikulu balilapile , ukwebati m ' We kabula umwanakashi wamwana wangi kabena kena ni mu panga naikele . ³⁸ Pakuti palififi ukaye kukifyashi kyalo a tata naku kifyashi kyabulongo bangi , nokubula umukashi wa mwana wangi . ³⁹ Nalilabile kuli ba Shikulu , ' Pali umwanakashi takakokele . ' ⁴⁰ Lomba ali labile kuli nemo , "Yawe kutangile uyo ngenda nakwe , Akatuma ba malaika nawebo kabili akupesha ulwendo lobe , kwebati winga sanga umukashi wamwana wangi ukufuma kubalongo nangu mukifyashi kya batata . ⁴¹ Lomba ukakakuluka ukufuma

lulayano kana ukense kubalongo kabili tabakakupele wenbo . Penka uka kakuluka lulayano .⁴² Lelo na fika pakafukufuku , nakulabila , o Yawe , Lesa waba shikulu ba abulama ; napapata , nga kyakwebati mwandenga ulwendo lwangi uku wama -⁴³ ndi pano , ndimakene pa kafukufuku kamukalo - Lekeneni ba moye abalukwisa mukutapa pelepo amenda yanini mwe ukufuma mumulondo inwe .⁴⁴ Ne mwanakashi alilabile kuli nemo , " Nwa , kabili kotapa naya ba ngamela - Lekeneni abe wamwanakashi uyo , Yawe mwasala kumwaba shikulu .⁴⁵ Ili shinga pwisha ukulabila mumucima wangi , moneni , Lebeka alishile nomulondo pakubeya , nokuya pakafukufuku nokutapa amenda . Eli nalabile kuli ye , " Napapata pelepo aya pele amenda , ' ⁴⁶ Bwangu kalikeya umulondo ukufuma paku beya nokulabila , " Nwa , kabili kopela bangamela amenda , ' peka nali nwine , kabili ka pela bangamela nanbo .⁴⁷ Nali mwipwishe nokulabila , ulimwana nani ? Afyo alabile , " Ndimwana Befile , Naho umwana , uyo Maka uyu afyalilwe . ' Penka nakimubika lingi pa mona namakosa kumanboko .⁴⁸ Pano ali nafukama panshi nokutota ba Yawe , kabili atotwe Yawe , Lesa wabashikulu ba Abulama , u- watangilila mushila iyololokele ukusanga umwana wabashikulu mubalongo pa mwana wanbo .⁴⁹ Pano penka , nga wali pekanya ukumwenesha ubutemwe bwakishika kuli bashikulu , Nge beni . Lombangayo , ngebeni , pakwebati ninga lukila ku kulyo nangu ku kipiko . " ⁵⁰ Penka Labani na Befile kabasaka nokulabila , " Ifintu fyafuma kuli ba Yawe : Tekuti tulabile ifibipile nangu ifiweme .⁵¹ Moneni , Lebeka alikutangile yenu . Mubuleni nokuya . Lekeneni abemukashi wamwana ba shikulu , fweka ba Yawe balabila . " ⁵² Ili umunbofi Abulama aufwile ayamashiwi , Alifukeme panshi nokusanta kutangile ya ba Yawe .⁵³ Umunbofi alifumishe ifipifwa fya Silifa na ngolinde , nefyaku fwala , no kupana kuli Lebeka . Kabili alipene ubupe kubanike bakwe nabangina .⁵⁴ Penka ye nabalalume abo ali nanbo balilile nokunwa . Balikele ukukya kwabushiku , kabili ili bwakile kumakya , kalabila , " Tumeni kuli ba shikulu , " ⁵⁵ Abakulu bakwe naba ngina kabalabila , " Lekeneni umwanakashi mwanike tulikale naye ishiku shinini , ishiku ikumi . Panuma kuchi aya . " ⁵⁶ Lomba kalabilakulinbo , " Mwefisa nemo , pakuchi Yawe apekanya ishila yangi . Tumeni ikoya kuli ba shikulu . " ⁵⁷ Kabalabilla , " Tulukwita umwanakashi nokumwipusha . " ⁵⁸ Penka bali mwitile Lebeka nokumwipusha , " Ukoya noyu muntu ? " Kabasuka , " Ndakuya . " ⁵⁹ Pano kabatuma ikanshi yabo Lebeka , nomu bonfi wakwe umwanakashi , mushila yanbo nomunbofi wakwa Abulama naba lalume .⁶⁰ Balipesele Lebeka , nokulabila kuli ye , " Wekanshi , leka ube ngina lyaba myanda ikumi , myanda , kabili ikifyanshi kibe pa milyango yabanbo ababapichile . " ⁶¹ Penka Lebeka kaima , ye nomunbofi wakwe umwanakashi nokunisa palingamela , nokukoka umuntu . Penka abanbofi kabapinta Lebeka nokuya palwendo .⁶² Pano Izaki alukwikala mwitete , kabili ali afumine mukulima .⁶³ Izaki alile mukusopa mwibala pakingulo . Ili amukile nokumona , moneni kwali ba ngamela balukwisa ! ⁶⁴ Lebeka kakebelesha . Ili amwene Izaki , Likilukile ukufuma pali ngamela .⁶⁵ Nokulabila kubanbofi , " Nga ulya muntu ulukwenda mwibala mukutu kumanya ? Aba nbofi kabasaka nokulabila ati , Ebashikulu . " Ali atolele kitambala nokuli fimba umwine .⁶⁶ Aba nbofi kabalondolola kuli Izaki fyonse fintu ifiba kinta .⁶⁷ Penka Izaki amuletele kuli nangina ba Sala kwi ntente noku bula Lebeka , nokuba umukashi , kabili alimutemenwe , ali Izaki ali tekeneshiwe panuma yalufu lwaba ngina .

Chapter 25

¹ Abulama alyupile umwanakashi umbi ; ishina lyakwe wali ni Ketulundi . ² Kamu fyalila Zimulani , Jokishani , Mendani , Mindyani , ishibaki , Nashuah . ³ Jokishani waliniwisabo wakwa sheba na Dendani . Ikifyashi kya Dandani bali abena ashilya abantu . ⁴ Abena Letushi Nabena Leumi abantu . Mindyani aba Elindah . Aba bonse bali kifyashi ketulu . ⁵ Abulama ali pele fyonse akwete kuli Isaka . ⁶ Fyenka ifyo , ili ali umumi , alipene ifyabupe kubana bakwe nabalokashi noku ba tuma kupanga yakukabanga , ukufuma kuli Isaka , umwana wakwe . ⁷ Ishiku shakwe Abulama nemyaka myaka yabumi bwakwe iyi aikele pakyalo yali umwanda umo na makumi yasanu na tubili natusanu . 175 imyaka . ⁸ Abulama alipemene umupu wakupelako no kufwa mubukonte , umukonte nobumi kabili bali bungeme abantu . ⁹ Izake na Ishimale , abana bakwe bali mu shikile mulukelo lwa makapela , mubulimi bwa Efiloni mwana Zoala umwina Hiti , ifiliku bwipi na male . ¹⁰ Bano bulimi Abulama alishitile kubana bakwa Afi . Abulama alishikilwe kiulya na Sala umukashi wakwe . ¹¹ Panuma yalufu lwakwa Abulama . Lesa alipalile Izaki umwana wakwe . Kabili Izaki alikele kubwipi na beeya Lahai Loyi . ¹² Pano aba ekifyanshi kya Ishimelo , umwana na wakwa Abulama , uyo Hanga umwina Ijipita . Umunbofi wakwa Sala , afyele Abulama . ¹³ Ano emashina yakwa Ishimelo , ukulingana nekufyalwa kwakifyashi kyanbo . Nebaiot wabibele , Kedaka , Adbeeeli , Mishima , ¹⁴ mishma , Duma , Massa , ¹⁵ Hadad , Tema , Jetula , Naphishi , Kedema . ¹⁶ Aba ebana bakwa Ishimeli , naya emashina yabo Pamishi yanbo , nobwikashi bwanbo : Nabana bafuma ikumi nababili kumikoka yanbo . ¹⁷ Iyi emyaka yabumi bwakwa Ishimeli , 137 , nokupema umupu wakupelako , nokufwa , kabili kaba mulila kubantu bakwe . ¹⁸ Balikele ukufuma Avila ukufikaAshiula , kubwipi na Ijipita , kwati umo ukoya kushilya . Balikele mu nolifwano nababi . ¹⁹ Kwali ifya kitilwe ukulingana Izaki , mwana Abalama . Abalama abibele wishinbo na Izaki . ²⁰ Izaki wali nemyaka 40 (amakumi yane) ili aupile umukashi wakwe Lebeke , umwana wakwa Befile Alameka na yaku Pabani Alamu . Kanshi yakwa Labani Alamekani . ²¹ Izaki katebela kuli ba Yawe pamukanshi wakwe pakuchi yali ni ngumba . Naba shikulu kaba mwasuka kwitebelo , naleboka kafyala . ²² Nabana kabalwa mumala , nakulabila , " Mba nindo filukuki chika kuli nemo ? " Alile mukulipusha ba shikulu palifi . Ba shikulu kaba labila kali ye . ²³ "Imikoka ibili ili mu kapafu konbe , abantu babili bakaba nishiwa ukufuma muli wenbo . Bamo abantu ba kakosa ukukila babi . Umukulu akalama umwanike . " ²⁴ Ili yafikile pindi yakufyala , moneni muli bapundu . ²⁵ Umwana umutanshi kafuma kakashikile umubili onse kwati kyakufwala kubusako . Bali mwichile ishina Isao . ²⁶ Panuma yafifi , umwanike kafuma , ukunboko kwakwe kakwikatilile kukashishilo kakwa Isao . Alitilwe Isaka . Isaka ali nemyaka 60 (makumi asanu na kamo . Ili mukashi wakwe abafyele . ²⁷ Bonse balikulile na Esago alibele kibinda ikikulu , umwalalume wabulimi : Lomba yakonbo talukulabila labila , u-waposele ipindi yakwe mumama tente . ²⁸ Pano Izaki alitemenwe Isao mulandu wakulya Inama alukwipaya . Lomba Lebeli alitemenwe Yakobo . ²⁹ Yakobo alitekele kilemba . Isao kaisa ukufuma mwibala , alikatele kusala . ³⁰ Isao kalabila kuli Yakobo , " Ndisheko nasupu wakilemba . Napapata , nakatala ! " Ikyo ishina lyakwe lyaitilwe Adomu . ³¹ Yakobo kalabila , " Itanshi ushitishe ububeli nbobe . " ³² Isao kalabila , " Mona , ndi kubwipi nokufwa . Ukuwama kwabubeli kilinemo ? " ³³ Yakobo kalabila , " Intanshi lapakuli nemo . " Isao kalapa ukupana na mushila , alishitishe ububeli kuli Yakobo . ³⁴ Yakobo ali pele Isao umukate naki lemba nasupu . Alilile nokunwa , penka nokwima mushila yakwe . Namushila imo Isao alikene ububeli bwakwe .

Chapter 26

¹ Penka mwalibele insala mu kyalo, iyo iyali ni imbi pali yeyo iyabeleko munshiku shakwe Ablaamu. Isaci alile kuli Abimeleci, imfumu ya bena Filisiti ku Gelala. ² Penka ba Yawe balibonekele kuli ye ne kulabila ati, "Wiya ku Ijipiti; kawikala mu kyalo ikyo nakuubula ukwi kalamo. ³ Kawikala muli kikino kyalo, kabili nkalu kuli na webo ne ku ku shukisha; pakuti kuli webo na kubana bobbe, nkapela ifi fyalo fyonse, kabili nkafisha ukulaya ne kulapana lapile kuli Ablaamu wiso. ⁴ Kabili nkafusha abana bobbe koti tubanga banga twa mwiulu, kabili nkapela kubana bobbe ifi fyalo fyonse. Ukupitila mu bana bobbe emo imikoka iya pa kyalo kyapanshi shikashukila. ⁵ Nkakite fi nipa kuti Ablaamau ali linkakile ishiwi lyangi ne kulama uku kambisha kwangi amafunde angi, amalamuna angi ne mishilo shangi." ⁶ Penka Isaci alikele ku Gelala. ⁷ Ili abalalume aba ku kifulo kilya ba mwipwishe palwa mukashi wakwe, ali labile ati, "Ninkashi yangi." Alitinine ukulabila ati, "mukashi wangi," "Pakuti alilangulukile ati, "Abalalume ba kukuno ku kifulo bakungipaya nemo ati ba mupinte Labeka, pakuti ye ali ne bu ulombe ubwinene." ⁸ Na panuma Isaci aikalako impindi itali kulya, Abimeleci imfumu iya ba Filisiti yali tontomekele ne kulolesha pe windo. Ali mwene, kulolesha, Isaci alukwangala na Labeka, umukashi wakwe. ⁹ Abimeleci alimwitile Isaci kuli ye ne kulabila ati, "Mona, ikine mukashi obe. Lomba nikindo walabile ati, "Ninkashi yangi?" Popele Isaci ali labile kuli ye ati, "pakuti nalilangulukileati koti umbi engangipaya pa ku mupinta ye." ¹⁰ Popele apo Abimeleci alilabile ati, "mba minsa kintu iki watukita fwebo? umo mu bantu epali alala ne mukashi obe, kabili kani nga watuletela umutundu fwebo." ¹¹ Popele Abimeleci ali ba kengeshe abantu bonse ne kulabila ati, "Uyo onse ukekata uyu muntu neli mukashi wakwe ikine akepaiwa ¹² Isaci alibyele ifilyo muli kulye kyalo kabili ne kusangamo umwako yo opele ifisepo umwanda, ni pakuti ba Yawe bali mushikishe. ¹³ Popele uyu muntu alibele munoshi, kabili alukukulilako lukoso ukufika napa mpindi yo abele umubile. ¹⁴ Naye ali nembelele ishingini ne ngombe, kabili ne ba muñanda yakwe abengi. Penka aba Filisiti bali mukumbilwe. ¹⁵ Lomba imikalo shonse isho ba sepele ababomfi ba bawishi mu shiku shakwa wishu Ablamu. Aba Filisiti bali shikenye ne ku shikamo iloba. ¹⁶ Abimeleci alilabile kuli Isaci ati, "koye ukufuma kuli fwebo, pakuti webo uli tukilile amakosa fwebo." ¹⁷ Lomba Isaci kafumako kulya ne kutentemukila mwilungu iya Gelele, kabili emo aikele. ¹⁸ Kabili Isaci ali sepele imikalo ya menda, isho ba sepele m nshiku shakwa Ablaamu wishu. Aba Filisiti isho ba bakenye panuma yakufwa kwa kwe Ablaamu. Isaci ali shinikile imikalo amashina enka amo ba wishu balu kushita. ¹⁹ Ili aba milimo bakwe Isaci ba sepele mwilungu, balisangilemo mulya umukalo uyo uwalu kupongoloka menda. ²⁰ Abembeshi aba ku Gelala bali kutosha ne bembeshi ba kwa Isaci, kabili ne kulabila ati, "Aya menda esu." Popele Isaci ali winikile ulya mukalo ati, Eseci," ni pakuti bali tosheshe nakwe. ²¹ Bali sepele umbi umukalo, Napali uyu na o bali tosheshapo, fyopele fyo, penka na o ali upele ishina ati, "Shitina." ²² Alifuminapo palya ne kusepa kabili na umbi umukalo, Lomba pali uyo taba tosheshapo. Lomba aliwiniakile ati Leyoboti, kabili alibile ati, "Pakuti bukumo ba Yawe batulengelo umupunda fwebo, kabili tukali kuli ababile mu kyalo," ²³ Popele apo bali Lesa alile uko ukufuma ne kuya ku Beyasheba. ²⁴ Popele ba Yawe bali bonekele kuli ye pali bwenka bulya ubushiku kabili ne kulabila ati, "ninemo Lesa wakwa Ablaamu wisu. Witina, pakuti ndina webo kabili nkakushukisha webo ne kufusha aba ñanda yobe, nipa mulandu wa muntu wangi Ablaamu. ²⁵ Isaci alibakile ikya kokelapo umulambu kulya ne kwita peshina lya ba Yawe. Kabili ali bankile itente lyakwe palya penka, kabili aba mulimo wakwe ba sepele umukalo. ²⁶ Popele apo Abimeleci alile kuli ye ukufuma ku Gelala, pamo na Akusati umubyakwe, na fikoli umukulu wafita fya ba shilika bankondo. ²⁷ Isaci alilabile kuli bo ati, nikindo mulukwishila kuli nemo, pakuti mulimpatile nemo kabili mwalintamfishe ukufuma kuli mwebo?" ²⁸ Nabo ba lilabile ati, "Twabona ati ba Yawe bali na webo. Popele twalikibwene ati, pengaba ikilapo pakuti kesa ikine, pakati kesu ne webo. Napa be nkulayana nobe ati, ²⁹ tawakatukiteni ikibipile fwebo, kabili twali mikitileni bwino kabili ne kabili ne kumitumeni ukuya kulya mu mumutende. Ikine, bali mu shukisheni ba Yawe. ³⁰ Isaci ali bapangile ikitenge, kabili balilile ne kunwa. ³¹ Popele bali bukile ulekelokelo ne kulilapisha nya bonse. Lomba Isaci ati batumine ukuya, kabili bali mushile ye mu mu mutende. ³² Popele apo pali kenka kalya kasuba abantu bakwe Isaci balishile ne ku mubula pa fya mukala uyo basepele. Balilabile ati, "twayasanga amenda." ³³ Naye aliwitile umukalo ati ni sheba, pali fyefyo ishina lya mushi uyo ni Beyasheba nakukasuba kano. ³⁴ Elyo Eso a kumenye imyaka amakumi ane ishaku fyalwa kwakwe, alyupile umukashi, Yudisi umwana wakwa Beyeli umwina Yeti, kabili na Basemati umwana wakwa Eloni umwina Yeti. ³⁵ Bali letele inkumbu kuli Isaci na Labeka.

Chapter 27

¹ Ili Izaki wakotele nameso yali pofwele kabili kaleka ukunbona , Alitile Isao , umwana wakwe wabubeli , nokumweba , " wemwana wangi , " Na Isao kabasuka , " Ndipano , " ² na Izaki alabila , " Mona pano , nakula . Shishipo bushiku bwakufwa kwangi . ³ Peka taleni ifyaso fyenu nobuta bwa mukanda nemifwi , kabili kabiye ni mwibala nokukupailako inama . ⁴ Utenke bwino ifyakulya fyangi fweka Temenwe , Uletekuli nemo kwebati indye aliipekenye nokutonka ili tanga fwa . " ⁵ Lebeka alufwile ili Izaki alabile kuli Esao umwana wakwe . Esao kaya kwibala mukufyaya inama nokuleta . ⁶ Lebeka kalabila kuli yakonbo umwana wakwe , " Mona pano . Nakuyfwa ukulabila kwaba wiso kuli Isao umwanike Obe . Akilabila ati , ⁷ ' Leta inama yapanga nokuiteka bwino kwebati indye . Noku kupala mukyeni kyaba Lesa ili shinga fwa . ' ⁸ Pano peka , wemwana wangi . Nakila ishiwi lyangi ndukukukabisha webo . ⁹ Koya kwitanga lya mbelele , nokuleta imbelele shibili shinini : Nokuteka bwino koteka ifya kulya ba wiso , fyeka batemenwe ukulya . ¹⁰ Utwale kuli ba wiso , kwebati balye , pakuchi bakupesele webo ili tabanga fwa . " ¹¹ Yakobo kalabila kuli Labeka ngina , " Moneni Isao umukulu wangi ali nobupipi pamubili . Ndimuntu wakubula bupipi . ¹² Pabi batata banga kwata pamubili , kabili komoneka u-wabubi . Kuchi naleta ifingo palinemo kabili tali ipense . " ¹³ Bangina kabalabila kuli ye , " Wemwana , lekeni ifingo liponene pali nemo . Ufwa kwishiwa lyangi , nokuya , mukundetela nemo . " ¹⁴ Peka Yakobo kaya mukupinta imbelele no kushileta kulibangina . Nabangina kabateka ifiweme ifyakulya fyeka batemenwe bawishi . ¹⁵ Lebeka alitolele ifyakufwala fyakwa Isaqo , umukulu wakwe , ifyali munanda yakwe . Nokumufwika Yakobo , umwanike wakwe . ¹⁶ Ali mubikile umukupo wambelele pamanboko napamukoshi alibikilepo ifyabusako . ¹⁷ Kabika ifilyo ifiweme nashikwa ifi ateyenye nokumupela umwana wakwe Yakobo . ¹⁸ Yakobo kayakuli bawishi nakulabila . " Tata , " Naba wishi kabalabila , " Ndipano ; niwebo nani . wemwana wangi ? " ¹⁹ Yakobo kalabila kuli ba wishi , " Ninemo Isao ibeli lyenu . Nkita ifi mwakingeba . Pano kaikala nokulya inama . Pakwebati mwinga pela ipense . " ²⁰ Izaki kalabila kumwana wakwe , " Mba kyaba shani ukusanga bwangu wemwana wangi ? " Kalabila ati " Pamulandu wa ba Yawe Lesa wenu bakileta kuli nemo . " ²¹ Izaki kalabila kuli Yakobo , " Isa pa bwipi . Kwebati kwikate , we mwana , kwishinbe kani kine uli mwana wangi Isao nangu yowo . " ²² Kabili yakobo alile kuli ba wishi Izaki bawishi ; Naba Izaki ka ba mwikata pamubili nokulabila , " Ishiwi ni Yakobo , lombamba akwa Esao . " ²³ " Izaki tamwishibile . Pakuchi amaboko yali nobupipi , kwachi mukulu wakwe Isao , Na Izaki kamupesha . " ²⁴ Kalabila , " Kyakine ulimwana wangi Esao . " Kabasuka nokulabila , " Ninemo , " ²⁵ Izaki kalabila . " Leta ifyakulya kuli nemo . Indye inama yobe , pakwebati kupele ipense . " Yakobo aliletele nefyakulya kuli wishi . Izaki kalya . Na Yakobo kamuletele no umwangashi , no kunwa . ²⁶ Peka ba wishi ba Izaki kabalabila kuli ye , " ²⁷ Isa pabwipi nokufyopa , wemwana wangi . " Yakobo aishile pabwipi nokufyopa . Alisekele nokuseka pafyakufwala no kumupesha . Kalabila , " Moneni , ukuseka kwa mwana kuli kwachi ni seko yaba shikulu bapesha . ²⁸ Ba Lesa benga kupela ikipifwa kyakime kya mwiulu . Ikipifwa kyakwina pa kyalo . Ne sangwa ishingini nomwangashi wabukumo . ²⁹ Abantu benga kupyungila nalyalo fyenga ku fukamina . Ube umukulu pa mukulu obe . Nabana babanoko abalalume bakufukama kuli wenbo . Na onse ukakufinga akafingwe . ³⁰ Pekapo ali apwile ukupensela Yakobo , Yakobo kaya upeshiwe ukufuma kupumi yabawishi ba Izaki wishi , Isao umukulu wakwe alishile ukufuma mukwipaya inama . ³¹ Naye ali tekele ifya kulya ifyali bwino nokuleta kuli wishi . No kulabila kuli wishi , " Tata , imeni nokulya inama yamwana wenu . Kwebati mupesele nemo . " ³² Izaki wishi kalabila kuli ye , " Niwebo nani ? " Ifyo alabile , " Ninebo umwana wenu wabubeli , Isao . " ³³ Izaki ka katashiwa apakulu nokulabila , " Banani wakipaya inama nokuleta kuli nemo ? Nakilya kale ili taungesa , no ku mupensha . Kine , akapeshiwa . " ³⁴ Ili Isao aufwile amashiwi ukufuma kuli ba wishi , kalila neshiwi ilikulu nokulilisha , nokulabila kuli wishi , " Pensheni , nanemo , Tata . " ³⁵ Umwanike obe akisa pano nobufi nokupinta ipense . " ³⁶ Isao kalabila , " Kanshi kyolokele ukwitwa Yakobo ? Pakuchi abepa libili . Ali pichile ububeli bwangi , kabili , moneni . Pano apinta ama pense ang . " Peka kalabila , " Nkanshi tamushililepo ipense lyangi ? " ³⁷ Izaki ka asuka nokulabila kuli Isao , " Moneni , namulenga ukuba umukulu , napana kuli webo umulongo obe ubusha , napana kuli ye isangwa nawaini . Mba nisa fintu nenga kukitila , wemwana ? " ³⁸ Isao kalabila kuli ba wishi , " Nkanshi tamulipo nangu kamo kalipense akangi , tata ? Pesheni , nanemo kabili , tata . " Isao kalila apakulu . ³⁹ Izaki wishi kamwasuka nokulabila kuli ye , " Mona i pusha ukekala ikekala nobanoshi ubwingi pakyalo , ukukila kafwa wa mwiulu . ⁴⁰ Pafyenbo ukekala , kabili ukalama abalongo . Lomba ngawamwalukila , ukasukanya ukipinto ukufuma pamukoshi " ⁴¹ Isao alipachile Yakonbo pamulandu wepense ili ba wishi ba mupela . Isao kalabila mumuchima , " Inshiku sha malilo yabatata shapalama , panuma kepaya umwanike wangi Yakonbo . " ⁴² Amashiwi yakwa Isao ibeli lyakwe alilabilwe kuli Lebeka . Penka katuma nokwita Yakobo umwana wakwe umwanike nokulabila kuli ye , " Mona umukulu obe Isao alikulilishanya pali webo . ⁴³ Pano penka , wemwana wangi , nakile nokuya kuli Labani , umwanike wangi , mu Alani . ⁴⁴ Nokwikala papindi ukufika kani ubukali bwamukulu obe bukatotoloke . ⁴⁵

Nokufika pakupwa kwa bukali pali webo , no kululunako pafyo wakinta kuli ye . Penka kakutuma nokubwela . Mba nindo nenga milufya bonse mushishiku bumo ? ⁴⁶ Lebeka kalabila kuli Izaki , " Na ufwu ukubula kutondwa pa bumi pamulandu wabana banakashi bakwe Hefu . Nga ya konbo akapitepo uno umwana mwanakashi wa kwa Hefu ati umukanshi , kwati nbalya abanakashi , bamo abana ba panga . No bune bwa bumi bwangi bukaba shani kuli nemo ? "

Chapter 28

¹ Popele apo Isaki ali mwitile Yakobi, uku mushukisha, kabili ne kumukambisha ye ati, "wikopila umukashi mubanakashi abena Kanani. ² Ima, koya ku Padana Lama, kuñanda ya Betweli ba wishabo na banoko, ukapinte umukashi kulya, umo mubana ba kwa Labani, indume ya banoko. ³ Ba Lesa aba makosa yonse na ba kushukishe webo, bakulenge uku fyala kabili ne kukufusha, ukwebati ukabe libumba Iya bantu. ⁴ Nabakupela ukushuka kwakwe Abulama, kuli webo, kabili na ku bana bobe aba panuma yobe, ukwebati ukapyane ikyalo ikyo waikemo, ikyo ba Lesa ba pele kuli Abulama." ⁵ Penka Isaki alimutumine Yakobi kulya, Yakobi ye alile ku Padalama, kuli Labani umwana wakwa Betweli umwina Alami, Indume yakwe Libeka, nyinabo na Yakobi na Eso. ⁶ Lomba eli Eso abwene ati Isakiashukisha Yakobi ne kumutuma ku Padalama, Ukwebati akopile kulya. kabili alibwene ati alimushukishe ena kabili ne kumukambisha ati, "Taulingile ukupila umukashi mubanakashi aba mu Kanani." ⁷ Kabili Eso alibwene ati Yakobi ali bomfwilile ba wishi ne ba nyina, kabili alile ku PadanaLama. ⁸ Eso alibwene ati umwanakashi umwina Kanani tabasekeshe ba Isaki ba wishi. ⁹ Lomba alile kuli Eshimeli, kabili ne kupinta, pambali abakashi bakwe balya akwete, makalati umwana wakwa umwanakashi Eshimeli umwana wakwa Abulama, Inkashi ya kwa Nebayoti, ati abe mukashi wakwe. ¹⁰ Popele apo Yakobi alifumine pa Beyasheba ne kuya kulubali lwa ku kalani. ¹¹ Alifikile pakifulo kimo kabili alikele palya ubushiku bonse, nipakuti akasuba kaliwile. Ali bulile ibwe limo pali kilya ikiifulo, ne kulibika panshi ya mutwi wakwe, ne kusaminapo, kabili ne kulala panshi pali kilya kifulo. ¹² Penka kalota kabili ne kumona umutanto kabamwimikile pano panshi ya kyalo. kabili na pampelo ya uko walifikile mwiulu kabili ne ba malaika sha ba Lesa shali kuninsa ne kuseluka pali ye. ¹³ Boneni, ba Yawe bali makene peulu wauko ne kulabila ati, "Ninemo Yawe, Lesa wakwa Abulama wiso, kabili Lesa wakwa Isaki. Ikyalo ulelepo webo, nkakupela kya kabili na ku bana bobe. ¹⁴ Kabili abana bobe bakali kuli koti lukungu lwa pa pa mushili wapanshi, kabili mukasandana ukufuma ku mutulesuba na ku mbonshi, kabili ukufuma kubulenge, ukufika na ku buyeke. Nimuli webo kabili ne bantu abapa kyalo kya panshi bakashukilamo. ¹⁵ Bona, nji nobe, kabili nkalukukula konse ukaya. kabili nkakubweshana na kambi muli kino kyalo; ni pakuti nshakakushe webo. Nkakita ifintu fyonse nakulaya webo. ¹⁶ Popele Yakobi alibukile patulo twakwe, kabili alilabile ati, "Ikine ba Yawe bali pano pakifulo, kabili nshakishibilepo." ¹⁷ Naye alibele ne mwenso ne kulabila ati, "Pano pantu ifipaba apa kutinisha! Pano tali nipambi lomba nipa ñanda iya ba Lesa. Apa nipa mulyango wakwiulu." ¹⁸ Popele Yakobi alibukile ulukelo kelo kabili ne kubule ibwe ilyo abikile panshi ya mutwi wakwe. Alilimikile koti lupanda kabili ne kwitilapo amafuta peulu lyaliko. ¹⁹ Popele alipetile ishina palya pakifulo ati Betili, Lomba ulya mushi pakutanga walitilwe ishina ni Lusu. ²⁰ Popele Yakobi ali lapile umulapo, ukulabila ati, "Kani ba Lesa bakalikuli na nemo ne kundama munshila monse umo ndukwenda, kabili nekumpelapo umukate wakulya, ne nsalu isha kulukufwala, ²¹ Ukwebati nkabwelele umutende kuñanda ya ba Tata, popele ba Yawe bakalikuli ni ba Lesa bangi. ²² Kabili ili libwe ilishilile, kabili mulli fyonse fyo mukampela nemo, ikine nkapele ikikalenga ikumi nkabweshana kuli mwebo."

Chapter 29

¹ Popele apo Yakobi alimine mulwendo lwakwe ne kwisa ku kyalo kya bantu aba kumutule suba. ² Eli aloleshe, alibwene umukalo mu mpanga, kabili ukubona, nikumatanga atatu a ambelele kashilele kulyo kwenka. Ukufuma muli ulya mukalo emo bali kunwisha amatanga, kabili ne libwe ilyo balukufimba pa kanwa ka mukalo iyali likulu. ³ Ili amatanga yonse ya bungene kulya, abembeshi balukulifumyapo pa kanwa ka mukalo ne kushipa imbelele pakanwa ka mukakalo, ne kuli bweshapo pantu paliko. ⁴ Yakobi popele alilabile kuli bo ati, "Mweba kwasu, mba mutulila pi? Nabo balya sweke ati, "Twatula ku kalani." ⁵ Alilabile kuli bo ati, "Muli mwishi Labani umwana wakwe Nako?" Bali labile ati, Tuli mwishibila, ⁶ "Alilabile kuli bo ati, "kani ali umutende ye?" Nabo balilabile ati, "Ali umutende, "kabili, moneni kulya, Labeka umwana wakwe uyo alukwisa ne mbelele." ⁷ Yakobi alilabile ati, "moneni, kaba kasuba pakati. Taili nimpindi iya ku bunganya amatanga pamo. Mufwile ukushinwisha imbelele kabili ne kuya ne kuleka shingalya." ⁸ Balilabile ati, "tekuti tushinwishe amenda kani ili amatanga onse abungana pamo. Penka abalalume ba kwalamunako ilibwe pakanwa ka mukalo kabili twakushinwisha imbelele." ⁹ Popele ili Yakobi alukulabila nabo, Laceli alishile ne mbelele sha bawishi, pakuti ewalukushembela. ¹⁰ Penka ili Yakobi amumwene Laceli, umwana umwanakashi umwana wakwa Labani, mwisho yakwe, kabili nembelele shakwa Labani, alipalamine, ne kwalumunapo ilibwe pakanwa ka mukalo, ne kumwisha itanga lyakwe Labani, mwisho yakwe. ¹¹ Yakobi penka ali mutomwene Laceli ne kulila ukukulu. ¹² Yakobi ali mubulile Laceli ati ali nemo ndi mulongo waba wiso, kabili ati ali mwana wakwa Labeka. Penkapo ali butukile ne kuya mukweba ba wishu. ¹³ Ili Labani ayo mfwile amashiwi aya kwa Yakobi umwana wankashi yakwe, ali butukile mukumu kumanya ye, ali mukumbatile, uku mutomona kabili ne ku mutwala ku ñanda yakwe. Yakobi ali mubalile ifi fintu fyonse. ¹⁴ Labani ali labile kuli ye ati, "Webo kine uli fupa kabili ilya kumunofu wangi." Penka Yakobi ali kele nakwe koti mwenshi umo. ¹⁵ Popele Labani alilabile kuli Yakobi ati, "Kani koti winga myungila ukwalukoso pakuti uli umukwasu? Ngebe nemo, ukulambulwa kobe kukalu kuli shani?" ¹⁶ Lomba Labani ali ne bana babili abanakashi. Ishina ilya mwana umukulu ni Lea, ne shina lya mwanike bwakwe ali ni Laceli. ¹⁷ Kabili ne menso akwa Lea alinakile, sombi Laceli, ali uwakuti bulombe mukubumbwa na mu kumoneka. ¹⁸ Yakobi alitemenwe Laceli, penka ali labile ati, "Nka mipyungileni imyaka isanu na ibili mukumupoka Laceli, umwana wenu umwanike." ¹⁹ Labani kalabila ati, fingelelwe ukumupela ye kuli weba, ukukila ukumupela ye ku mwalalume umbi so. Ikala na nemo," ²⁰ Penka Yakobi ali pyungile imyaka isanu na ibili iya kumupoka Laceli; kabili kuli ye shali monekele ishikepele inshiku, pabutemwe ali nabo pali ye. ²¹ Yakobi alilabile kuli Labani ati, mpeleni umukashi wangi, pakuti inshiku shangi shshila ukwebati muupe ye!" ²² Popele Labani mu bungenye pamo abantu abapa mupunda alya ne kikite ikitenge kya kulya. ²³ Penka mukyungulo, Labani ali pintile Lea umwana wakwe umwanakashi ne kumuleta kuli Yakobi, uyo uwaile muli ye. ²⁴ Labani alipele umusha wakwe umwanakashi Silipa ku mwana wakwe Lea, ukuba musha wakwe. ²⁵ Ulukelo, ukumona, ali ni Lea! Yakobi alilabile kuli Labani ati "Mbefi ni findo mwakita kuli nemo? Kanshi nshapyuile Laceli? mba nindo mwantumpaikila nemo?" ²⁶ Labani ali labile ati, tentambi shesu kuno ukupela umwana umwanakashi umwanike ili umubeli tangapelwa. ²⁷ Ukakumanishe umulungu uwa kyupo uwa uyu umwana umwanakashi, na kabili tukakupela umbi na ye muku bwesha uku myungila nemo nashimbi imyaka shisanu na ibili." ²⁸ Yakobi ali kitile fyo, kabili alishili shila umulungu wakwe Lea. Popele Labani alimupele ye Laceli umwana wakwe umwanakashi koti mukashi wakwe naye. ²⁹ Labani naye alimupele Bilya ku mwana wakwe Lacela, ukuba umushakashi wakwe. ³⁰ Naye Yakobi alingile muli Laceli, naye, Lomba ye alitemenwe Laceli makosa ukukila ye Lea. Naye Yakobi ali mu pyungile imyaka imbi isanu na ibili. ³¹ Ba Yawe bali bwene atiLea taba mutemenwe po. Naye bali mwiswile munda, sombi Laceli takwetepo umwana. ³² Lea popele alimitile ne ku fyala umwana umwalalume, kabili ali mwinikile ishina ati ni Lubeni. Pakuti ye alilabile ati, "pakuti ba Yawe ba ndoleshapo pa kupenga kwangi; ikine bukumo umulume wangi akuntemwa nemo." ³³ Nakabili ali mitile ne ku fyala umwana umwalalume. Alilabile ati, "pakuti ba Yawe balyumfwile ati taba ntemenwe po, eli ba mpela na uyu umwana umwalalume naye, "kabili ali mwinikile ishina iyakwe ati Simyoni. ³⁴ Nakabili alimitile ne ku fyala umwana umwalalume. Alilabile ati, "pali ino mpindi umulume wangi aka kumankana na nemo, pakuti na mufyalila ye abana batatu aba lalume. "Fyopele fyo ishina lyakwe alitilwe ati ni Lefai. ³⁵ Popele apo alimitile limbi ne kufyala umwana umwalalume. Alilabile ati, "Ino mpindi nakubalemya ba Yawe. "Fyopele fyo ali mwinikile ishina lyakwe ati ni Juda; eli alekele uku fyala abana.

Chapter 30

¹ Popele apo ili Laceli abwene ati ta mufyalile Yakobi abana, Laceli ali ifitilwe inkashi yakwe. Alilabile kuli Yakobi ati, "mpeleni abana, nga yowe nkofwa." ² Penka ubukali bwakwe Yakobi bwali mwimine Laceli. Alilabile ati, "Nemo ndi mumupunda wa ba Lesa, uyo uwakulenga webo ukubulo ukwikala ne bana?" ³ Alilabile ati, "Moneni, kuli umusha wangi Bilya. Kabiye mwingile muliye, ukuti enga fyala abana pa makufi yangi ukweba ati nkabene bana ukupitila muliye." ⁴ Popele alimupele ye umusha wakwe Bilya koti mukashi, kabili Yakobi alingile muli ye. ⁵ Bilya aliimitile ne kumufyalila Yakobi umwana umwalalume. ⁶ Penka Laceli alilabile ati, "ba Lesa ba sololola na nemo, kabili ba balyumfwa ishiwi lyangi kabili ne kumpela umwana umwalalume. "Pali kiki ali mwitile ishina lyakwe ati ni Dani. ⁷ Bilya, umusha wakwe Laceli, alimitile limbi ne kumufyalila Yakobi umwana umwalalume umbi. ⁸ Laceci alilabile ati, "ukulwa na lwa ukukulu ne nkashi yangi kabili na kimfya. "Amwinikile ishina lyakwe ni Nafitali. ⁹ Ili Lea abwene ati aleka ukufyala bana, Ali bulile Silipa, umubomfi wakwe, kabili ne kumupela kuli Yakobi koti mukashi wakwe. ¹⁰ Silipa, uwamulimo wakwe Lea, ali mu fyalile umwana umwalalume. ¹¹ Lea alilabile "ili lishuko! "penka alimwinikile ishina lyakwe ati ni Gadi. ¹² Popele Silipa, uwamilimo wakwe Lea, ali mu fyalile Yakobi umwana umwalalume umbi. ¹³ Lea alilabile ati, "nasansmuka! pakuti abana abanakashi ba ngiti ati usansamukile penka alimwinikile ati ni Asila. ¹⁴ Lubeni alile mumpindi ya kukesha wichi kabili ne ku sanga aba mulimo abanakashi mwibala. Alibaletele bo kuli ba inakwe ba Lea. poele Laceli alilabile kuli Lea ati, mpelepo bamo aba mulimo ba mwana obe abanakashi." ¹⁵ Lea alilabile kuli ye ati, "Kani uyu mulandu ukepele kuli webo, ukweba ati umpoke umulume wangi? Kabili bukumo ulukufwaya ukupoka abamulimo abanakashi aba mwana wangi umwalalume, nabo?" Laceli alilabile ati, "pakuti pali fyefyo akulala nawebo ubushiku bwalelo, mukupinga kanya mu ba mlululimo abanakashi ba mwana obe umwalalume." ¹⁶ Yakobi alishile ukufuma kwibala ikyungulo. Lea alifumine mukumukumanya ye ne kulabila ati, "mwingile muli nemo, pakuti namitileni uwamilimo umwanakashi uwa mwa wangi." Penka Yakobi alilele na Lea bulya bushiku. ¹⁷ Ba Lesa bali mumfwile Lea, kabili alimitile kabili ne ku mu fyalila Yakobi umwana umwalalume uwabu sanu. ¹⁸ Lea alilabile ati, "ba Lesa ba mpela ukula mbulwa kwangi, pakuti nalipele uwa milimo wangi ku mulume wangi. " Alimwinikile ishina lyakwe ati ni Isaka. ¹⁹ Lea alimitile limbi kabili ne kufyalala Yakobi umbi umwana umwalalume uwakulenga busanu na umo. ²⁰ Lea alilabile ati, ba Lesa ba mpela nemo wangi ikya bupe ikiweme. pano umulume wangi akunkinjika pakuti na mu fyalila abana abalalume ba sanu na umo. "Ali mwinike ishina lyakwe ati ni Sebuloni. ²¹ Pantangile ali fyele umwana umwanakashi kabili ne kumwinika ishina lyakwe ati ni Dina. ²² Penka ba Lesa bali mulangulukile Laceli kabili ne kumumfwaye. Bali mulengele ukwikala ne pafu. ²³ Alimitile ne kufyala umwana umwalalume. Alilabile ati, "ba Lesa ba mfumye nsoni." ²⁴ Alimwinikile ishina lyakwe ati, Josefi, ne kulabila ati, "ba Yawe ba ndundilapo umwana umbi umwalalume." ²⁵ Panuma Laceli a fyala Josefi, Yakobi alilabile kuli Labani ati, "ntumeni nemo, ukweba ati nkaye kwangi kabili ku kyalo kyangi. ²⁶ Mpeleni abakashi bangi ne bana bangi abo na mipyungileni, kabili ndukuya, pakuti mulishi imilimo iyo na mipeleni." ²⁷ Labani alilabile ati kuli ye, "kani bukumo nakusanga uluse kumenso yobe, upembeleko, pakuti na sambilila ukwebati ba Yawe bali nshukishe pakuti pali webo." ²⁸ Penka alilabile ati, "shishimbule imilambu shobo, kabili nakukupela sho. ²⁹ Yakobi alilabile kuli ye ati, "mulishi ifyo na mipyungilani, kabili ne fyo inama shenu shikele na nemo. ³⁰ Pakuti pakutaanga mwali ne shinini ili nshingesa, kabii shafula ukwa kuti ubwingi. Ba Yawe ba mishukisha apo ponse na mpyungile. Lomba nilisa ili nkapyungila aba muñanda yangi na nemo?" ³¹ Popele Labani alilabile ati, "mba nkupele ndo?" Yakobi alilabile ati, "Teku mpelapo ni kimo nemo. kani mwakukita iki kintu kuli nemo, kabili nkalukulisha itanga lyenu ne kulilama. ³² Leken nemo mpitane mwitanga lyenu lyonse lelo, ne kufumyamo shonse ishili ne fisemba kabili ne mabala imbelele, kabili na shonse isha kufita pakati ka mbelele, kabili ne shafisemba ne sha mabala pakati kambushi. Ishi eshikaba mulambu wangi ³³ Ukukinda kwangi kukandabililako kuntangile, ili mwakwisa mu kubona imilambu shangi. Isho shonse tashili ne fisemba kabili ne mabala pakati ka mbushi, kabili ne shakufita pakati ka mbelele, kani imo ya sangwa na nemo, ikapemdwa ati ya kwiba." ³⁴ Labani alilabile ati, "Alisuminishe. Na kibe ukulingana ne shiwi lyobe." ³⁵ Pali kalya kasuba Labani alifumishemo imbushi ishalalume isho isali ne mabalashi ne shamabala, kabili ne mbushi shonse ishanakashi isho shali ne fisemba kabili ne sha mabala, isho shonse, na shonse ishakufita pakati ka mbelele, kabili ali shipele mu maboko abana bakwe abalalume. ³⁶ Labani alibikile ulwendo ulwa kwenda imisinso iyo nshiku shi tatu pakati kakwe na Yakobi. Lomba Yakobi alitwalilile ukwebelo amatanga akwa Labani a ashele pepo. ³⁷ Yakobi alibulile imisampi ya fiti ifi bishi ifyo atemene ifya popula ne fya amonde kabili na kichi kya puleni, ne kufipobaula ifi semba ifitubile muli fyo, kabili ne kulenga ifiti fya mukachi ifitubile ne kuboneka ifya kutufichi. ³⁸ Penka ali fimikile ifichi filya apobawile kuntangile ya matanga, kuntangile ya mankobeke ya menda umo shalu kunwina. Shalukwimita ili shaishile mukunwamo. ³⁹ Amatanga aimitile pantanshi ya fichi; kabili ne

matanga alibele ne mabala, ashinsulukile ne fisemba kabili ne mabala ku twana. ⁴⁰ Yakobi alyakenye utu tubana twa mbelele, kabili ne kushilenga shilya ishalepo ukulolesha kuli shilya inama ishali ne mabala a shingulukile ne shifitile shonse imbelele mwitanga lya kwe Labani. Penka ali ya kenye amatanga ya kwe umwine enka kabili tayasankenye pamo ne matanga yakwa Labani. ⁴¹ Ilyo lyonse iya makosa imbelele iya mwitanga shaluku fyala, penka Yakobi ali kwimika ifichi mu mankobe a menda umo shalukunwina kuntangile ya menso ya matanga, ukwebati shinge mita mukati ka fiti. ⁴² Lomba kani inama inakile mwitanga yali shile, talukubika ifichi kuntangile ya shiko, pakuti ishina eile shali sha kwa Labani, kabili ne shikosele shali shakwa Yakobi. ⁴³ Umuntu yo alibele mubile. Ali ne matanga aengi, Aba mulimo abanakashi ne ba mulimo abalalume ne ngamela ne mbongolo.

Chapter 31

¹ Pano Yakobo alyufwile amashiwi yakwa Labani umwana , ifyo balabile , " Yakobo abula fyonse bawishifwe , kabili fyafuma ku fyabawishifwe eko afunya ubunoshi nbonse . " ² Yakobo alimwene ukukeba kwa kwa Labani papumi . Alimwene iminbo yonse yalipali ye yakinya . ³ Eli ba Yawe balabile kuli Yakobo . " Bwelela kupanga yaba wiso nokuba longobobe , kaba na webo . " ⁴ Yakobo alitumine nokwita Lachele na Leya kwi bala kwitanga lya mikoka ⁵ no kulabila kuli nbo , " Namona imilangiluko yaba wishinwe pali nemo ya aluka lombala Lesa wa batata ali nanemo . ⁶ Mwa ishiba ati nkumakosa angi uku na lamina ba wishinwe . ⁷ Ba wishinwe babepa ne noku kikya amalipilo imisusa ikumi lomaba ba Lesa taba suminishe ukukita ifi pali nemo . ⁸ Nga bali labile , " Nga nalilekele inama ukuba amalipilo enu , ' Shimo nga shali malipilo enu . ' Penka itanga lyonse muli shinani shifyelwe . ⁹ Pali ishila ba Lesa bafumya po ifilelwa fya ba wishinwe nokupana kuli nemo . ¹⁰ Pa pindi ya kufyala , nali mwene mukiloto imbushi kashi kumisa pa belelepetanga nembushi shalalume shali ondele ishafiseba no ku balala . ¹¹ Ali malaika wa bashikulu kalabila kuli nemo mukiloto , ' Yakobo , ' nalilabile , ' Ndi pano . ' ¹² Kalabila , imya amenso noku mona imbushi shonse ishalalume ishali kwenda ne mbelele , shaba ishondele ne mabala mabala no kundoloka pakuti namona ifi Labani alukukita kuli webo . ¹³ Ninemo Lesa wa Befile , apowasamine , apo walilaile ulu layano nanemo . Pano ima no kufuma nokusha ino panga ubwele uko wa fyalilwe . " ¹⁴ Lachalo na Leya kaba mweba , " Kashi kulishalepo akabeya kupusha yaba wishinwe ya ng'anda ? ¹⁵ Tatwa kalamwe kwati bena fyalo ? pa kuchi batushitisha fyebo kabili alya kale ne fyuma fyesu . ¹⁶ Pakuti ubunoshi ubo Lesa afumya ukufuma kulibatata pa no bwesu nabana . Pano kyonse ba Lesa balabila kuli webo , kikinte . " ¹⁷ Penka Yakobo kaima nokubika abana bakwe nabakashi pambongolo . ¹⁸ Ka ensha ifitekwa kutangile yakwe , nefipe fya kwe fyonse , kubikapo ifitekwa ifi afwaile Panda Alamu . Penka alikele ukufuma no kuya kuli ba wishi ba Izaki mupanga ya Kenani . ¹⁹ Ili Labani alile mukukema mikoko Lakelo kaiba imbushi shaba wishi . ²⁰ Yakobo kabili kabepa Labani milanguluko , ukwa bulo kumweba kwebati alukuya . ²¹ Pano kaima nafyonse akwete bwangu ka abuka imika , no kutwalilila kupanga ya pili ya kyalo kya Gilandi . ²² Pabushiku bwabutatu Labani walyebelwe kwebati Yakobo waya . ²³ Apinta nabalongo kakimupichila ishiku shisanu nashibili mulwendo . Kutalilila mupili ya kyalo kya Gilandi . ²⁴ Pano Lesa kaisa kuli Labani umwina Alameani makilonto ubushiku nokulabila kuli ye , " Kengela ukwebati ifyo ulabila kuli Yakobo ifiweme nangu ifibipile . " ²⁵ Labani kamukisha Yakobo , pano Yakobo bika itente mupanga yapili . Labani kabili alikele nabalongo mukyalo kyapili mu Gilandi . ²⁶ Labani kalabila kuli Yakobo , " Nindo wakinta pakumbepa nemo nokupinta abana bangi kwati nibakaili baku kondo ? ²⁷ Mbani ndo wailile mukufisama nokubepa nokubula ukengeba nemo . Nga nali kutumine kutu tanga ka tusekelele nengibo . Amasese ne filimba ne Tupwili . ²⁸ Tawakisuminisha ukufyopa abeshikulu bangi nabana bangi abanakashi kafike nepo , pano wakinta ukutupa . ²⁹ Kilikumabiko angi ukakanama . Lomba Lesa waba wiso akilabila kuli nemo ubushiku bwapita nokulabila , 'Ukengele kuli fifyo ulabila kuli Labani ifiweme nangu ifibipile . ' ³⁰ Pano waya pamulandu walikufwaya ukubwela waibile tulesa twangi ? " ³¹ Yakobo kabasuka nekulabila kuli Labani , " Pamulandu wamweso no kulanguluka ukwebati ukopinta abana benu ukufuma kuli nemo namakosa ekyo nali fishile pakuya . ³² Uyo onse waiba balesa wenu takafwalilile ukwikala no bumi . Mu kyeni kyaba longo besu , sololeni ikili kuli nemo kyenu kitaleni . " Yakobo ta ishibile kwebati Lebaka waiba ba lesa bakwa wishi . ³³ Labani kaingila mwitente lya kwa Yakobo , namwitente lyakwa Leya . Namwi tente lya banakashi babili ababonfi , Lomba taba sangile . Nangu kamo , Kabili kaingile muli Leya no kulingile Lakelo mwitente . ³⁴ Pano Lakelo ewapichile balesa bamung'anda , nokubika musapanto yabangamela , nokwikalapo . Labani kafwaya mwitente monse , lombasasangile nangu kintu . ³⁵ Kalabila kuli wishi , " Mwefitwa , kapa , kwebati ninge makana pano kutangile yenu , pakuchi nduku ba ne pindi yangi . " Kabili kafwaya lombasasangile balesa bang'anda yakwe . ³⁶ Yakobo alifitilwe nokupachika na Labani . Kalabila kuli bo , " Nisa mulandu ? Ububi bwangi pakwebati mukyushe panuma yangi ? ³⁷ Pa kuchi mwafwailisha mufintu fyangi fyonse . Mwasangapo fyonse ifipe fyamung'anda yenu ? Nokubika pano kutangile yabalongo , pakwebati batupingule pakati kabubili bwesu . ³⁸ Pamyaka ikumi naibili nali na mwenbo ikulinba shenu ne mbushi shanakashi talinga lubapo , nangu kulya ing'onbe ukufuma mwitanga . ³⁹ Nangu ikyalilwepo kunama yakanga nabulile ukuleta kuli mweba . Paliffi , nangu ukuloba ukulufya . Lyose mwaluku ndipilisha pakyaluba kinama nangu kwiba akasuba nangu bushiku . ⁴⁰ Kulya nali , akasuba umutima walikusomenwa . Nokukulukuta ubushiku ; shalukulala . ⁴¹ Pamyaka ikumi naibili nali pa ng'anda yenu . Nali pungile pamyaka ikumi na tune . Pabana benu babili abanakashi , kabili isanu naibili imyaka ukukema kwitanga lyenu . Mwa kingya ububeni bwangi imisasa 100 . ⁴² Kani ba Lesa baba tata , ba Lesa ba Abulama , naumo Izaki alukutina , ali nanemo , mukine pamo kuchi mwatuma ukumanama no kupyunga namakosa . kabili , no kukukanya ubushiku bwapita . " ⁴³ Labani kabasuka nokulabila kuli Yakobo , " Abana banakashi bana bangi , abeshikulu beshikulu , amatanga matanga angi . Fyonse umona fyangi . Lomba ifi nakita lelo kubana bangi ,

nakubana banbo aba bafyala ? ⁴⁴ Pano lekeni tupangane ululayano , webo na nemo . " ⁴⁵ Penka Yakobo katola ilibwe nokulibika lyakusaminako . ⁴⁶ Yakobo kalabila ku balongo bakwe , " Bungisheni amabwe . Penka kaba tola amabwe nokulenga ikisamino . Kabili balilile palya pafisamino . ⁴⁷ Labani kaitapo yaka Sala o afwa , lomba Yakobo alitilepo ati Ngilenda . ⁴⁸ Labani kalabila , " Kino kisamino ni bakaboni webo na nemo lelo . " Penka ishina twitapo Gilenda . ⁴⁹ Kyalitilwe kabili Mizapu , pamulandu Labani kalabila , " Leken ba Lesa ba mone pai nemo na wenbo , ilyo takukali mona umo na ubi . ⁵⁰ Nga taukasunga bwino abana bangi abanakashi nangu kupilako babi kubana bangi , nangu tapali nangu umo pali fwebo , moneni Lesa nikaboni pali webo na nemo . ⁵¹ Labani kalabila kuli Yakobo , " Moneni pa kisamino , kabili napaku pamashiki , ifinabika pali webo nanemo . ⁵² Kino ni buka nboni neshiki pamo nikaboni kwebati shikapitailepo ukukilapo pali tawakakilepo yoo pali nemo , ukukitapo ukukanama . ⁵³ Ba Lesa ba kwa Abulama Lesa wakwa Naho ba lesa baba wishanbo , bapingule fyenbo . " Yakobo alilapile ukutina ba wishi ba Izaki . ⁵⁴ Yakobo kapana ikitapisho palupili nokwita abalongo nokulya ifyakulya . Balilile no kulala palupili . ⁵⁵ Kumakya makya Labani kabuka , nokufyopa abeshikulu nabana banakashi nokuba pesha . Penka kabasha noku bwela kumushi .

Chapter 32

¹ Yakobo naye kaya ishila yakwe , kabili bamalaika baba Lesa kaba mukumanya . ² Ilyo Yakobo abamwene , kalabila , " Iyi ni kambi yaba Lesa , " Kaita neshina yailya ipusha Mahanaimu . ³ Yakobo katuma amashiwi pantanshi yakwe kumukulu wakwe Isao ku kyalo kya Seine , mupusha ya Edomu . ⁴ Ali ba kambisheni , no ukulabila , " Ili elyo mukalabile ku mukulu Isao : ili eflyo musha obe Yakobo alabila : ' Nalikwikala na Labani , kabili nakelewa mukubwela kwangi ukufika naluno . ⁵ Ndi ne ng'ombe ne mbongolo , kabili nefitekwa , neba basha abalalume , kabili nebasha abanakashi . ningasanga ikumbu kumenso abo . ⁶ Aba tumishi balibwelele kuli Yakobo nekulabila ati , " Twalile kumukulu obe Isao . Ali mukwisa mukukumanya wenbo , kabili nebantu iminda ine ebo ali nabo . ⁷ Pakuti yakobo ali nemwenso nekulabankana . Ka penka abantu abali abantu abali nakwe mumabumba abili , kabili ne fitekwa , imbelele , ne ng'ombe na bangamela . ⁸ Alilabile , " Nga Isao kaisa mu nkambi imo nekwitula ubulemo , ilya inkambi imbi iya shalapo ikabutuke . ⁹ Yakobo kalabila , " Ba Lesa babawishifye ba Abulama kabili ba Lesa babawishifwe ba Isaka , Yawe , abo abalabile kuli nemo , ' Bwela ku kyalo kyobe kabili nakubalongo bobo , kabili kakushukisha , ¹⁰ Shifikelemo filifyonse ifikitwa fya kipangano ikiketekelo kabili nafyonse ifya ifya kuketakelemo ifyo mukichile ku musha wenu . Pakuchi lukoso ne nkoto yangi nali pichile mu Yodani , kabili pano naba ne nkambi shibili . ¹¹ Napapata mpokololenikumaboko amukulu wangi ukufuma kumaboko yakwa Isao , pantu ndine mwensu wakumuchina , ati akesa mukuntula ubulemo abafyashi abanakashi ne bana . ¹² Lomba mwalilabila kyakine munkampala . Kafusha ikikota kyobe kwachi musenge wakukishiba , uyo techi mupenda ne kwishiba ukubala . ¹³ Yakobo alilele kulya palibulya bushiku . Pali fyefyo alipintilepo fimo pafyo akwete ne kupana fya bupe kuli Isao . Umukulu wakwe . ¹⁴ Imyanda ibili imbushi shanakashi namakumi yabili imbushi ishalalume amakumi yabili ne nkulimba ibili shilume amakumi yabili . ¹⁵ Nengamela ishakukama umukaka amakumi atatu pamone twana twasiko , nembushi amakumi ane kabili wangombe ikumi , nawanyina mbongolo amakumi abili abalalume amakumi yabili . ¹⁶ Penka kaipela muminwe ya basha bakwe , amatanga onse limo umo . Ati kabili kalabila kubabonfi bakwe , mutangile kutanshi yangi , ne kubika ipusha pafitenkwa ati mwingile muli nemo . ¹⁷ Popele ali kambishe uwatanshi , no kulabila , ili Isao mukulu wangi akukumanya webu ne kukwipusha webu mukulabila , abakwe nibani muli mwebu ? Mba nikwisa ekomulikuya ? neshwe nama ishili ku tangile yenu ? ¹⁸ Eli webu uli no kutangila , ' Ati shakwe Yakobo umubonfi wenu . Fyali fya bupe ifya tuminwe kulimwebu bashikulu baba Isao . ¹⁹ Yakobo naena alipewe amakosa ukupitila mukiputulwa ikya bubili mukipani , ati kya butantu , kabili nakuli bonse abalalume uwa kokele amatanga . Ati alabile , " Kabili ati mukalukula ifintu fimo fyo kuli ba Isao koti nifyefyo penka musanga ena : ²⁰ Kabili mukalabile ati , ' Uyo mubonfi waka Yakobo alikwisa panuma Yessu . ²¹ Pakuti ye atialanguluke . ²² Akatalalike ubukali bwakwe nefya bupe ifyo atangishepo , kabili kutanshi . Akamone ne kitungi kyakwe kaninipapo aka mupokelele bwino . ²³ Pano ali tangishepo kutanshi ifya bupe fyakwe kabili bulya ubushiku naye alikele mukambi . ²⁴ Yakobo popele apo alimine ubushiku , kabili alipintile abakashi babili , ati nababili abanakashi ababonfi , kabili nebana abalalume ikumi nalimo . Ati alibatumine kabili no kwabuka pamwaba uwa Yakobo . ²⁵ Namuliye inshila alibatumine bena ukwabuka na fyonse eflyo bali nafyo . ²⁶ Yakobo popele apo alishele eka , lomba uluki sunkana nakwe umuntu ukufika kukucha kwa lukelo . ²⁷ Ili yo umuntu pakumona ati nshilukuchita amakosa pali ye alimwikete pa kasolo ka kwene kuposomoka eli ali kulwishanya naye . ²⁸ Naye umuntu alabila kuli yena , " Nelekengwe , " Yakobo kalabila , " Shakuleke uye kani mupale . ²⁹ Popele umuntu alilabile kuli yena , " Niwe nani inshina lyobe ? " Yakobo alabile ati , " Yakobo " ³⁰ Popele umuntu alilabile , " Kabili inshina lyobe talyakabe kokwita ati Yakobo , sombi likenikwa ati niwe Isaeli . Pakuti walwa na Lesa ne muntu washila amakosa . ³¹ Yakobo amwipusha ena , " Nasasapo muntule ishina lyenu mwebu . ³² Naye kalabila ati , " Mbanindo mulengipushisha ishina lyangi ? " Penka alimushukishe penka palya . ³³ Yakobo kalita ishina pa nkende ilya ati nipenyeli pantu nabo kabalabila , " Nabamona ba Lesa amenso namenso , kabili no mweo wangi walipokelelwe . ³⁴ Popele akasuba kalimakene pali ye Yakobo ili ali kupita pa penweli . Ali kusuta umulandu balimulemekele mukasolo kakwe . ³⁵ Pakuti pali fyefyo ukufiks na lelo abena Isaeli tabalya umusipa uli pakasolo ukufika naku kasuba kalelo , pakuti ati uyu muntu balimusomenshe pakasolo kakwe pantu Yakobo balimwalumwine mukasolo kakwe .

Chapter 33

¹ Yakobo alikebele mwiulu moneni , Isao , aleisa pamo nebalalume imyanda ine . Yakobo nekwa kanya abana bakwa Leya , ne bana baka Lakeli , ne basha bakwe abanakashi babile . ² Kabili kabika abasha nabana babo kuntanshi elo pankokele Leya ne bana bakwe , Lakele na Josefi kabapelako . ³ Pano umwine neku tangilapo . Ne kufukama impindi isanu nashibili , Elyo pano atelele kumulongo wakwe . ⁴ Penka Isao nekuyolubilo ne kumukumbatila , pa mukoshi . Ne kumu fyopa . ⁵ Bonse babili penka nekulila . Kabili Isao ili akebele mwiulu , kamona abanakashi nebana . Nekulabila ati , " Nga abantu ulinabo nibani ? " Yakobo kalabila ati , " Bana aba kwa Lesa bampele munkumbu esho bapela abasha wabo . " ⁶ Beka ababonfi bakwe elo baishile nebana babo , nekufukama panshi . ⁷ Uwakonkelepo Leya naye pamo nabana bakwe kaisa kutanshi kabili nokufukama panshi . Kyapeleleko Josefi na Lakeli kabesa kutanshi ne kufukama panshi . ⁸ Isao alilabile , " Mulepilibula indo pali onse aya amabumba yalya ya mwene Yakobo alilabila ati , " mukufwaya ikumbu kumenso yaba shikulu . " ⁹ Isao alabila , " Ndine fingi , mwendume . Isungeni efyo mukwete mwebene . " ¹⁰ Yakobo alabila , " Naisa mukusanga ikumbu pa menso yobe , kabili nasumina nefya bupe ukufuma mumaboko yangi . Pa kufwailisha naisa mukumona amenso yenu , kabili kyali mukweba ati mukufwaya pamenso yaba Yawe . Kabili mwali suminishe nemo . ¹¹ Ndukumukombeeleni ati pokeleleni impese yangi lyaletelwe kulimwebo , pakuti ba Lesa baba bakita nkumbu ishikulu , ta kwali pakuti ndi nafyo ifyakukumana . Naye Yakobo kaka kachila ena , naye Isao kasuminisha ena . ¹² Naye Isao ati , " Ngatulukuya nabo mushila kayanenu kunuma yenu . " ¹³ Yakobo kalabila kuli ena , " Mwe shikulu wangi waishiba ati umwana munini , kabili ati imbelele ne ng'ombe shilikosha abani . Lomba kani bakatafisha kwa kuti akasiba kamo . Amatanga onse akafwa . ¹⁴ Ndukumu kombeleleni mweba shikulu wangi ati mulukutangilila nemuntu wenu , eli nakulu kwenda bwino bwio , koti kwenda kwa nama ishili pamenso anji , nebana paka bakafike kuli ba shikulu bangi ku Seyili . " ¹⁵ Isao alabila ati , " Mishilepo abantu balalume bamo abali nanemo . " Yakobo alabile ati , " Nindo ukukita efyo ? Leken nemo fwaye inkumbu kumenso ya ba shikulu . " ¹⁶ Popele apo Isao bulya ubushiku muli iya inshila ukubwela ku Seyili . ¹⁷ Naye Yakobo aliile ku sukoti , nekwibaka ing'anda yakwe , nekusompa nemitanda iya ng'ombe shakwe . Pakuti pali fyefyo ne ishina lyapapo lilicilwe ati Sukoti . ¹⁸ Popele apo yakoba alishile ukufuma ku pandanalama , alifikile umutende kumushi wa Syekemi , uwamuchalo ca Kanani . Likele kulya kuchalo . ¹⁹ Popele - po alishitile ichende ya mushili ilyo apopele isema lyakwe kuminwe yamwana waba Kamoili . Bawishi Syekemi , nekuposa ndalama umwanda umo fya Silifwa . ²⁰ Popele alimwinjile apo amabwe aconto nekupenika ati ni Elelo ye - Isilaeli .

Chapter 34

¹ Kabili ndina , umwana wakwa Liya uwafyelwe kuli Yakobo , alile mukukumana nabakamwele banakwe abamulikikilya ikyalo . ² Shekemi umwana wakwa Amoli umwina Ivi , umwana wamfumu ya kyalo . Ili amubwene . Alimupinchile nekulala nakwe ifyakumupatikisha . ³ Ali muletele kuli ndaina umwana wakwa Yakobo . Alimutemenwe sana uyu umukashana nekwambala nakwe mukiweme . ⁴ Shekemu kalabila kuli bawishi ba Hamo , " ati buleni uyu mwana kashi obe mukashi wangi . " ⁵ Yakobo alyufwile ati alibifishe nakwe Ndaina umwana wakwe . Abana bakwe abalalume bali mumpanga mukulisha ifitekwa , Yakobo ali twalile ukuba mumutende ukufika nempindi babwelele . ⁶ Amu wishi lyakwa Shekemu alile kuli Yakobo mukulabila nakwe . ⁷ Abana bakwa Yakobo ili babwelele ukufuma mumabala umo baile mukulisha ifi nama , balyumfwile milandu . Aba basakwa balisomenwe kumichima . Kabili kabomfw a ubukali pakuti basebanya Isulaeli pakulala nemwana wakwa Yakobo umwanakashi , pakuti ififi fintu ngataba fikichile . ⁸ Amu kalabila nabo ati , " Wemwana wangi shekemu amutemwa umwa obe . Napapata mupane kuli yee abe mukashi wakwe . ⁹ Leken i tulelyupila , Paneni abana benu abanakashi kulifwe fwebo nafwebo kuli mwebo . ¹⁰ Mukekala nafwebo , Kabili nemushili ukakakululwa kuli mwebo ukwikalamo nekupangilamo ifya busulushi . Nekufwailamo ifipe . ¹¹ Shekemu kalabila kuli bawishi na kubalongo bakwe abalalume ati , Leken i mbe ukakulukile kumenso enu . Kabili fyonse ifi fyonse mwakupingula nkapani . ¹² Ndombeni insalamu ne bupe ukulinganya nekufwaya kwenu , nka pana fyonse ifi mukalabila kuli nebo . Lomba mpeleni uyu mukashana obe mukashi wangi . " ¹³ Abana ba kwa Yakoba balyasukile Shekemu na Amu wishibo alyasukile mukushintauka pantu Shekemu alipangile ubukende nenkashi yakwe . ¹⁴ Balilabile kuli bo , " Ati fwebo tekuti tukitepo ifya uyo musango . Tekuti tupanepo inkashi yesu kuli onse uutasembulwilwe . Iki kochi kyaba musebanya kulifwebo . ¹⁵ Kani ukupichilila munkonka yesu tunga lisuminisha : nga kyakwebati mwaba abasembulwilwe kochi nifi tuli , nga umwalalume mukachi kenu aba usembulwilwe , ¹⁶ Elo tukabula abana besu abanakashi ne kumipeleni . Kabili nafwebo tuka pinta abana benu abanakashi uka besu , kabili tukekala nenu nekuba abantu bamo . ¹⁷ Lomba nga kyakwebati tamuleumfwa kulifwebo nekuba abasembulwilwe , tukapinta inkashi shesu nekuya ¹⁸ Amashiwi abo ali sangaleshe Amu nemwana wakwe , Shekemu . ¹⁹ Kabili uyu masankwa tatokwelepo uku kita ifi alabile pantu ali usangalele umulandu wamwana umwanakashi wakwa Yakobo . Kabili ali muntu umo wapelwe umukinshi ku kifyasi kyonse ikya bawishi . ²⁰ Amu na Shekemu umwana wakwe balile kumulyango wa mushi kubekashi bamushi nekulabila ati , " ²¹ Ababalalume bali nemutende nafwebo , pano lekeni bekale muli uno mushi nekulwalilila ne busulushi bwabo mwenkamo bwa kine , iyi nkyende ikulu sana kochi yabalinga . Twendeni tupinte abana babo abanakashi babe bakashi besu . Kabili twendeni tubapele nabo abana besu abanakashi . ²² Kani lukuso ukupichila mulyuyu musango elo aba bantu bengi tusuminisha ukwikala nabo nekuba muli buumo . Ngakyakwebati ati abana bonse abalalume abo tuli nabo balisembulwilwe , fyenkefi tusembulwilwe . ²³ Bushe ifi lelwa fyabo nefipe fyabo nenama shabo tekuti fibe fyesu ? Pano twendeni tusuminishanye nabo . Kabili bakwikala nafwebo mukati kesu . ²⁴ Kabili abalalume bonse aba muli ulya mushi balyufwile kuli Amu na Shekemu , umwana wakwe . Kabili umwalalume onse alisembulwilwe . ²⁵ Ubushiku bwabutatu . Kabakili ne fisomenwe abana bakwa Yakobo babili imipeni yabo ne kutatika ukuya mukulwa nekyalo ikyo ikya kingililwe bwino , kabili balipeye abalalume bonse . ²⁶ Balipeye Amu nemwana wakwe Shekemu nefumo , kabili bali mupinehile Ndaina ukumufumya mung'anda yakwa Shekemu ne kuya nakwe . ²⁷ Kabili abana bambi abalalume aba kwa Yakobo balishile kuli yimibili ifwile iyabakwabo nekuleta ikimfulunganya muli ulya mushi pakuti abantu balyulungene ne nkashi yabo . ²⁸ Kabili bali mpinchile imbelele shabo , neng'ombe , ne mbongolo , na fyonse ifyashinguluka ibala nebunonshi . ²⁹ Ne bunonshi bwabo bonse , nebana babo bonse nebakashi babo bali kwetwe . Kabili bali pinchile nafyonse ifyali mumang'anda . ³⁰ Yakobo kalabila kuli Simoni na Lefi ati , " Mwaleta ikyakukatasha kuli nebo , ukundengesha ukupatwa kubene abekashi bamuli mukupendwa nga kyakwebati ati kabalibunga pamo bonse ne kwisa mukukutula ubulemu , nemo kochi naonaika . neba munganda yangi . " ³¹ Kabili Simoni na Lefi kabalabila ati , Kinga wama Shekemu ukwalula inkashi yesu mba liule ? "

Chapter 35

¹ Kabili ba Lesa kabalabila kuli Yakoba ati , " Ima uye ku Befelo , ukekale kwenka kulya , ukasompe ikyonto ikya umulambu ikyakwa Lesa . Uya uwbonekele kuli webo ili wabutukile ukufuma kuli Isao umulongo obe . " ² Yakobo ali labile kuba munganda yakwe nabonse aba alinabo ati , " Fiposeni fibalesa fyenu ifyo muli nafye . Beni abaswetelele mwebene , ekusingya ifyakufwala fyenu . ³ Kabili twendeni tufumeko tuye ku beteli , kasompa ikyonto kya mulambu ikya ba Lesa , abo abangasukile mu kyakukatasha kyangi , kabili bali nanemo ukuli konse ne ngaya . ⁴ Penka balibuli balesa abali mumaboko abo nekumupela Yakobo . Netukebeka utwali kumatwi abo . Yakobo alifibulile nekufifisa mu nshi yakichi kya Oko ikyo ikyali kubwipi na Shenkemu . ⁵ Ili bale enda , ba Lesa balibomfwishe akatinya mumishi yonse iya bashingulukile , kabili aba bantu balifililwe ukaba konsha . abana bakwe yakobo . ⁶ Kabili Yakobo alifikile ku Luza (uyo , uli ni Betele) , uli mukyalo kya Kenana , ye neabantu bonse aba alinabo . ⁷ Ali sompele nekyonto kya umulambu kwenka kulya . Nekwinikapo ishina ati Eli Betele , pakuti ba Lesa eko babonekele kuliye . Ili alebutuka umulongo wakwe . ⁸ Kabili Debola wakumwafwako Libeka , alifwile . Bali mushikile ku Beteli munshi yakichi ikya Oku . Kabili balinikilepo ishina ati Aloni Bakufi . ⁹ Ili yakobo abwelele ukufuma ku pandala Alamu . Ba Lesa ba libonekele kuliye libili ne kumushukisha . ¹⁰ Balesa kabalabila kuliye ati , " Ishina lyobe niwe Yakobo . Lomba ili ishina taliketwapo libili ati Yakobo , pano ukalukwitwa ati Isulaeli . Kabili ba Lesa bali mwinikile ati Isulaeli . ¹¹ Ba Lesa balilabile kuliye ati , nebo nine Lesa uwamakosa fyaleni nekufyalulula mufule . Imikokanemitundu yabantu fikafuma muli webo , kabili nemfumu shikafuma mukifyashi kyobe . ¹² Umushi uyo na pele Abulama na Isaki . Nkakupela webo . Ne kufyashi kyobe nakyonkakipela umushili . " ¹³ Kabili ba Lesa balifumineko kuliye uku balelabila nakwe . ¹⁴ Penka Yakobo alisompele ipanda lyebwe pankyende apo ba Lesa balabilile kuli ye . Lyali lishiki ili kosele . Kabili alichilepo ne mulambo , wafyakunwa ne kwitulwilapo amafutapali kyo . ¹⁵ Panka Yakobo kainikapo ishina pali ilya nkyende apa ba Lesa balabilile nakwe ati , Beteli . ¹⁶ Impindi yakufuma kubeteli yalifikile , ili bali apatalamukileko naku Elufuleti . Lakeli alyumfwile ifisanso ifikulu , alifikile pampindi iyakupapa . ¹⁷ Ili aumfwile ifisanso ifikulu nekupapala , mboswa yakwe kamwebati , " Wiba nemwenso , bukumo ube nemwana umbi . " ¹⁸ Ili alukufwako nekupemashika alimwinikile neshina ati Benoni , pano bawishi balemwita ati Benjamini . ¹⁹ Lakeli , alifwile bali mushikile munshila iya kuya kulifuleta(uyo uli ni Betelema .) ²⁰ Yakobo ali mikilepo ipanda lyebwe pakilende kyakwe ikyo ikili keshibilo kakilende kyakwa Lakeli ukufika na lelo . ²¹ Isulaeli alyendele nekufika popele palya apa baimikile lilya ishiki lyebwe nekwimikapo itente . " ²² Ili Isulaeli atwalilile ukwikala muli kilye kyalo . Lubeni alyangele na Biliya uwale angala na wishi . Kabili Isulaeli alyumfwile . Yakobo ali ne bana ikumi limo na babili . ²³ Abana bakwe muli Liya bali Lubeni , Ibeli lyakwe Yakobo na Shimyoni , Lefi , Yuda , Isaaki ne Zabuluna . ²⁴ Abana afyalile muli Lakeli bali Yosefwa na Benjamini . ²⁵ Abana afyalile muli Biliya , uwali mubomfi wakwa Lakeli umwanakashi , bali ni Dani na Nefutali . ²⁶ Abana ababonse bali bana bakwa Yakobo aba afyalile ku padana Alamu . ²⁷ Kabili Yakobo alishile kuli Isaki wishibo . Ku Mamale , kukilyata . Alaba (Nangu ati Hebuloni) uko kwaikelapo Abulama na Isaaki . ²⁸ Isaaki alikele nekufikisha imyaka umwanda umo nemakumi asanu na atatu . ²⁹ Efyo apemene limo fye nekufwa afwa . Kabili bali mutwele ukwapilile ikifyashi kyakwe . Isao na Yakobo abana bakwe , balimushikile .

Chapter 36

¹ Ifi efyali ikifyashi kyakwa Isao (alukwitwa limbi ati Edomu) . ² Isao alyupile abakashi bakwe abana Kanani nababo abanakashi bali Ada , umwana wakwa Elona umwanakashi umwina Hiti : Na Oholibama umwana wakwa Ana umwanakashi umwishikulu wakwa Zibioni umwina Hiti . ³ Kabili na basemeti , mwana umwanakashi uwakwa eshimeli , inkashi yakwe na nebayoti . ⁴ Ada ali fyele Elifwasa kuli Isao , kabili Basemeti kafyala Lewela . ⁵ Ohalibama alifyele Yeusha . Na Yalama na kola , aba bonse bali bana bakwe Isao uyo uwafyelwe kuliye mukyalo kya Kenani . ⁶ Isao ali pinchile abakashi bakwe , ne bana abalalume ne banakashi nabonse abantu abaleikala kung'anda yakwe , ne fitekwa , ne nama shimbi , kabili nafimbi fintu ifi akwete . Ifi apokele mu kyalo kya Kenani kabili alile mukukala enka ukutali ukusha umukulu wakwe Yakobi . ⁷ Ali kichile fi . Pakuti ifya bunoshi bakwete bonse babili fyali fulile tekuti bekalepamo . Impanga iyo baikalemo tayabalingile umulandu wakufula kwa fitekwa . ⁸ Penka Isao uwalukwita ati Edomu alile mukwikala ku seila ikyalo kya mpili . ⁹ Iki ekifyashi kyakwa Isao , uwali mumpili mukyalo kya Seila . ¹⁰ Aya emashina abana bakwe Isao : Elifwasa , umwana wakwa Ada umukashi wakwa Isao : na Lewele unmwana wakwa Bashemata : Umukashi wakwa Isao . ¹¹ Abana ba kwa ilifwasa abalalume ni Temani , Omala , Zefo , Gatama , na Kenansa . ¹² Timina , uwali mukambwe wakwa Elefwasi , umwana wakwa Isao umwalalume , ali fyele Amaleki , abali beshikulu bakwa Ada . Umukashi wakwa Isao . ¹³ Aba ebana bakwa Lewele ; Nahata , Zela , Shama , na Misa . Aba bali beshikulu bakwa Bashemata umukashi wakwe Isao . ¹⁴ Aba abana abalalume abakwa Oholibama , umukashi wakwa Isao , uwali mwana umwanakashi uwakwa Ana , kabili ali mwishikulu wakwa Sibiona . Alifyele nebana kuli Isao , Yeusha , na Yelama na Kola . ¹⁵ Aba ekyali kakolwe pakati kakifyashi kya kwa Isao : abashakulu bakwa Elifwasi ibeli lyakwe Isao . Ni Temani , Omali Sefo , Kenesi , ¹⁶ Kola Gatani na Amaleki , aba ebali kifyashi ikya fumine muli Elifwasa ukufuma mukyalo kya Edomi . Bali beshikulu bakwa Ada . ¹⁷ Iki ekyali ikikolwe kya kwa Leweli , abana bakwa Isao abalalume ! Na afi , na Sele , na Shama , na Misa . Iki ekyali kikolwe ikyfumine bakwa Basemati umukashi wakwa Isao . ¹⁸ Ifi efyali fikolwe fyakwa Olibama umukashi wakwe Isao : Yeusi , Yalami , Kola . Ifi ifikolwe ifya fumine mukikolwe kya kwa Olibama umukashi wake Isao , umwana umwanakashi wakwa Ana . ¹⁹ Aba ebana abalalume abakwa Isao (iyo uwaishibanikilwe ati ni Edomu) Kabili ishi eshali nimfumu shabo . ²⁰ Aba ebali abana bakwa Seyeli umwana Olaiti aba ishile mukwikala muli kilye kyalo : Lotani , nashobali na Sibeyoni na Ana . ²¹ Dishoni , na Esa na Dishani , aba ebali kifyashi kyabena Olaiti balikele ku Seyeli mukyalo kya Edomi . ²² Abana bakwa Lotani , ni Oli na Emani , kabili inkashi ya kwe Lotani yali ni Timina . ²³ Aba ebali bana bakwesho abalalume : Avana , Manaafi , Iba , She folona , Omani . ²⁴ Abana bakwa Shibiyoni ; ni Aya na Ana , uyu Ana , ewatulukile umukalo mumpanga mwaletupauka amenshi akabili , impindi , ale embela imbongolo shaba wishi ba Shibiyoni . ²⁵ Aba ebali abana bakwa Ana : Dishoni , na Olibama , umwana umwanakashi ukwa Ana . ²⁶ Aba ebana abalalume abakwa Dishoni : Emidani , na Eshibani na Ishilani , na Kelana . ²⁷ Abana abalalume abakwa Eseli : ni Bilikani , na Sefani , na Akani . ²⁸ Abana bakwa Dishani abalalume : ni use na Alani . ²⁹ Ifi efyali fikolwe fya bena Olaiti : Lotani na Shobali na Shibeyoni na Ana . ³⁰ Dishoni , Esa , na Dishani : Ifi fyali fikolwe fyabena Olaiti , ukulingana nekutantikwa kwa kikolwe ikitantikilwe mukyalo kya Seyeli . ³¹ Ishi emfumu ishitanshi ishatekele ikyalo kya Edomu ilyo shimi ninshi tashingesa mukuteka abana bakwa Isaleli . ³² Beyoli umwana Beo , alitekele ikyalo kya Edomi . Kabili neshina lya uyu mushi wakwe aleitwa ati Dinaba . ³³ Ili Bela afwile mpenka Yababi umwana wakwe Zela uwaku Bosila , alimakanineko nekutekako ikyalo . ³⁴ Kabili , Yabali afwile , Ushami uwafumine mu kyalo kya Temani , naye kaimakaninako nekutekako ikyalo . ³⁵ Ili Ushami afwili . Adadi umwana wakwe Bedadi uyo uwalwile nebena Midyani nekubakifya mukyalo kya Moabu alimakene nekutekako ikyalo , neshina lya ulyamushi aleitwa ati Afiti . ³⁶ Ili Adadi afwile , Penka Samala umwina masileka alimakene ne kuteka ikyalo . ³⁷ Ili Samala afwile penka Saulu uwa kuleyobati uwakunika naye alitekeleko impusha . ³⁸ Ili Saulu afwile , Bala-anani umwana wakwa Akiba alipyani ubufumu bwakwe . ³⁹ Ili Bala-anani umwana wakwa Akabi alifwile . Ada alikele pabufumu muli yimpusha kabili neshina lya mushiwa kwe aleitwa ati Pau . Ishina lya mukashi wakwe aleitwa ati Maetabeli , umwana wakwa Mateledi , umwinshikulu umwanakashi uwakwa Mesabi . ⁴⁰ Kabili aya emashina a fikota ifyafifyashi ifyafumine mukifyashi kya kwe Isao . Ukulingana ne fikolwe uku fyafumine . Ukupichila mumashina : Timina , Alifa , Yeteti , ⁴¹ Olibama , Elaki , Pinoni , ⁴² Kenisi , Temani , Misa , ⁴³ majile na Ilama . Ifi efyali fikolwe fya kyalo ikya Edomi . Ukulinganya ne mikalile yabo mumishili iyoo bakwete uyu ali ni Isao uwali mufyashi wa bena Edom.

Chapter 37

¹ Yakobo alikele kukyalo mwaleikala bawishi, mukyalo kya Kenani. ² Ifi efitwa ifi a kitile Yakobo. Yosefi, uyu uwali munsakwa nemyaka ikumi limo na isanu naibili. Ale embela ifitekwa pamo nabakulu bakwe. Alipamo nebana bakwe Bilya kabili nebana bakwa Silipa, abakashi ba bawishi. Yosesi ali babulile bawishi ifya nibele ibipile iyo balekita. ³ Nangaba nifyefyo Isilaeli alimutemenwe sana Yakobo ukukila abana bakwe bonse, pakutiye alimufyalile mubukulu, kabili alimusunene ikyakufwala ikiweme ikitali. ⁴ Kabili abalongo bakwe balibwene ati bawishibo balimutemenwe sana, ukukila bakwabo bonse. Balimupachile sana nekumufichilwa. Kabili tabale labila nakwe mukiweme. ⁵ Kabili Yosefi alilotele ikiloto, kabili alibabulile abakwabo pamulandu wakilye kiloto. Kabili balimufichilwe ikyakine kine ali labile kulibo. ⁶ Ati, "Nasasapo umweni kuliki ikilotoikyo nebo nakilota." ⁸ Pano boneni, twalukukaka imipo yakalyo mwibala, kabili umfweni umupo wangi nemo alimine nekwimakan. Kabili umfweni imipo yenu yalishile mukushinguluka umupo wangi nekufukama nekulambila." ⁷ Kabili abakwabo kabalabila kuliye ati, "Kyakine ni webi wakututeka? Niwebi uwakulinga ukututangilila?" Kabili bali mupatile sana pa filoto na pamashiwi akwe. ⁹ Kabili alishile mukulota nakimbi ikiloto nekubeba abakwabo bonse, kalabila ati, "Boneni nakilota nakimbi ikiloto: Penka akasuba, nemwenshi kabili netubangabanga ikumi nakamo f fyali mfukamine panshi nekukundambila." ¹⁰ Kabili alibulile nabawishi fyenkifi abulile abakwabo, kabili ba wishi blimukenye, ne kulabila kuliye ati, "Ngeki kiloto iki walota kyalola mwisa?" Ninshi banoko nanemo ne bakwanu ukwisa mukukufukamina nekukulambila webi?" ¹¹ Abakwabo kabamu mfwila ikichima ye. Pakuti bawishi balelamba aya amashiwi mumilanguluko. ¹² Kabili aba kwabo balile ili bembela itanga lyang'ombe ilya ba wishi kushekemi. ¹³ Kabili Isaleli kalabila Yosefi ati, "Nkanshi abakwanu tabale embala itanga kushekemi? Isa, ndekutuma kuli bo." Kabili Yosefi kalabila kuliye ati, "Ndi ulipekenye." ¹⁴ Naye, kalabila kuliye, ati, "Pano koya, ukamone kani aba kwanu balifye bwino pamo netanga kani lilifye bwino, ukambweseshi ishiwi." Penka Yakobo ali mutumine muki mpachiko ikya Ebuloni. Kabili Yosefi alifikile na kushekemi. ¹⁵ Kabili umuntu umbi ali musangile Yosefi, kalunkwendauka lukoso mwibala uyu muntu ali mwipwishe ati, "Nkanshi ulukufwaye ndo?" ¹⁶ Yosefi kalabila ati, "Nebo ndukufwaya abakwasu. Mbule nasasapo, ukubale embela itanga." ¹⁷ Uyu muntu kalabila ati, "Kuno balifumineko. nalibomfwile kulabila ati," Twendeni tuye ku Dotani. "Penka Yosefi alibakonkele abakwabo nekubasanga kwenkaku Dotani." ¹⁸ Penka bo kabamumwena apatali ili tanga palamina aperi na bo. Balyumfwang'ene ifya kumwipaya. ¹⁹ Penka abakwabo balelabila umo kumu kwabo ati, "Boneni uwakulotolola ifiloto afika." ²⁰ Pano iseni twendeni tumwipaye tumupose mukilindi ikitali fwebi tukalabila ati, ikilwan kyamumpanga kyali mulile. ali tukamone ifiloto fyakwe ifi fikaba. ²¹ Lubeni alyumfwile alimupokolwele mumaboko abo. Ali labile ati, "Twi esha ukonaula ubumi bwakwe." ²² Lubeni alilabile kulibo ati, "Tekweshi ukusumya umulopa muposeni mukilindi ikili muno mumpanga Pano tekweshi uku kwatapo amaboko paliye." Ali labilefyo, mukufwaya ukumupulusha mumaboko abo nekumubweshi kuli ba wishi. ²³ Yalifikile impindi imo ili Yosefi afikile kubakwabo bonse bali mufulile umwingila wakwe uweme. ²⁴ Bali mubulile ye nekumuposa mukilindi mwenka mulya, kabili mukilindi twamwalipo amenda. ²⁵ Penka kabekala napanshi nekulya umukate. Ili bakebukile ne kwinuna ifilungi fyabo nekulolesha, kabili, boneni, balibwene ikikochikala ikya bena Ishimeli ikya lefuma ku Gilyandi, pamo ne ngamela kanshipintile, ifinunkile bwino nefinangana ifya muchi na mola baleya nafyo mukufitwala ku Ijipita. ²⁶ Yuda kalabila kubakwabo ati, "Mba ninsa fintu tukasangilamo umfwa katumwipaya umukwasu nekwichila umulopa wakwe?" ²⁷ Iseni, twendeni tumushitishie lukoso kubena Ishimeli ukukila ukumwikata nekumwipaya. Pakuti ye mukwasu, nakumubili, kabili abakwabo bonse kabomfwa kuliye. ²⁸ Penka ili balepita abasulushi abena Midyani, abakwabo bali mufumishemo Yosefi mukilindi nekumutuntusha. Bali mushitishie Yosefi kubena Ishimeli na silifwa iya mabwe ali amakumi abili, kabili abena Ishimeli balimu pinchile Yosefi nekuya nakwe mu injipita. ²⁹ Ili abwelele Lubeni kukilindi, kabili alibwene, ati Yosefi talimo mukilindi, alitabawile ifyakufwala fyakwe. ³⁰ Nekuya nekubwela kubakwabo nekubeba ati, "Umwanike mukilindi talimo! mba nanebo nokwepi nakuya nebo?" ³¹ Bali peye imbushi nekubula umwingila wakwa Yosefi nekumufwafwatika mumilopa. ³² Penka bali mutwele umwingila kuli wishibo neku labila ati, Twasangefi, "twasasapo boneni kani ninsalu ishifwala umwana wenu nangu yowe." ³³ Yakobo alishishibile ne kulabila ati, "Fyakufwala fya mwana wangi. Ifinama ifikali ifyamumpanga efyamutabaula neku mulya. Yosefi ikya kine ba mutabaula muli tufipifwa fipimfwa." ³⁴ Penka yakobo ali tabawile umwingila wakwe nekufwala ikya kufwala kyesaka ikya kulililamo mumusana wakwe. Kabili alilile umwana wakwe inshiku ishingi. ³⁵ Kabili abana bakwe abalalume nebanakashi balimine neku lukumutekenesha, pakuti naye alikene ukumutekenesha, alilabile ati, "Ikyakine njinekuya ku Sheoli mukulila umwana wangi. Kabili bawishi balimulilile." ³⁶ Penka abena Midyani nabo bali mushitishie mu injipitakuli Potifa ikilolo kya Felo. Umukulu wabakulama Falo.

Chapter 38

¹ Yalifikile impindi imo iyo Yuda ashile abakwabo nekuya mukwikala ne mwina Adulami , uwe shina Iya Ila . ² Ali kumene nemwana umwanakashi uwa mwalalume umwina Kenani . Ishina lyakwe ali ni Shuwa , alimupokelele ne kwingila na kwe ena . ³ Umwanakashi alimichile nekufyala umwana umwalalume alinikilwe ne shina ati Eu . ⁴ Kabili alimitile libili nekufyala umwana umwalalume umbi kamwinika ishina ati Onani . ⁵ Kabili kaimita nekufyala umbi nekumwinika ati ni Shela . Uku kwali niku kesebi uku amufyalile ye . ⁶ Yuda alimumwenene umwanakashi Elu ibeli lyakwe , Ishina lyakwe ali ni Tamala . ⁷ Elu , ibeli lyakwe Yuda ali unakile mufya kubifya kumenso a ba Yawe , kabili ba Yawe balimwipye naye . ⁸ Yuda alilabile kuli Onani ati , " Koya ukengile mumukashi wa mulongo obe , wangale nakwe ili ali mulamu obe . Pakwebati umufyalileko umwana umulongo obe . " ⁹ Kabili Onani alishibile ati uyo umwana takabepo wangi , pampindi iyo aile mukwangala namuka mulongo wakwe , tasuminishe , amenshi abufyashi ukwingila muliye . Alitile pabulo , pakweba ati engabula ukufyalila umwana mumukashi wamulongo wakwe . ¹⁰ Nangaba nifyefyo , ifi akitile , wali mulandu kumenso aba Yawe . Kabili ba Yawe bali mwipye . ¹¹ Penka Yuda kalabila kuli Tamala , umulokashi wakwe ati , " Kaikela bumukamfwilwa mung'anda yaba wiso , ukufika nempindi iyo umwana wangi , Shela , akakula " . Kabili alyumfwile umwenso , " Limbi kuchi afwa , kuchi nifyopele filya abalongo bakwe , ba fwile . " Tamala alimushile nekuya mukwika mung'anda yabawishi . ¹² Ili papichile impindi ikulu umwana umwanakashi uwa kwa Shuwa , umukashi wakwe Yuda , alifwile . Kabili balimutekeneshe Yuda . Alimine nekuya kubantu bakwe ababeyeshi bambelele kutimina , ye pamo ne kibusa kyakwe , Ila umwina Adulami . ¹³ Tamala bali mwebelele ati , " Bona , bawiso fyala balukuya ku Timina mukubeye mbelele shabo . " ¹⁴ Alifulile ifyakufwala fyakwe ifyabumukamfwilwa ne kulifimba umwine akatambala pamenso , nekulifimbilisha insalu umwine , alile mukwikala pamulyango wa Enamu , panshila yakuya ku Timina , pakuti ali bwene ati Shela akula pano lombata bamupene kuli nebo ati angupe . ¹⁵ Penka Yuda pakumubona alilangulikile ati mukyenkyemeshi : Pakuti alifimbilisha insalu pamenso . ¹⁶ Penka alyalulukile nekuya kuliye kumpelo yanshila nekulabila ati , " Isa napapata ndukufwaya ukwangala nobe . " Kabili taishibile ati mulokashi wakwe - kabili naye umwanakashi ati , mba wakumpelendo pakweba ati ng'angale nebo . ¹⁷ Alabila ati , " Nkakutumina umwana wambushi ukufuma mwitanga , " umwanakashi kalabila ati , " Ninsa keshibilo wa kumpela ili taungatuma ? " ¹⁸ Naye ati , " mba ninsa keshibilo aka nengakupela ? " Naye alyasukile ati , akabwe kobe akakeshibilo nemwando wobe ne mukombo obe uli muminwe yobe . " Kabili ali mupelae fyonse umwanakashi . kabili alyangele nakwe . Nekwimita alimichile umwanakashi kuliya . ¹⁹ Ili bapwishishe , alimine umwana kashi nekuya , alifulile nensalu yakwe nekufwala ifyakufwala fyabumukamfwilwa . ²⁰ Yuda alitumine umwana wambushikupichila muli kibusa wakwe umwina Adulama pakwebati apoke akeshibilo kuminwe yamwanakashi . Kabili tamusangilepo naye . ²¹ Penka umwana Adulami alipwishe abalalume bakuli ilya inkende ati , " Mba ulya umwanakashi umukyenkyemeshi uwali ku ena yami kunshila alipi ? Nabo ati , tapakibapo umwanakashi umu kyenkyemeshi umwina kuti kuno . " ²² Naye alibwelele kuli Yuda nekulabila ati , " Nshimusangilepo , penka , abalalume bapali ilya nkende . Kabalabila ati , ' tapekelepo pano umwanakashi umukyenkyemeshi kuno . " ²³ Yuda ati , " Leken i asunge ifintu , ukukila fwebo ukutulengesha insoni , bona nalitumine uyu mwana wambushi , sombi tawa musangilepo . " ²⁴ Penka ili papitile impindi kochi myenshi itatu balimubulile Yuda ati , " Tamala umulokashi wobe akito bukenkyemeshi , kabili ikyakine , ali nepafu ilyakupula . " Popele yuda ati , " Muleteni kuno tumokye . " ²⁵ Penka ili bamufumishe ye , alitumine kulibawishi fyala amashiwi , " Kumuntu ati , " Ndine pafu lyakwa wenka umwine wafifi fintu . Kabili ati mwishibe ati ngefifintu fyakwe nani : akabwe aka keshibilo nemwando ne nkonto . " ²⁶ Penka Yuda ali fibwene nekulabila ati uyu mwanakashi mulungami ukukila nebo , nangaba nshamupene kuli Shelo , umwana wangi . " Ye talele nakwe libili ne . ²⁷ Yalifikile impindi yakwe iyakupapilamo , boneni munda mwakwe mwali bampundu . ²⁸ Pampindi iyo alukupapa umwana umo ali pushishe ukuboko , kabili ikimbela kyalimwikete pakuboko nekumukaka akasalu akaka shilukile , nekulabila ati , Uyu e mutanshi ukufuma . " ²⁹ Penka ali bweseshi ukuboko kwakwe , kabili boneni , umukwabo alishile mukutangilapo ukufuma , kumfwa ikimbela ati , " Mba nindo wapulila pesonde ! " Kabili alinikilwe ne shina ati ni Peleshi . ³⁰ Penka umukwabo naye alishile mukufuma , uyo uwali ne nsalu ikashilukile pakuboko kwakwe . " Kabili alinikilwe ishina ati Sela .

Chapter 39

¹ Yosefi ali letelwe ku Ijipita . Potifwa , wakinto kuli Falao ewali kilolo wa mu londa kabili umwina Ijipita , ewamushitile ukufuma ku bena Ishimeli , ewamushitile kushi kulya . ² Ba Yawe bali na Yosefi kabili alibele wakwishibanikwa umuntu . Alikele mung'anda yakwa Kilolo wamu Ijipita . ³ Ba shikulu bakwe kaba mona kwebati Yawe ali nakwe kabili Yawe ali pekanishishe limo muli fyonse akitile . ⁴ Yosefi alikele bwino kumeso . Ali mupyangile Potifwa . Potifwa kalenga Yosefwa kilolo wa ng'anda nafyonse alinafyo , fyalimu mabokko akwe nokufilama . ⁵ Yalishile nokufika pa pindi iyo ba mubikile kilolo wa mung'anda na fyonse alinafyo , ba Yawe bamupesesha abena Ijipita mung'anda pamulandu wakwa Yosefi . Amapesho yaba Yawe yali ponse Potifwa akwente mung'anda na mumalimi . ⁶ Potifwa ali pele fyonse Yosefi ukulama . Tlukulangulukapo palifibi kani lukoso pafya kulya ifi alukulya . Pantu Yosefi alitekenye nokumoneka bwino . ⁷ Yalifikile panuma bamuka shikulu bakwe baposele ameso pali Yosefu nokulabila , " Lala nanemo . " ⁸ Lomba ali kene nokulabila kuli ba mukashikulu wakwe . " Mone , ba shikulu taba posakwa amano pafikinta mung'anda , kabili babika fyonse bakwete mumaboko angi . ⁹ Takulipo umukulu muno mung'anda ukukila pali nemo . Takanyapo nangu kimo ukufumyako mwebo . Pakuti muli bakanshi bakwe . Mba nindo nenga kinta ukubifya ukukulu nokubifya kuli ba Lesa ? " ¹⁰ Lyonse alukulabila pali Yosefi pakasuba pakasuba , lomba ali kene ukulala naye nangu ukuba naye . ¹¹ Kyalishile bushiku bumo pakuchi alingile mung'anda nokukinta umulimo . Takwalipo neli bamo abantu abalalume mung'anda . ¹² Ali mwikete mumalaya nokulabila ati , " Lala nanemo . " Ali mushilile ifyakufwala mumanboko , no kubutuka , no kufuma posonde . ¹³ Yali fikile , ili Anwene kwebati amushila ifyakufwala mumaboko nokufumina posonde . ¹⁴ Ali aitele abalalume ba pang'anda nokubeba , " Moneni , Potifwa aleta umwina Abeli nokusetu sebanya . Akisa kuli nemo kwebati ndale nakwe , nakipilikita . ¹⁵ Yakifika pakufwa ukubilika , ali akishila ifyaku fwala nokufuma posonde . " ¹⁶ Ali tulile ifyakufwala kubwipi ukufika ne pindi ili bashikulu baishile . ¹⁷ Noku londolola , " Umwina Abele umunbofi mwaletele kuli fwenbo , akisa mukuti nokusebanya . ¹⁸ Ali nakibilika , akishila nefyakufwala mu manboko nokufuma posonde . " ¹⁹ Yalifikile pindi , ili bashikulu baufwile ukulondolola kwa bakashi , " Afyakita umunbofi wenu kuli nemo . " Alifitilwe apakulu . ²⁰ Bashikulu ba kwa Yosefi kaba mubula nokumubika mu kyele , umwali abafungwa ba bufumu bakakilwe . Ali mulya mu kifungwa . ²¹ Lomba ba Yawe bali na Yosefi nokumumwenesha ululayano lwa busumini kuli ye . Kaba mupela ukumoneka bwino kuba kumona abafungwa . ²² Aba kusopa abafungwa balimupele ubukulu pabali mubu fungwa , fyonse balukukita Yosefi ali mukulu . ²³ Aba sungishi ba bafungwa taba bakamenepo pali fyonse ifyali mumanboko akwe . Pamulandu ba Yawe bali nakwe muli fyonse alukukita . Ba Yawe kaba muinga .

Chapter 40

¹ Yalifikile Panuma yafintu , uwikatilila ikomeki yafumu mu Ijipita ne ulomba kababepesha kapayanbo , ifumu yamu Ijipita . ² Falao alikalipile naba filolo babili , umukulu uwikata ikomeki nomukulu wa fyakulya . ³ Alibabikile mubufungwa mung'anda yafinta fya kusunga , mubufungwa bumo emwali Yosefi bamubikile . ⁴ Umukulu wabamalonda bali sotele Yosefu pali nbo . Nokubalama . Balishele mukifungwa papindi . Bonse ⁵ babili bali lotele kilonto .Uwikata ikomeki noutekela ifumu abali mubafungwa uyu nekololo mubushiku bulya no kupusaninamo mukulubulula . ⁶ Yosefu alishile kumakya kulinbo no kubamona . Bali mubulanda . ⁷ Ali pwishe umukulu wakwa Falao uwali nanbo mubufungwa mung'anda yakwa kapa yakwe , nokulabila , " Mbanindo mwaikalila ubulanda lelo ? " ⁸ Kabalabila kuli ye , " Bonse twa kilota kabili nangu umo wakulumbulula . " Yosefu kalabila kulinbo , " Mwe kita ukulubulula kuli ba Lesa ? Nge beni nappata . " ⁹ Kilolo wakulama ikomeki kalondolola ikiloto kuli Yosefu . Kalabila , " Mukiloto kyangi , nakimona ikichi kutangile yangi . ¹⁰ Mulikilya kichi kwali imisapi itatu . Alikyaikate , kwalifumine ifisepo ifyaku fimba ifipele . ¹¹ Ne komeki yaka Falao yali mumanboko yangi . Nalitolela ifisepo nokufina muli mukomeki ya kwa Falao , nali pene nekomeki mumanboko yakwe . " ¹² Yosefu kalabila kuli ye , " Uku ekulumbulula kwakiloto . Imitano itatu nishiku shitatu . ¹³ Mulishishiku shitatu Falao akemya umutwe obe nokuku bwesha mwi ofeshi lyonbe . Ukabika ikomeki mumaboko yakwa Falao , fyenka wali mu kapu wa kalama . ¹⁴ Lomba ndanguluke ili ifi ulukuya bwino na mwebo , kabili napapata mwenesheni uluse . Mwenesheni kuli Falao noku fumya mulikiki kifungo . ¹⁵ Mukine nalishitishiwe ukufuma mukyalo kyabena Ebele . Namumuno shikitile neli kimo ikya kwebachi babike mukifungo . " ¹⁶ Ili kololo uwakuteka amwene kwebachi ukulotolola kwakilonto kwali bwino , kalabila kuli Yosefu , " Nanemo nakilonta , boneni , itumbe shitatu ishaha shikwa shali pamutwe wangi . ¹⁷ Peulu yatumbe pali imitundu yonse yafipangile ifintu fya kwa Falao . Lomba atuni katulya ilyo itumbe kali pamutwe . " ¹⁸ Yosefu asuka nokulabila , " Uku ekulubulula . Itumbe shitatu ni nshiku shitatu . ¹⁹ Mushiku shitatu sheka Falao akemya umutwe obe ukufuma pali webo nokukakila pakichi na fyuni fikalya umubili obe . " ²⁰ Kalishile pabushiku bwabutantu bwalibushiku bwakekela ukufyalwa kwakwa Falao . Alipangile umuntenbento wa babonfi bakwe . ²¹ Ali lamine ifuma yakomeki kusabashakwe , nokubika libili nkomeki mukunboko kwa kwa Falao . ²² Lomba alikakile ukubumba fyeka Yosefu alabile paku lunbulula ikilonto kulinbo . ²³ Penka ifumu yakomeki taya anukile Yosefu , lomba kaimulubako .

Chapter 41

¹ ili kyafikile kumpelo ya myaka ibili iibulubulu Falao ali nekiloto , penka alimakene kumusesho wa nika ya nilo .
² Popele, ing'ombe shisanu na shibili kashisa ukufuma munika , ishakuchi ubunene kwina , shalikulya muma tete .
³ Popele , shimbi na sho ing'ombe shisanu nashibili kashisa panuma yasho ukufuma munika , Ishibipile ne konda shalimakene apaali shimbi kumusesho wanika .
⁴ Popele ing'ombe shibipile ne konda Kashilya ing'ombe ishabune ne kwina shisanu na shibili . Popele Felo kaapapuka .
⁵ Kaalala ne kulota ilya bubili popele imitwi shisanu isha kalyo kashifuma mwipeke limo , ishitungile ne kuchi ubune .
⁶ Popele , imitwi shisanu , ishondele ne ku pumba kuli kabesha waku mutulesuba , shali pupwile palisho .
⁷ Popele imitwi ishondele kashimina shilya shisanuna shibili ishitungile mitwi . Felo kapapuka ne kwishiba ati kyali kiloto .
⁸ Ili kyafikile kumakya ne mupashi wakwe kaaka tashiwa . Katumanya ne kwita bonse aba fya kwelengenyi ne ba milangwe abamu Ijipita . Na felo kaba bule kiloto kyakwe . Lomba takwalipo neli umo uwaku lotolole kiloto kuli Felo .
⁹ Popele umukulu waba kaseya kaalabila kuli Felo , " Lelo ndukulanguluka pa fya kubifya fyangi .
¹⁰ Felo kaaba fichilwa ababonfi bakwe , neku mbika mukifungo mung'anda ya mukulu waba ku sopa , umukulu wa bakuteka kalyo na nebo .
¹¹ Katulote filoto bushiku, bumo ye na nebo . Katulota umo muntu koti kulotolola kwa kiloto kyakwe .
¹² Muli fwebo mwali umu Ebele umwanike , uwa mulimo wa mukulu waba ku sopa . Katumweba naye kaatulotolwela ifiloto fyesu . katulotolwela fwebo mwenka mwailile ikiloto kyakwe .
¹³ Kakifika kuli fyenka atulotolwelele fwebo , penka kafi fikilishiwa . Felo kambweshwa ku kifulo kyangi , lomba ulya umbi kaba mukulika .
¹⁴ Popele Felo katumanya ku kwita Yosefu . Kabapubawisha ukumufumya mukifungo kya panshi . Kali beye mishishi , kakingye fyakufwala nekwise kuli Felo .
¹⁵ Felo kalabila kuli Yosefu , " Nali ne kilolo , lomba takulipo uwaku kilotolola . Lomba nawumfwa palwa kwa webo . Ati kani wakyumfwa wakukilotolola .
¹⁶ Yosefu kamwasuka Felo , kalabila , Talipo ni muli nebo ba Lesa baku mukumbula Felo ne mutende .
¹⁷ Felo kaalabila kuli Yosefu , " Mukiloto kyangi , bona , nalimakene kumusesho wa nika .
¹⁸ Bona , ingombe shisanji nashibili kashiisa ukufuma munika , Ishinine ne bulombe , kashili kulya mu matete .
¹⁹ Bona , shimbi ing'ombe shisanuna shibili kashikonkele shibyakwe ishikatele nekubulo bulombe , ne konda nshya bwenepo monse kukyalo kya Ijipita ishibipile koti nishisho .
²⁰ Ing'ombe ishondele nekubipa kashilya shilya shisanu na shibili ishakutanga ishinine .
²¹ Ili bashilile shonse , tashashibikilwe ati bashilya shilya , Pakuchi shaliso kashipapile koti ifi shali pakutanga , Eli na papukile .
²² Popele ka nkeba mukiloto kyangi , ne kubona , imitwi shisanu nashibili kashisa ukufuma mwipeke limo , iliswilene ku wama .
²³ Boneni , imitwishimbi shisanu nashibili - ishi pumbile ishondele ne kupumba na kabesha wakumutule suba - kashili pupa palisho .
²⁴ Ishondele kashimina imitwi ishinine imitwi shiweme shisanu nashibili , ka mbabule ifiloto abafinselansela , lomba tapali neli umo uwaku ndondolwela nebo .
²⁵ Yosefu kalabila kuli Felo , " Ifiloto fyakwa Felo fili pamo , ifi ba Lesa bali nekukita , balabila kuli Felo .
²⁶ Ing'ombe shisanu nashibili ishiweme myaka shisanu na shibili , ne mitwi shisanu nashibili ishiweme myaka . Isanu naibili ifiloto fimo .
²⁷ Ingombe shisanu na shibili ishondele ne bubi isho isha konkelepo myaka shisanu na shibili , kabili na shisanu nashibili imitwi sha pumbile kuli kabesha waku mutule suba shikaba myaka sha Nsala .
²⁸ Ifi efintu nalabile kuli Felo . Ifi ba Lesa bali neku kita bafibwenesha kuli Felo .
²⁹ Boneni , imyaka shisanu ba shibili isha kalyo akakuchi bwingi shikesa monse mukyalo kya Ijipita .
³⁰ Imyaka shisanu nashibili shikakonkapo , sha Nsala , nakonse akalyo bakakalubako mukyalo kya Ijipita , ne nsala ikaba mukyalo .
³¹ Ukufula tabaka kwanuka mukyalo ku nsala iyi kakonkapo , pakuti ikakilamo .
³² Ikiloto kabakibweshapo kuli Felo pakuchi ifi fyalyanshikilwe naba Lesa , kabili ba Lesa bukumo bali ku fikita .
³³ Bukumo lekeni Felo abonepo umuntu uwakishinka mukengele , nekumubika mukyalo kya Ijipita .
³⁴ Lekeni Felo asontepo bano abakuba abakulu pa kyalo ne kubeta uku tolapo akalyo ka busanu ka mu Ijipita mumyaka yakalyo akengi .
³⁵ Bakabunge konse akalyo ka mumyake ishili kwisa ne kuka sunga munkosa shakwa Felo , achi akalyo kaka likubonfewa mu mishi . Bakasunge .
³⁶ Akalyo kakali kupanwa mukyalo pamyaka isanuna ibili lya nsala iyo ikaba mukyalo kya Ijipita . Muli iyi inshila ikyalo takika onaikapo kumulandu wa nsala .
³⁷ Uku ukofwa mumashiwi kwali kuweme kumenso akwa Felo na kumenso aba bonfi bakwe bonse .
³⁸ Felo kalabila kuba milimo bakwe , " Twenga sangapo umuntu koti ni uyu , muli uyo umuli umupashi waba Lesa ?
³⁹ Popele Felo kaalabila kuli Yosefu , " Pakuti ba Lesa bakulanga ifi fyonse , takulipo uukengele ne milangwe koti niwe .
⁴⁰ Wakubo mukulu pa ng'anda yangi , koti niku mashiwi obe abantu bangi bonse bakuli kutangililwa . Kaniso petebe lya bufumu epo nakukukila webo .
⁴¹ Felo kalabila kuli Yosefu , bona , nakutula webo ponse pakyalo kya Ijipita .
⁴² Felo kafula na lingi wakwe uwa shitampa kumunwe kamu fwika Yosefu kumunwe wakwe . Kaa mufwika ne fyaku fwala ifiteshimine ifyalineni , ne munyololo wa ngolide mumu koshi wakwe .
⁴³ Bali ku mwensha mwikalaki lyakwe ilya bubili ili ali nalyo . Abantu kuntanshi yakwe kabali kubilika kuli ye , Fukameni ne makufi .
⁴⁴ Felo amubika ubukulu ponse pakyalo kya Ijipita .
⁴⁵ Felo kalabila kuli Yosefu , ine Felo , ne kufumya ko webo , takulipo muntu ukemyo kuboko kwakwe neli kuli kwakwe mukyalo

kyonse ikya Ijipita . " ⁴⁵ Felo kamwite Yosefu ishina , "Zefenati - penya ." Kamupela Asenati , umwana umwanakashi uwakwa Potifela umutulishi wapo , koti mukashi Yosefu kafuma ne kuya mukyalo kya Ijipita . ⁴⁶ Yosefu nemyaka shakufyalwa ana kumi atatu ili aimake ne ku menso akwa Felo , imfumu ya mu Ijipita , Yosefu katu ma mukyeni kya Ijipita . ⁴⁷ Muli ilye myaka isanu na ibili iyabune , ikyalo kakifumya kalyo akakuchi ubwingi . ⁴⁸ Ka abungika konse akalyo aka mu myaka isanu na ibili iya mukyalo kya Ijipita ne kubika akalyo mumishi . Katula akalyo mukyalo ikya shokolokele kilya kyalo . ⁴⁹ Yosefu kabungika akalyo koti musenga wa kwishiba , ikya kuchi kaakileka neku penda pakuchi fyali kililile mukupenda . ⁵⁰ Yosefu ali nebama babili ili insala taingapona , uyo Asenata mwana Potifala umutulishi uwa po , emo afyalile ⁵¹ .Yosefu kamwinike shina umubele wakwe Manase , pakuchi kaalabila , " Ba Lesa ba ndenga ukuluba ko ifyakukatasha fyangi ne ba mung'anda yaba tata bonse . " ⁵² Kamwinika uwabubili umwana mwalalume Efulema , pakuti alilabile , " Ba Lesa ba mponga uku fyala bana mukyalo kya fya kukatasha fyangi . " ⁵³ Imyaka Isanu naibili iya kalyo akengi kali mukyalo kya Ijipita kashisa ku kupela . ⁵⁴ Imyaka isanu na ibili iya nsala kaitatula , koti nifyaka Yosefu alabile , kamupone nsala mukyalo kyonse , lombamba monse mukyalo kya Ijipita mwali akalyo . ⁵⁵ Ili monse mukyalo kya Ijipita ili mwali nsala , a bantu kaba bilikisha kuli Felo pa kalyo . Felo kalabila kuli bonse abena Ijipita , " Kamuya kuli Yosefu mukakite fyenka aka mibuleni . " ⁵⁶ Insala yali ponse pa menso a kyalo kyonse . Yosefu kaashinkula onse amatala nekushitisha kubena Ijipiti . Insala yali kilile mu kyalo kya Ijipiti . ⁵⁷ Ikyalo kyonse kyali kwisa ku Ijipiti mukushita kalyo kuli Yosefu . Pakuti insala yali kilile monse mu kyalo .

Chapter 42

¹ Popele Yakobo alishi ati mwali akalyo mu Ijipita . Kalabila kubama bakwe abalalume , Nindo muli kulikebesesha umu ne mubyakwe ? " ² Ka labila , " Boneni kuno . Naumfwa ati kuli akalyo ku Ijipita , kamuya kulya mukatushitile akalyo ati twingakala ne kufwa yawo . " ³ Abakulu bakwe Yosefu ikumi kabaya kushita kalyo ku Ijipiti . ⁴ Lomba Yakobo tamutumine Benjamini , umukulu wakwa Yosefu , neba kulu bakwe pakuchi alilabile , " Ndukutina ifibipile finga ba pali ye . " ⁵ Abana bakwa Isalaeli kabesa kushita nabaabo abalikwisa . Pakuti nsala yali mukyalo kya Kenani . ⁶ Lomba Yosefu ali mwikalishi pa kyalo . Ewali umu uwali kushichisha kubantu bonse aba mukyalo . Aba kulu ba kwa Yosefu kabesa kufukama panshi kuli ye nefilungi fyabo kaba kunikila panshi . ⁷ Yosefu kaabeshiba abakulu bakwe , lomba kalifisa ye kulibo ne kulabila ne kikani nabo , " Mwfuma pi ? " kabalabila , " Twafuma mukyalo kya Kenani mukushite fya kulya . " ⁸ Yosefa kabeshiba bakulu bakwe , lomba taba mwishibile po . ⁹ Penka Yosefa kaanuke kiloto abalotelele , kalabila kuli bo , " Muli ba kwendele kyalo ! mwaisa kubona apa apakika talile kyalo . " ¹⁰ Kabalabila kuli ye , " Yowo , Mwe mfumu . Aba bomfi benu baisa kushita kalyo . " ¹¹ Fwense tuli bana ba muntu umu . Tuli bantu ba kine , fwe bantu benu tatuli ba kwendele kyalo . " ¹² Kalabila kulibo , " Yowo , mwaisa kubone ubunake bwa kyalo . " ¹³ Kabalabila , fwe bantu benu tuli ikumi nababili , a bana ba muntu umu mukyalo kya Kenani . Boneni umunini ubwa lelo ali naba tato , kabili naumo umukwa ali fwile . " ¹⁴ Yosefu kalabila kulibo kulibo , ifi efyo nalabila kuli mwe ; mwaisa kubone kyalo . ¹⁵ Pali fifi mwakweshiwa . Ne mweo wakwa Felo , tamwakufuma kuno . Kani umwanike wenu ese kuno . ¹⁶ Tumeni umu muli mwebene ukuya kuleto mwanike wenu . Mwakwikalilila mwikoli , achi amashimi enu engeshiwa , kani muli kishinka muli mwe , kaniyowo , ku mweo wakwa Felo kyakine muli banbi . " ¹⁷ Kababika bonse mwikoli panshiku shitatu . ¹⁸ Yosefa kalabila kuli bo pakasuba kabutatu , " Kiteni fine kwikala , pakuti ndatina ba Lesa . ¹⁹ Kani muli bantu ba kine , Lekeni umu umukwanu ekale muno mwikoli , Lomba mwe mukoya , pinteni akalyo ku nganda pakuti insala . ²⁰ Mukalete umukwanu umwanike kuli nebo ukweba ati amashiwi enu akeshibanika kabili tamukafwa . " Kabili kabakite fyo . ²¹ Kabalabila kuli umu ne mukwabo , " Kyakine twafwa nayo palwa mukwasu umu twa bwene ubulanda kumweo wakwe ili ali kusasa kuli fwe lomba tatwaumfwile . Penka ifi ifya kukatasha fyaisa pali fwe . " ²² Lubeni kaabakumbula bo , " Nshami bulile nebo , mwebifya pamenso a mwanike , lomba mwebo tamwaumfwile ? Lomba boneni , imilopa shakwe shikufwaikwa pali fwe . " ²³ Tabaishibilepo ati Yosefualikubomfwa bo , pakuchi pali uwali ku kwalulo mulaka pakachi kabo . ²⁴ Kabafutachila nekulila , kaabwela kulibo nekulabila nabo . Ka pinta Simeoni ukumufumya mulibo ne kumukakila pamenso abo . ²⁵ Lomba Yosefu kabeba ababomfi bakwe kwisusha ama saka abakulu bakwe ne kalyo , nekuba bikalamo indalama shabo kila muntu mwisaka , nekuba pele fya palwendo . kababa kichila bo . ²⁶ Abakulu bakwe kaba twika bakabalwe nefyakulya ne kufumako kulya . ²⁷ Ili umu aiswile umufuko mukupela bakabalwe akalyo pa mpunsha ya kulongelapo , Kabona indalama . Boneni kyali na pa kwisule saka lyakwe . ²⁸ Kalabila kubakwabo , Indalama shangi bashi bweshamo , boneni ishi ; shili mwisaka lyangi . " Imichima shabo kashi bombomana kabaluluka nekututuma kuli umu ne mubyakwe . Kabalabila , "Mba nindo ba Lesa bakitefi kuli fwebo ? " ²⁹ Kabaya kuli Yakobo , wishibo mukyalo kya Kenani nekumubula fyonse fya babonekele kuli bo , kabalabila , ³⁰ " Umuntu , shikulu wamukyalo , kalabila ne kukaluka kuli fwebo nekulanguluka ati tuli ba kwendela mukyalo . ³¹ Katulabila kuliye , ' Tuli bantu bakishinka . Tatuli pakwendele kyalo . ³² Tuli ikumi na babili abana bankashi , abana valalume ababa tata . Umu talipo mumi , newa mwanike ili lelo ali nabatata mukyalo kya Kenani . ' ³³ Umuntu , shikulu wa mukyalo , kaalabila kuli fwebo , pali fifi nkeshiba ati muli bantu ba kine . Musheni umu umu kwanu nanebo , pinteni akalyo akalyo pa nsala ili mwenu mung'anda , kabili kamuya munshila yenu . ³⁴ Mukamulete umwanike wenu kuli nebo , nkeshiba ati tamuli balwani , lomba nati muli bantu bakine . Penka nkamilekelo mukwanu kuli mwe , kabili mukashita mukyalo . ³⁵ Ka kisa ili baitulwile amasaka abo , ati boneni , umuntu onse siliva yali mwisaka lyakwe . Ili bo na ba wishibo babwene amasaka a siliva , bali ne mwenso . ³⁶ Yakobo wishibo kalabila kulibo , " Mwankatasha nebo mwebana bangi , Yosefu talipo mumi , simoni aya , kabili mwakupinta Benjamini . Ifi fyonse fyamponena nebo . " ³⁷ Lubeni kalabila kuli ba wishi , ati mwingepaya abans bangi babili kani nshiletele Benjamini kuli mwebo , mubikeni mumabiko ang , kabili nkamuleta kuli mwebo libili . " ³⁸ Yakobo kalabila , " Umwana wangi talikuya nenu . Pakuchi umukwabo alifwile kabili ye enka ewashalapo kani ifyakukatasha fyaisa kuli ye munshila umu mukaya , Penka muka leta panshi imfw shangi ne bulanda kwi loba . "

Chapter 43

¹ Ikipowe kyansala kaki pitaila pa kukula mukyalo . ² Kyali fikile ili balile akalyo ako bafumishe ukufuma mu Ijipiti , ba wishibo kabalabila kulibo , " Kamuya libili ; katushichileni akalyo . " ³ Yuda kalabila kuli ye , " Ulya muntu katusopesha fwebo , ' tamwakamone kilungi kyangi kani mukese ne mukwanu . ' ⁴ Kani mumutume umukwasu nafwebo twakuya kumishichila kalyo . ⁵ Lomba kani tamumutume , tatulukuyako kulya . Pakuchi ulya muntu kalabila kuli fwebo , ' Tamukamone kilungi kani umukwanu ali na mwebo . " ⁶ Isilaeli kalabila , ninsa kintu mulikunichile fibipile pakumubulo yo muntu achi muli ne mukwanu umbi ? " ⁷ Kabalabila , umuntu katwipusha ikine palwa kisolo kyesu na fwebo . Kalabila ,bawishinwe bakili ne mweo ? Mulipo naumbi umukwanu ? " Katumwasuka koti ifiali kwipusha . Kani twalishibile shani ati alikulabila , leteni umukwanu ? " ⁸ Yuda kalabila kuli Isilaeli wishi , " Tumeni umwanike na fwebo twakwima nekuya ati twingekala ne kubulo kufwa . Bonse fwebo , mwe , ne bana besu nabo . ⁹ Nakuba uwa kumwimakanina pali ye . Mukambikemo muli ye . Kani nshimubwesheshe kuli mwebo nekumutula kuli mwebo , mukamfwishe naya imyaka shonse . ¹⁰ Pakuti Kani tatuko kwele , kyakine ino impinji kani twabwela ne kubwela kuno ilya bubili . ¹¹ Wishibo Isilaeli kalabila kuli bo , kani nififyo , lomba kiteni fi . Pinteni po fimo ifintu ifiweme fya mukyalo mufyola fyenu . Pinteni kuli uyo muntu ifya lukoso - imbalama ne buki , ifinunka bwino na mula , ifyabune nafwibi . ¹² Pinteni ndalama shimbi mumakasa enu . Indalama isha bwelele ili mwaiswile amasaka enu . Pinteni libili mumaboko enu . Popele kyali kya mapuso . ¹³ Pinteni kabili nemukwanu . Imeni kamuya libili kuli uyo muntu . ¹⁴ Ba Lesa ba makosa bengamukichile nkumbu kumeso auyo muntu , ukwebati enga milekelako umukwanu umbi na Benjamini . Kani nafwila pa bana bangi , nengafwila . " ¹⁵ Abantu kabapinte fya lukoso ifi , namunaboko abo kaba pinte ndalama shimbi , kabaya nakwe Benjamini . Kabema neku ya ku Ijipiti ne kwimakana kumenso akwe Yosefu . ¹⁶ Ilyo Yosefu abwene Benjamini nabo , kalabila kuba kulama ba mung'anda , " Bengisheni abo abantu munganda , ipayeni inama nekuba teyanishisha yo , pakuchi aba bantu nakulila nabo pano akasuba . " ¹⁷ Abakulama kabakite fi alabile Yosefu . Kababa leta abantu ku ng'anda yakwe Yosefu . ¹⁸ Abantu bali ne mwenso bakuchi kababaleta kung'anda ya kwa Yosefa , Kabalabila , nipa ndalama shilya sha bwelele mumasaka esu pampinji ya kutanga ba tungishe mo . Ati enga bone impinji yakutubula . Enga tukaka nekutu pinta koti basha nekupinta bakabalwe wesu . " ¹⁹ Kabapala kuba kulame ng'anda yakwa Yosefu , kabalabila nakwe pa mulyango wa ng'anda . ²⁰ Kabalabila , " Mwe mfumu , katwisa pakutanga mukushita kalyo . ²¹ Ikyabonekele , ili twafikile apakulongela pampunsha , ati twingesula amasaka esu , kabili umuntu onse ndalama shakwe shalipa kwisaka lyakwe peulu , indalama shonse ishikumene . Twashibweshesha mumaboko esu . ²² Shimbi ndalama twashileta mukushita akalyo . Tatwishi uwa bikile ndalama shesu mumasaka esu . " ²³ Abakulama kabalabila , umutende mube nakwe , mweba ne mwenso . Ba Lesa benu na ba Lesa waba wishinwe ebabikile ndalama mumasaka enu . Nalipokele ndalama shenu . " Abakulama nabo kabaleta umo ukufuma kuli bo . ²⁴ Aba kulama kababatwala mung'anda yakwa Yosefu . Kaabapela menshi , kabasamba amakasa bo . Kapela bakabalwe babo ifya kulya . ²⁵ Kaba teyanya nefya kupela Yosefu akasuba pakwisa , pakuchi kabomfwa achi bakalya kulya . ²⁶ Ili Yosefu aishile ku ng'anda , kabaleta fya lukoso ifyo ifyali mumaboko abo mung'anda , nekumfukamina ye panshi . ²⁷ Kabepusha pa bwikashi bwabo ne kulabila , " Ba wishi nwe bali bwino , balya bakote mwalabilepo ? Bakili ne mweo ? " ²⁸ Kabalabila , " Uwamulimo weni ba wishifwe bali bwino . Bakili bomi . " Kaba fukama panshi nekumupelo buleme . ²⁹ Ili ainwine amenso kabona Benjamini umukulu wakwe , umwana waba ngina , kabili kalabila uyu emwanike wenu mwalabile kuli nebo ? Kanili kalabila , ba Lesa bengamukishisha weba , wemwana wangi . " ³⁰ Yosefa kapubawisha ukufuma umubali pakuchi ali pinchile makosa pa bakulu bakwe . Kaya kukabeya ne kulila . Kaya ku mupunda wakwe ne kulila . ³¹ Kasamba kumenso ne kubwela kafuma . Kalikanyo mwine , kalabila , " Paneni ikyakulya . " ³² Aba bomfi kaba mu teyanishishe kya kulya enka ne ba kulu bakwe benka . Abe na Ijipiti palya kabalya nakwe apa benka pakuchi abena Ijipiti tekuchi balye shikwa neba Ebeya , pakuchi wali mushilo kubena Ijipiti . ³³ Abakulu bakwe kabekala nakwe yebubela mwenka bakonkanine newa mwanike mwenka mubanike . Abantu bonse bali kankamene . ³⁴ Yosefa katumanyapo akalyo kano kuli bo ukufuma pa kalyo kali kuliye . Lomba akalyo kakwa Benjamini kali fulishe ukukila akabakulu bakwe koti kabantu basanu . Kabalya ne ku sekelo nakwe .

Chapter 44

¹ Yosefu kabeba abakusunge ng'anda yakwe , " isusheni abo nefya kulya , kochi fyenka bakupinta , nekumubikila mo kila muntu indalama shakwe mumufuko . ² Bikenimo ulukombo lwangi , ulukombo lwa siliva , mumufuko wa mwanike , kabili ne ndalama shakwe isha kalyo . " Uwakusunga kakita koti nifi fyo Yosefu alabile . ³ Kuma kya ne bantu kababebo kuya , bo nabo kabalwe babo . ⁴ Ili ba fumine mumushi lombamba ili tabanga fika patali , Yosefu kalabila kubakusunga bakwe , " Ima , koya bakonkele abantu , ili wakubapita , mulabila kulibo , ' Nindo mwabweshe kibipile pakiweme ? ⁵ Ulutalipo lukombo ba shikulu banwinako , kabili elukombo babamfyaukubukilako ? Mwakite kibipile , iki kintu mwakita . ⁶ Uwakulama kasangana ne kulabila aya mashiwi kuli bo . ⁷ Kalabila kuliye , nindo kapa yangi alabilila amashiwi akubefi ? Patali kuba ukufuma ku basha benu uku kite ikintu kya kube fi . ⁸ Bona , indalama ishi twakisanga mumufuko shesu , katuleta libili kuli mwe ukufuma mukyalo kya Kenani . Lomba twinge ba fyepi kunganda yamfumu siliva nangu ba ni Ngolide ? ⁹ Kani umo umo umubomfi wenu asangwe nalo lekeni afwe , kabili nafwebo fwense twakuba bashaba mfumu yangi . " ¹⁰ Ne wa kusunga kalabila , " Bakumo kingaba koti ni mumashiwi enu . Kuli uyo ulukombo lwakusangwa akuba musha wangi , Kabili namwe mwaku binga . " ¹¹ Penka umuntu onse kapubawisha nekuleto mufuko panshi pa mushili , kabili umuntu kashinkulo mufuko wakwe . ¹² Uwakulama ka pikita , ukutatwila kumukulu ne kufisha kumwanike , kabili ne lukombo kalusangwa mu mufuko wakwa Benjamini . ¹³ Popele kaba tabaule fyakufwala fyabo pabatwika bakabalwe kilamuntu ne kubwelelamo kumushi . ¹⁴ Yuda ne mukulu wakwe kobesa ku ng'anda yakwe Yosefu . Alikuli kwenka kabili kaba kamufukamina panshi pamenso akwe . ¹⁵ Yosefu kalabila kuli bo , ninsa kintu iki kimwakita ? Mulishi ati umuntu koti ninebo alakite fya bu nganga ? " ¹⁶ Yuda kalabila , " Mba twakulabila ndo kufumu yangi ? Twakulabilendo ? Twangali bingisha fyepi ? Ba Lesa basangana mo ukubifya muba milimo benu . Boneni , tulibasha ba mfumu yangi fwense nauyo umo ukubo lwashi kusangwo lukombo . " ¹⁷ Yosefu kalabila . Mushilo kingafuma kuli nebo ati nenga kite ki . Uyo muntu ukuboko kwashikusangwa uyo muntu ewakubo musha wangi , lombamba koti ni mwe banbi , ka muye bwino kui ba wishinwe . " ¹⁸ Lomba Yuda kaisa pepi kuli ye ne kulabila , " Mwe mfumu yangi , ngamusuminishe umubomfi wenu alabile po ishiwi mukutwi kwa mfumu yangi , kabili mweleku bukali bwenu ukumokyo mubomfi wenu , pakuchi mwe mulilukoso kochi ni Felo . ¹⁹ Kapa yangi kaipusha ababomfi , kalabila , " Ili ba wisu neli mukwanu ? ²⁰ Katulabila ku mfumu , tuli na ba Tata , bakote nemwana wamubukote , umunini, lombamba mukulu wakwe alifwile , kabili uyo enka eushile naba ngina , naba wishu balimutemenwe ye . " ²¹ Pakuti mwalabila ba bomfi benu , kamuleteni kano kuli nebo ati nenga mubona ye . " ²² Panuma yafifyo , katulabila kumfumu yangi , umwanike ta angasha ba wishu , lombamba kani abasha ba wishu ba wishu bakafwa . ²³ Penka kamulabila ku babomfi benu , kani uyo umukwanu umunini kaisa kuno na mwe tamukamonapo ikilungi kyangi libili . ²⁴ Penka kakisa ili twa ili kumubomfi wenu batata , nekubabulo amashiwi a mfumu . ²⁵ Ba wishifwe kabalabila , ' kamuya libili , tushichileni ifyakulya . ' ²⁶ Penka katulabila , Tekuti tuye ko kulya . Kani umwanike wesu tuli nakwe , penka twakuya kulya ; lombamba tatukakibone kilungi kyakwe kani tukali kuli ne mwanike wesu . ²⁷ Umubomfi wenu ba tata kabatweba , ' Mulishi ati umukashi wangi kaamfyalila abana abalalume babili . ²⁸ Umo pali babo kaafuma kuli nebo kabili kandabila , " Kyakine bamutabaula tunini tunini , kabili nshimumwene na bukumo . " ²⁹ Kani mupinte nauyu ukufuma kuli nebo , kabili kani ikya kukatasha kikese kuliye , mukabweshe mishishi shyangi isha mfwi ne bulanda kwi loba ! ³⁰ Popele . lombamba , ili nakwisa ku mubomfi wenu batata , kabili umwanike tatuli nakwe , pakuti umweo wabo uli kakilwe pamo mu mweo wa mwanike , ³¹ ikikaboneka kyakuti , kani babona tatuli ne mwanike bakafwa . Umubomfi wenu akuleta panshi imishishi sha mfwi isha mubomfi wenu ba tata ne bulanda na ku filende . ³² Pakuti umubomfi wenu ali ne kwikalilila mu pa mwanike kuli ba tata ne kulabila , kani nshi muletele kuli mwe , penka nka pinta imilandu kuli ba tata inshiku shonse . ³³ Lomba luno , nasasa suminisheni umubomfi wenu ekale ukukilo mwanike koti musha ku mfumu yangi kabili sumisheni umwanike ukuya neba kulu bakwe . ³⁴ Nakuya shani kuli ba tata kani umwanike tali na nebo ? Nji ne mwenso uku bonse fibipile ifyo ifya kwisa pali ba tata . "

Chapter 45

¹ Yosefu kafilwo kulifiso pamenso a babonfi bonse aba imakene kumpelo yakwe . Kalabila neshiwi likulu , "Mwense mwenga nsha nenka . " Popele tapalipo mubomfi uwaimakene kuliye ili ali fiswile umwine kubakulu bakwe . ² Kalila neshiwi likulu , nebena Ijipiti kabalyumfwa , neng'anda yakwe Felo kailyumfwa . ³ Yosefa kalabila kubakulu bakwe , " Ene Yosefu . Ba tata bakili bomi ? " Abakulu bakwe taba mwasukile ye , pakuti bali kankamene pamenso skwe . ⁴ Penka Yosefa kalabila kuba kulu bakwe , " Palamineni kuli nevo , nasasa , " Kaba palama . Kalabila , ene Yosefu umukwanu , uyu mwashitishe mu Ijipiti . ⁵ Mweba ne bombomana neli kuli fichilwa mwebene ati kamushitisha nevo kuno , pakuti ba Lesa kabantuma kuntashi yenu mukumi sungilo mweo . ⁶ Palishi myaka sha nsala shibili sha mukyalo , kabili kukili imyaka isanu iyi takukaba ukulima neli kukopola . ⁷ Ba Lesa bali ntumine nevo kuntangile yenu mukambwena uwa kumitangilila mu kyalo , kabili ukumilama aba mweo mu kupulusha ukwakuti . ⁸ Penka bukumo talipo nimwe mwantumine kumo lombani ba Lesa , kabili ne kumpanga kuba wishi kuli Felo , umukulu pa ng'anda yakwe , kabili imfumu monse mukyalo kya Ijipiti . ⁹ Pabawisheni kamuya kuli ba tata nekubabula , ' Ifi efyo uwana wenu Yosefu alabila , " Ba Lesa ba mpango mukulu pali Ijipiti onse . Kunkulu keni kuno , mwikokola . ¹⁰ Mukekala mukyalo kya Gosheni , kabili mukali kuli pa bwipi na nevo , mweba nebana benu ne bana ba bana benu , ne mbelele shenu ne ng'ombe shenu , na fyonse fi muli nafyo . ¹¹ NKali kumibwena kwenka , pakuti kukili imyaka imbi isanu iya nsala , ukwa kuchi mwikesa kuba muku panga mwe ne ba mung'anda benu , kabili na fyonse fi muli na fyo . " ¹² Boneni , amenso enu abo , nemenso amukulu wangi Benjamini , ati kanwa kangi kali kulabila kuli mwe . ¹³ Mukababule ba tata pa buleme bwangi bonse mu Ijipiti na fifyo fyonse mwabona . Mukapuba wishe ne kuleta ba tata kuno kunshi . " ¹⁴ Kamukumbato mukulu wakwe Benjamini mumu koshi ne kulila , na Benjamini kalilila mumukoshi wakwe . ¹⁵ Kaabafyompa bonse abakulu bakwe neku lila palibo . Panuma ya fi fyo abakulu bakwe kabalabila nakwe . ¹⁶ Ne lyashi lya kalyufwika mung'anda yakwa Felo : " Abakwabo Yosefu baisa . " Kakimutubila kumutima Felo neba bomfi bakwe ukwakuti . ¹⁷ Felo kalabila kuli Yosefa , " Labila kuba bakwanu , ' Kitefi : kaulonge nama shobe nekuya ku kyalo kya Kenani . ¹⁸ Pinta ba wiso neba mung'anda yobe nekwise kuli nevo . Nkakupela umushili uweme uwa Ijipiti , na we ukali kulye finonene fya mukyalo . ¹⁹ Bukumo nakukambisha , ' Kite fi pinta ama ngola ukufuma mukyalo kya Ijipiti pabana bobo na pabakashi bobo , pinta ba wiso koisa . ²⁰ Wiposa amano pafipe fyobe , pakuti ubune bwa kyalo kyonse ikya Ijipiti kyobe . " ²¹ Abana abalalume abena Isilaeli kabakite fi . Yosefu kaa bapela amangola , koti fintu baba kanbishe kuli Felo , nekuba pela ifi fwaikwa pa lwendo . ²² Kuli bonse kabapela umo muntu ifyakufwala fya kukingya , lombani kuli Benjamini kapana ifitota fitatu ifya siliva ne fyakufwala fisani ifyakukingya . ²³ Kuli ba wishi alitumine fi , imbongolo ikumi kaapapile ifintu ifiweme ifya mu Ijipiti : na bakabalwe abanakashi ikumi kaba pinchile akalyo , ba shinkwa ne fimbi ifintu ifya ba wishi pa lwendo . ²⁴ Popele kabatuma abakwabo kabili kaba musha . Kalabila kulibo , "Boneni tekutoboka pa lwendo . " ²⁵ Kaba tuntuka ukufuma mu Ijipiti ne kwisa mukyalo kya Kenani , kuli Yakobo wishibo . ²⁶ Kaba mubula ye kaalabila , " Yosefa akili mumi , kabili nimfumu ponse pa kyalo kya Ijipiti . " Umuchima wakwe kaakatala , pakuchi tasumine fi bali ku mweba . ²⁷ Kaba mweba amashiwi akwa Yosefa onse ayo alabile kulibo . Ili Yakobo abwene amangola aya atumine Yosefu ukuba pinta bo , umupashi wa kwa Yakobo wishibo alitontolokele . ²⁸ Isilaeli kaalabila , " Fyafula Yosefu umwana wangi umwalalume akili mutuntulu . Ndukuya kumu bona ili nshinga fwa . "

Chapter 46

¹ Ba Isilaeli balimine ulwendo pamo na bonse pakuti ena kababa ne kuya ku Beyasheba . Penka nabo kabalambula umulambu kuli ba Lesa ukupichila mumu fyashi wabo Isaki . ² Ba Lesa kabalabila kuli Isilaeli mu kimonwa , pakachi kabushiku , kalabila , " Yakobo , Yakobo . " Ena kalabila , " Ninebo kuno . " ³ Ena kasuka , " Ninebo Lesa . Penka ba Lesa aba ba wishibo . Ati mwe ufwa umwesone ne kuya ku Ijipiti , ifyopele ifyo kabalengeni ukuba mukoka ukulu mukyalo . ⁴ Nebo kali kuya nenu pamo na mwebo ukufika na ku Ijipiti kabili nebo ka kubwesa libili ikyakine kabili na Josefu aka fimba pa meso enu ne kuboko kwakwe . ⁵ Yakobo kabuka nekufuma ku Beyasheba penka abana bakwe Isilaeli kabapinta Yakobo umufyashi wabo . Penka ne banike kabili ne bakashi babo , mungolofwana iyatumine Felo mu kumupinta . ⁶ Penka lukoso bali pintile inama shonse ne ndalma shabo shonse isho ba mwene ilyo bali mukyalo kya Kenani . Penka kabesa mukyalo kya Ijipiti . Yakobo na bonse aba mukifyashi kya kwe kyonse ena . ⁷ Ena kabaleta naye umwine ku Ijipita abana ne banabanabo , umwana wakwe umwanakashi kabili nae mwana wakwe umwana kashi umwana . Kabili na bonse mukifyashi kya kwe kyonse . ⁸ Pakuti aya e mashina abo abana bakwa Isilaeli abo aba ishile mu Ijipiti : Yakobo kabili ne kifyashi kyakwe : Lubeni umubili wakwa Yakobo ; ⁹ penka abana bakwa Lubeni , Kanoci , Palu , Esiloni na Kami : ¹⁰ Penka abana bakwa Simyoni , Yamini , Owadi , Yacini , Soyali , na shauli umwana wamwanakashi umu Kenani ; ¹¹ kabili abana bakwa Lefai , Geshini , Koyati , Melali . ¹² Penka abana bakwa Juda bali ni Elu , Onani shela , Pelesi , Shala , (Penka Elu na Onani bali fwile mukyalo kya Kenani) . Penka abana bakwa Pelesi bali ni Esiloni na kamuli . ¹³ Penka abana bakwa Isaka bali ni Tola , Puwa , Yobi na Similoni ; ¹⁴ Penka abana bakwa Sebuluni bali ni Seledi , Eloni na Yaleli . ¹⁵ Penka aba bali bana bakwa Lea uyo uwo afyalile kuli Yakobo mu Padana Alama . Uko ukwali umwana wakwe umwanakashi Dina . Abana bakwe ne bana mwanakashi abana balifikile amakumi atatu na atatu . ¹⁶ Penka abana bakwa Godi bali ni Sifyoni , Shuni , Esiboni , Alod na Aleli . ¹⁷ Penka abana bakwa Ashali bali Tamina Yishua , Yiswi , Beliya , Ebeya na Maleceli . ¹⁸ Pakuti aba bali bana bakwa Silipa uyo Labani amupele Lea umwana wakwe umwana kashi , penka uyu mwana umwanakashi ali bafyalile kuli Yakobo balifikile bonse pamo ni ikumilimo na asanu nalimo bonse . ¹⁹ Penka abana bakwa Yakobo ne bakashi bakwe ni Lazeli alifyele Josefina Benjamini . ²⁰ Mu Ijipiti mwali fyalilwe Manase na Eflayimi aba bali fyelwe kuli Yosefu kuli Asenata , ne bana abanakashi kuli Potifeloumupapatilishi uyo uwaliko . ²¹ Penka abana bakwa Benjamini bali ni Bela , Bekeli , Asibeli , Gela , Namani , Eci , Losi , Mupimi , Kupimi na Alidi . ²² Penka aba bali bana bakwa Laceli abo aba afyele kuli Yakobo imitima yonse yali kumene ikumi naine . ²³ Penka abana bakwa Dani bali ni Kusimi . ²⁴ Penka abana bakwa Nafitali bali ni Yasiyeli , Guni , Yeseyeli na Silemi . ²⁵ Pakuti aba bali bana abo abafyelwe kuli Yakobo muli Bilya . Uyo Labani apele kuli Lazeli uwali mwana wakwe umwanakashi bonse pamo basanu na babili bonse pamo . ²⁶ Abo bonse ebali mu Ijipiti pamo na Yakobo , uyo uwali mufyashi wabo bonse , takwali ukubapenda abana bonse , Yakobo ne bakashi bonse balifikile amakumi asanu na limo na asanu na limo bonse pamo . ²⁷ Na bonse babili abana bakwa Yosefu abo abafyelwe kuli ye mu kyallo kya Ijipiti , na bonse abu mung'anda yakwe abo abaile mukyalo kya Ijipiti balifikile amakumi asanu na abili bonse pamo . ²⁸ Yakobo katuma Juda patangile yakwe kuli Yosefu ne kumulangisha ishila penka pali ye ku Gosheni . Kabili kabesa na kukyalo kya Gosheni . ²⁹ Josefu kapekanya ne ngolofwana ne kuya mukukumana ne ba Isilaeli na ba wishi kweka kyallo kya Gosheni . Ena kabamona bena , kabakumbata na kumukoshi wabo , kabili kalila ne kulila penka pa mukoshi wabawishi ishita itali .

³⁰ Isilaeli kalabila kuli Josefu , " Penka ndekeni ifwe , pakuti namona ikilungi kyobe . Pakuti ukili ne mweo . " ³¹ Josefu kalabila na kuba kwabo na kuli ba wishi ne ba mung'anda yabo , " Nebo koya lukoso peulu kuli felo , ukulabila , ' kubakwasu kabili na kuli batata neba mung'anda yabo , abo abalimuliki kyallo kya Kenani . Kababa ne kwisa kuli nevo . ³² Penka abalalume akembela bonse , pakuti abo bali ni bakembela bafilelwa fyabo . Penka kababane kuleta kulibo ifilelwa kweka kutashi yabo , kabili na fyonse ifibali nafyo . ' ³³ Pakuti kyali mukweba ati , penka Felo kabeta bena kuliye ne kubepusha . " Mba nisa kito mubomba ? " ³⁴ Pakuti mwebo mwaba nekulabila , " Fwebo fweba bomfi benu tulibele tulibembeshi bafitekwa ukufuma kubwanike bwesu ukufika nabukumo . Pamo fwebo kabili na kubafyashi besu . ' Kiteni ifi pakwebati mwebo mulukuya mu kyallo kya Goshani . Pakuti nabonse bembeshi fipakabi fya bena Ijipiti abene . "

Chapter 47

¹ Penka Josefu kaya kabili ne kulabila kuli Felo . " Batata kabili ne bakwasu . Pamone fitekwa fyabo fyonse kabili na fyonse ifyabunoshi bwabo . Baba ne kufika ukufuma mukyalo kya Kenani bamona , pakuti baba ne kufika mu kyalo kya Gosheni . " ² Ena kabula basanu abakwabo ne kubalondolwela bena ifili Felo . ³ Felo kalabila na kuba kwabo , " Nga mwebo mulabomba nisakito ? " Penka bena kabamwasuka Felo , " Fwebo fwebabofi benu tuli bembeshi , ababa wishifwe . " ⁴ Penka lukoso kalabila kuli Felo , " Fwebo twaisa mukuba abakubula ukwi kalilila nebekalikishi muliki kyalo . Pakuti takulipo ipusha apakwila aba bofibenu ne fitekwa , pakwebati insala yalemenena mu kyalo kya Kenani . Pakuti napano , twapapata ati lekeni ababomfi benu baye mu kwikala mukyalo kya Gosheni . " ⁵ Penka Felo kalabila kuli Yosefu , ukulabila , " Bawiso ne balongo bobo babane kwisa kuli webo . " ⁶ Pakuti ikyalo kya Ijipiti kili pakachi pa li webo . Bekale ba wiso ne balongo bobo mweka mupusha ikililemo ukuwama , mu kyalo kya Gosheni , Penka webo ulishipo nangu bamo abatekenye abalalume mweka muli bena , ubabike bena ukuba nibatangi bakula ma ifitekwa fyangi . ⁷ Penka Josefu kaletaba wishu ne ku balangisha bena kuli Felo . Yakobo ka mushukisha Felo . ⁸ Felo kalabila kuli Yakobo , " Mba mwebo mulikele ishiku shingi isha bumi bweni ? " ⁹ Yakobo kalabila kuli Felo , " Pakuti imyaka yangi iyakwenda ili umwanda umo ne myaka amakumi atanu . Kabili imyaka ya bumi bwangi ili bele inini kabili iyakusomenwa . Pakuti taibelepo uku ba ne kufula kwati ya ba wishifwe abakale . " ¹⁰ Penka Yakobo kamushukisha Felo ne kwenda ukufuma pamenso akwe . ¹¹ Penka Josefu kabekalika ba wishine balongo bakwe bonse . Ena kabapela bena bupyani mweka mu kyalo kya Ijipiti . Na mukyalo ikyakililemo ukuwama mweka muliki kyalo kya Lamese . Kyeka ikyasuminishe Felo mukupela ifunde . ¹² Josefu kabapela ne fyakulya kuli bawishi . Abakwabo , kabili na bonse aba mung'anda ya wishu , ukulingana ne mpendwa ya bantu bonse abaishile a bamukifyashi kyakwe . ¹³ Penka takwalipo ne fya kulya mukyalo kyonse : pakuti insala yalilikilemo . Penka mukyalo kya Ijipiti kabili na mukyalo kya Kenani imwakililemo insala ukwakuti pakuti pakwebati mwali insala ubulimi ta kwali . ¹⁴ Josefu kaletapamo shonse indalama isho shonse ishali mukyalo kya Ijipiti kabili na mu kyalo kya Kenani . Ilyo nalikushichisha imbuto ne kulukulula mukushi wanya shonse . Penka Yosefu kaleta indalama shonse kuli Felo mu ng'andayakwe iyabumfumu . ¹⁵ Penka shonse indalama isha mukyalo kya Ijipiti na mukyalo kya Kenani kwali bele ukushiposa shose kubena Ijipitikabesa kuli Yosefu mukulabila , " Tupele ifyakulya fwebo ! Mbe kyo twenga fwila fwebo pamenso obe pakwebati indalama shesu shapwa ? " ¹⁶ Yosefu kalabila , " Nga kyakwebati indalama shenu shapwa , kamuleta ifilelwa fyenu kabili nemonakulukubapeleni ifya kukingyana na fyonse ifilelwa fyenu . " ¹⁷ Pakuti bakalukuleta ifilya fyenka ifilelwa kuli Yosefu . Yosefu akalukubapela ifyakulya mukulu kukingyana na fyonse ifyo bakwente ifilelwa mweka mulyuyo umwaka . ¹⁸ Penka mulyuyo umwaka pakuba nekupwa . Penka kabesa kuli nebo muli umbi umwaka kabili ne kulabila kuli nebo , " Fwebo tekuti tufise kuli ba shikulu benu pakuti indalama shesu shonse shapwa . Kabili ne mitwi ya fitekwa takulipo nangu fimo fyashalapo ukufisa pameso aba shikulu besu , ukufumyako lukoso imibili shesu kabili na mukyalo kyesu . ¹⁹ Mbanindo fwebo twengafwila penka pa menso enu , pamona fwebo kabili na kyalo kyesu ? Tushiteni fwebo ne kyalo kyensu mukuluku kingya na ne fyakulya , kabili na fwebo kabili ne kyalo kyesu mukuli kuba ba bomfi kuli Felo . Tupeleni fwebo tupite pakwebati fwebo tube nemweo nekubula ukufwa . Kabili pakuti ne kyalo kyengaba ne konaulwa . ²⁰ Penka Yosefu kashita kyonse ikyalo kya Ijipiti kuli Felo . Pakuti onse umu ijipiti kashichisha ibala lyakwe . Pakwebati Insala yali bele ne kutwalilila ukukilapo . Muliya shila , ne kyalo kyali bele kya kwa Felo . ²¹ Penka lukoso abantu , bena kababane kuba abasha ukufuma kuli umo ne wakupela ko umu Ijipiti ukufika na kumipaka yabo neko ipelele . ²² Pakuti kyali lukoso kyalo kya bapapatilishi pakuti Yosefu tabelepo ne kukishita yowo , pakwebati ne bapapatilishi babe ne kuba pela ukuba kyakuniko kyabo . Pakuti bali kulya ifi bali kubabanyako ukufuma kuli Felo ifyo tabakwetepo mukukumani sha ifya mukyalo kyabo . ²³ Penka Yosefu kalabila na kubantu , " Moneni , nebo kaba ne kubashiteni mwebo kabili ne kyalo kyanu kyonse lelo kuli Felo , Pakuti pano napoka kuli bwebo , kabili mukaye ne kulima ne kubyala mukyalo . " ²⁴ Penka paku sombola , mwebo mukali kuba ne kupana fisanu kuli Felo . Kabili fyonse fine fiputulwa fikali kuba fyenu mwebene . pakuti imbuto isho isha mumabala ne fyakulya ifyo ifya mumang'anda enu kabili ifya bana benu . " ²⁵ Penka kalabila , " Mwebo mwalipulwishe ubumi bwesu , twengaba fwebo nekufwaisha ukutu kichila ikumbu pamenso enu mwebo . Fwebo tube babomfi bakwa Felo . " ²⁶ Pakuti Yosefu kaba ne kulemba ifintu ifikulu ifyabele ne konaula ikyalo kya Ijipiti mulisho ishiku ukufika na lelo . Pakuti umo usanu akabakuli Felo . Kana kyeka lukoso ikyalo kyaba papatilishi ikyo tukyali kya kwa Felo . ²⁷ Penka aba Isilaeli balikele mukyalo kya Ijipiti . Mwaka mukyalo kya Gosheni . Ilyo abantu banokele pa kupoka ilya ipusha mu kwikalama mulya , penka balibele ne kufyalula ne kufula ukwa kuti ukukilapo . ²⁸ Yakobo alikele muli kilya ikyalo kya Ijipiti imyaka amakumi asanu na abili penka imyaka ya kwa Yakobo iya bumi bwakwe ya lifikile umwanda umo ne myaka amakumi ane na asanu na shibili imyaka . ²⁹ Penka ne shinta ilyo ya fikile

mukukumanya ababena Isilaeli ukuli kufwa . Ena kaita umwana wakwe Yosefu kabili ne kulabila kuliye , " Kanga kyakwebati nebo nabelwe ikumbu kuli webu pamenso obe . Bika amabooko o be mweka mumbafu shangi . Kabili ukumwenesha nebo ukuchetekela kobe konse ne kuba uwaku ketekela nebo ikine . Nasasapo mukwebati we kashika nebo muno mukyalo kya Ijipiti . ³⁰ Penka nebo kalala pamo neba fyashi bangi , webu ukapita nebo ne kufumya mukyalo kya Ijipiti ne kuya mukushika nebo kweka ukulele abafyashi bangi ukobaba shikile kupusha . " Yosefu kalabila , " Nebo kakita fyeka mwalabila . " ³¹ Isilaeli kalabila , " Tange lapa kuli nebo . " Kabili Yosefu kalapa kuli ye umwine , penka Isilaeli kamulambila pashi kweka kumutwi wakwe alele kumupunda .

Chapter 48

¹ penka panuma yakupita ififintu . Pakuti kalabila kuli Yosefu ati , " Moneni , bashiwine ba lwala ." Penka ena kapita pamo ena nebana bakwe babili , Manase na Efilayimi . ² Pakuti Yakobo balibele ne kumubula ati , " Moneni , umwana wenu Yosefu isa ne kufika afika mukuba moneni mwebo . " Isilaeli kabuka nekulikoselesha ko ne kwima mukwikala pa mupunda wakwe . ³ Yakobo kalabila kuli Yosefu , " Ba Lesa a bamakosa onse bali monekele kuli ne bo kweka ku lusu mu kyalo kya Kenani . Ena ne kushukisha nebo ⁴ ne kulabila kuli nebo ati , ' Kosa , nebo kakulenga ukufyalulula ne kuba fusheni mwebo . Nebo kakulenga webo ukuba ibumba lya mikoka yonse pakyalo .Nebo kaba nekukupela iki kyalo kuli webo ukuba bupyani bobo umuyaya mukubupoka . ⁵ Lomba abana babili abobe , abo ababele ne kufyalilwa kuli webo mu kyalo kya Ijipiti ilyo nebo shingesa kuli webo mweka mu Ijipiti , bena bakalulu kuli bangi nebo . Efilayimi na Manase bakalulu kuli bangi ne mwine . Pakuti palifyo Lubeni na Simyoni bangi nebo . ⁶ Pakuti abana bobo abo bakafyala panuma bakulu kuli bobo : Penka bali kuba ne kwinkilwa amashina kuba kwabo mukulu kuba pyani bwabo . ⁷ Pakuti kwati ni pali nebo , penka nebo kangisa ukufuma ku Padana , ne kililishi kyangi ikya kwa Lakeli wafwile mu kyalo kya Kanani pakulu kwisa mushila , ilyo kwali umushiso ne kuya mu kufika ku mushila ilyo twali kuya ku Efilata " (pakutiali e Betelemi) . ⁸ Penka Isilaeli kabona Yosefu nebana bakwe , ena kalabila ati , " Mbabani banani ? " ⁹ Yosefu kalabila kuli bawishi ati , " Aba bana bangi , abo ba Lesa ba pele nebo kuno . " Isilaeli kalabila ati , "Ba leteni kuli nebo bonse pakuti nebo mbe ne kubashukisha abo . ¹⁰ "Lomba Isilaeli amenso talikubwe ne shapo pakuti pakwebati ali kotele ne myaka yalifulile . Lomba ena tulikubonapo . Penka Yosefu ka baleta bonse kubwipi kuliye , naye kaba fyompa bonse ne kubakumbata bonse . ¹¹ Isilaeli kalabila kuli Yosefu ati , " Nebo shalikulangulukapo ati kamonapo ikilungi kyobe webo libili pakuti ba Lesa baba ne kusuminisha nebo ukumona abana bobo . " ¹² Yosefu kabaleta bonse ukubafufya ne kubabika mukachi ka makufi akwa Isilaeli mumakufi . Kabili penka bena kaba fukama kweka ku kilungi kyakwe na pashi . ¹³ Yosefu nekubatwala bonse , Efilayimu kukuboko kwa kilulyo ukutwala kuli Isilaeli kukipiko kukuboko . Kabili Manase kweka kukuboko kwa kipiko ukutwala kuli Isilaeli kukuboko kwa lyine . Kabili kabaleta bonse kubwipi ena . ¹⁴ Isilaeli katambika ukuboko kwakwe ukwa lyine ne kuteteka pamutwi wakwa Efilayimi , uyo uwalimwanike . Kabili ukuboko kwa kipiko kabika pali Manase pamutwi wakwe . Ena kapusanya amaboko akwe pakuti Manase ali mubeli . ¹⁵ Isilaeli kumushukisha Yosefu , kalabila ati , " Ba Lesa abo aba wishifwe ba Abalama naba Isaki ababali kubombela , ba Lesa abo abandamine nebo kuli shi ishiku , ¹⁶ na bamalaika abo abalikundwila nebo ukufuma kuli fyonse ifyaku bifya fyangi . Nga aba shukisha ena abana aba abanike . Penka ishina llyangi ngalikashimbulwe palibo . Kabili ne shina lya ba wishifwe ba Abalama na ba Isaki , nga bakafule bakabe libumbe ilikulu pa kachi pakyalo kya panshi . " ¹⁷ Penka Yosefu ili abwene ba wishu ba kingya ukuboko kwalyine ba teteka pa mutwiwakwa Efilayimi penka taufwilepo bwino ena . Ena kabula ukuboko kwaba wishu ukwa lyine nekukufumyapo pa mutwi wa kwa Efilayimi ne kukubika pa mutwi wa kwa Manase . ¹⁸ Yosefu kalabila kuli wishu ati , " Tali nififyo , mweba bafyashi : Pakuti uyu emubeli , bikenzi ukuboko kwenu ukwa lyine pamutwi wakwe . " ¹⁹ Penka ba wishu kabakana ne kulabila ati , " Nebo njishi wemwana wangi . Nebo njishi , ena uyu akali kuli ne kuba pa bantu . Kabili ena akaba ne kuba mukulu . Penka uyu mwanike wakwe akali kuba mukulu sana pali ena . Kabili bakamufyalwa bakwe bakaba ne kufula pano pakyalo kya panshi . ²⁰ Isilaeli ka ba shukisha bonse pali bulya ubushiku pamo naya amashiwi ." Penka mwebantu bakwa Isilaeli ndukulabilalisha ati amashoko pa kapa mashina enu mwese kolabila , kuli ba Lesa nangi bakaba kiteni mwebo ukuba kwati ni Efilayimi ne kuba kwati ni Manase . " Muli iyi shila , Isilaeli kabika Efilayimi ubaba mukulu pali Manase . ²¹ Isilaeli kalabila kuli Yosefu , " Mona nebo naba pano mukifika mukufwa . Pakuti ba Lesa bakali kuli pamona webo . Kabili bakaleta kuli webo ukukubwisha ku kyalo kya bawishefwe . ²² Kuli webo , uyo umu uli mukulu kuli bonse abakwabo . Nebo napela kuli webo ukuba kipimo kya lupili ulukukulukile ulu ulu napokele kuminwe ya ba Amoli ku mupani wangi na kubuta bwangi . "

Chapter 49

¹ Penka Yakobo kaita abana bakwe bonse ne kulabila ati , ' Bunganeni mwebene bonse pamo . Pakwebati nebo mbenekuba buleni mwebo ifyo ifili nekuboneka kuli mwebo mu fikesa kutangile yenu . ² Bunganeni mwebo mwebene kabili ne kufwa . Mwebo mwebana ba kwa Yakobo . Ufweni kuli Isilaeli , umufyashi wenu . ³ Lubeni , webo we mwana wangi umubeli , niwe makosa angi . Kabili ne wekuta chika kwangi ukwa makosa angi , niwebo ukuwama kwangi ukwa bumfu . Kabili niwebo ukufuma mukwikala kwangi mu makosa . ⁴ Pakuti ula fwata kwati menda , webo taukali kuli mukuba nekuwamapo . Pakuti pakwebati webo kauya mukubifya mukulala pa mupundawabawiso . Penka webo kobubifya ukwakuti : webo koya mukufika pakyakulapo kyangi . ⁵ Simyona na Lefai bana bakashi ifita ifikali ifyabungwa mufya kulwa kwabo mipeni . ⁶ Owe mweo wangi , mba nindo wengengilila mu fyakukatasha kwabo : Weba mukwikala pamo mulya umoba kumana . Pakuti umuchima wangi ube uwikalilile mubuleme pakuti pali fifi . Pakuti mu kufitwa kwabo kabepaya abalalume , pakuti kulifi mubukali bwabo pakuti bena kabaputula ing'ombe yakulima umushipa . ⁷ Mweka mukufitwa kwabo bali fingilwe , pakuti pali fifi kwali kukalin - kabili takwalipo ikumbu . Pakuti pali fi baliele ni mbifine kubula ikumbu . Nebo ka babanya bena mu Yakobo kabili ne kubala nisha bonse kuli Isilaeli . ⁸ Juda aba kwabo bakali kukule mya webo . Ukuboko kobe kukali kuli pamukoshi watupondo tobe . Abana bawiso bakali kukufukamina kweka kuliwebo . ⁹ Juda uli kalamu ikali , we mwana wangi , webo waba nekwima ukufuma panama iyo waipaya wemwine , ena ali namishe pashi , ena alitubene kwati nikalamu . Ilu kwati ningina wakalamu . Mba ninani akamubusha ena ? ¹⁰ Penka akasako kabumfumu taka fumeko kuli webo Juda , nangu ninkoli ya bwikalikishi teshi ikafumeko pa makasa obe . Ilyo shilo ta angesa . Penka ifyalo fyonse fikali kumulemya ena . ¹¹ Ikakilwe imbongolo yakwe ili kufaini . Kabili nemwana wambongolo yakwe ikatalile ikakakilwe kufuini Isalilwe , ena alisambishe ifya kufwala fyakwe mufaini kabili ilaya lyakwe alilisafishe mumilopa kweka kufaini kufisepo . ¹² Amenso akwe akali kuba akashikile kee kwatina Faini , ne meno akwe akabane kutuba kwati mukaka . ¹³ Sebuluni akali kwikala kukito kya ku kishiba , Ena akali kuli kwati ni mbele ika tele , kabili kumipaka yakwe bakaikusha ukufika ku Sidono . ¹⁴ Isaki akali kuli ni mbongolo ikosele . Ilukutubeme panshi pakachi kafipata ify mbelele ishakufunga . ¹⁵ Ena akamona bwino apakutushisha pa pusha kabili ne kyalo akakitemwa . Ena akali kwinamina pamapeya akwe mu kupita ne kuba mupyungishi ku mulimo ipangiwe . ¹⁶ Dani akali kuba nekupingula abantu bakwe uli umo uwa mukinkota kya kwa Isilaeli . ¹⁷ Dani a kali kuba ni mulolo mu mbali ya musebo . Uli nebulembe mulolo uwikala kushila pakuti ala suma kukashishilo akakukulu , pakuti alenda pashi shiili asaneme . ¹⁸ Nebo kalukupembelela ukupulusha kwabo , ba Yawe . ¹⁹ Gadi - libumba likali kubashikile mwebo . Pakuti ena akali kulashikila nabo penka palya pakashishilo . ²⁰ Ashali ifyakulya akali kuli munoshi . Kabili ena akali kubafwilisha aba kubumfumu mukuli kufimenesha mukufifusha . ²¹ Nafitali ali mu kota wanama nekuba unakilile : Ena ali muwamishe mukuleta amashiwi . ²² Yosefu ali mutano wakufyalisha awa kufyalisha umutano wakubwipi watutupu twamenda uyo ali mushasapi umwene na peulu pa kibumba . ²³ Penka amata akalikumulwisha ena ne kumulosa ati ena kabili mukumupesha naye . ²⁴ Pakuti ubuta bwakwe bwalikelene makosa , ne maboko akwe akaba asambilishiwe pakwebati pa maboko pa kakaba amakosa amo akwa Yakobo . Pakwebati pa mashiwi napa Bembeshi , nelibwe ilya kwa Isilaeli . ²⁵ Penka ba Lesa abawishi bakali kumu kwasha naye kabili nekuba nemakosa aba Lesa ali nekumushukisha naye pamo ne mashuko amwiulu akililepo . Amashuko ali akunene pakuti abufi mukwishiba . Ne mashuko a mumabele ne a mwipafu pakwimita . ²⁶ Penka amashuko a bawishi ali a kulu aweme ukukila a mashuko a bakale nekale mumpili nangu ni pa kuwama kwa fintu ifyo ifya kale ne kale kumpili . Penka ifi fibe nekuba pa mutwi wa kwa Yosefu . Nangu kuba pa mu chinya pa mutwi pa mutengo ukulu uwa bakwabo bonse . ²⁷ Benjamini akali kuli mumbulu uwa ku mosalo . Uwamulukelo ena ali nikwashi ne kulya uyo yaikata , kabili na mukungulo naye akali kwabanya ifyakutapwa . ²⁸ Pakuti palifi aba ikumilimo na ababili fikota ffyakwa Isilaeli , ifyo efifi pakuti ba wishi kabalabila kulibo pakuti naye bali mushukishe kuli bo . Na onse umo naye balimushukishe pamo mukuli kuba mu kuba shukisha bonse mu mashuko akililepo . ²⁹ Penka ena kabafunda ifya kukonka nabo ne kulabila kulibo , " Nebo ninebo pakuti kali kuya ku bantu , mukushikala nebo pamo naba wishifwe mweka mwiwengo mukilende alili mwibala lya kwa Efilomo muyetiti , ³⁰ mwenka mu mwiwengo mukilende pakuti mwali mweka mwibala lyaku machipela . Ilyali ku bwipi ku Mamile , mukyalo kya Kanani , mwenka mwibala pakuti Abulama kashita ukuba ni pusha yakulushikamo ukufuma ku Efilomo na mu Yetiti . ³¹ Penka palya apo bashikile Abulama na Sala uwali mukashi wakwe : palya penka apo ba shikile Isaki na Libeka umukashi wakwe : Kabili kweka kulya Nebo eko nashikile na Leya . ³² Mulya mwibala kabili ne yengo nangu achi ikilende pakuti ifi emwali ati balibele nekulipela ukufuma ku bantu bakwe Hafeti . ³³ Penka Yakobo kapwisha Ifyonse ifi mu kulumbulula kubana bakwe . Ena kasutula amolu akwe ne kwafisa pa mupunda . Kapema umuya uwakupelako , kabili kaya kwenka ku bantu bakwe .

Chapter 50

¹ Penka Yosefu alibele lukoso ukulukulila pakuti naye alipungile pamenso . Kabili naye kalila ukwakuti kulibo kabili naye kabafyopa bawishi . ² Yosefu kabakokomesha abembeshi bakwe na mandokota mukubeba ati bomiyeni ba tata . Penka a mandokota kaba mumya Isilaeli . ³ Penka ka ekala ishiku amakumi ane . Pakuti pali fyo yali ni shita ikuma nine mukumumya . Penka abena Ijipiti kaba mulila ena imyaka amakumi isanu ne makumi abili . ⁴ Pakuti mushiku isho balikulila shali bele ne kupwa . Yosefu kalabila mu ba mung'anda ya kwa Felo . Mukulabila , " Inga kyakwebati nebo naba ne kukichilwa ikumbu ku menso enu . Napapata ndabilileni ko kuli Felo , ne kulabila ati , " ⁵ Batata kabandaya nebo ne kulapa , kabalabila , " Mona , nebo pakuti nabanekufwa , mukashike nebo mu kilende ikyo nebo na sepele mwine mukyalo kya Kenani . Pakuti pali ifyo webo uba ne kushika nebo . " Pano lekeni nebo ingye mukushika ba tata , kabili penka nebo kaba ne kubwela . " ⁶ Felo kaasuka ati , " Koya babili muku shika bawiso , pakuti webo mwaliimu kulapana . " ⁷ Yosefu kaya mukushika ba wishi . Na shonse itangishi sha kwa Felo shalile naena pamo - ne bakulu aba mung'anda yakwe . Nashonse ishishibanikilwe itangishi ishamu kyalo kya Ijipiti . ⁸ Pamo na bonse aba mung'anda ya kwa Yosefu ne bakwabo , ne ba mung'anda yakwa wishi . Pakuti nabonse abanike . Nafyonse ifitekwa , kabili ne fya mwitwi yabo bali futachileko ku kyalo kya Gosheni . ⁹ Ingolofwana ne mbongolo ishalalume neshi kashiya pamo na naye , ukukwali sana ibumba ilikulu nefipani fyabantu . ¹⁰ Penka lukoso kabafika kukukibasa kya kwa Atadi na kukupusha impushimbi ya kwishilya ya Yodani . Penka kaba mulila pamo mukukilapo ukukulu ne kulilisha ukwakumbu uku kilapo . Penka lukoso Yosefu kakita ishiku shi sanu na shibili mukulu kumulila wishi . ¹¹ Penka ne bekalikishi abali mukyalo , ne bena Kenani bonse , kabamona ne lukelokelo mu lubasa mupusha ya kwa Atadi kabalabila ati , " Ifif ifyonse fyabipa ukwakuti ku fyakichikwa kubena Ijipiti . " Pakuti ifi ifilimu pusha itwa ati ni Abeli Misilayimi . Apali ni pabushilya bwa Yodani . ¹² Lomba abana bakwe kabakita fyeka Yakobo abebele ena mukubalangisha ifyakukita nabo . ¹³ Abana bakwe kabalilila nabo ku kuliki kyalo kya Kenani kabili muku mushika ena mwenka mukilende mweka mu bulimi bwakwa ku Makipela , kubwipi ku Mamela , kweka Abulama ashichile amayengo kweka ku mabala umwa kuli kushika mupusha . Ena alishichile ifi ukufuma kuli Efilemi umwana Hatiti . ¹⁴ Pakupita ifi naye kabashika bawishi . Yosefu kabwela kweka ku Ijipiti , naye alipamo ne bakwabo bonse , kabili na bonse abo akwatakene nabo mukushika ba wishi . ¹⁵ Penka Yosefu ne bakwabo bonse kabamona ati ba wishi bo bafwa . Kabalabila ati , " Pakuti ifi Yosefu efi pano akatufichilwa ne bukali ubwa kwebati twalikichile ifibipile kuli ye fwebo kabili aka fwaya ukubweshi kukita ifibipile kuli fwebo ifi kumanine mukubifya muli bumbifi fwebo ubutwakichile kuli umwine ? " ¹⁶ Pakuti ali bakambishe na pamenso a kwa Yosefu , mukukulabila , " Bawishinwe kabapela ifyakumwenako ilyo tabangafwa nabo , mukulabila ati , " ¹⁷ Mubuleni Yosefu ifi fyonse , " Nasasapo bafitulukile muli fyonse ifibalufyankenye abakwabo be bonse na muli bulya ububi penka kulya ukubifya bakichile kuli webo . " Pano nasasapo balekeleniko aba bomfi benu kuli ba Lesa nakuli ba wishinwe . " Yosefu kalila penka pakulabila kulibo . ¹⁸ Abakwabo bonse nabo kabalila kabili ne kulu kusuntula ipumi shabo pashi kweka kumenso akwe , kabalabila ati , " Moneni fwebo tuli ba bonfi benu bonse . ¹⁹ Pakuti Yosefu kabasuka bena , " Mwitina . Nebonine njimupusha kuli ba Lesa nakuli mwebo . ²⁰ Mwebo mwaliukufwaya ukungipaya nebo , pakuti ba Lesa kabakita ifi fyonse mukuwama , mukukusunga ubumi bwenu mwebo ne bwa bantu abengi ukwakuti , kwati nifyo mwebo mwamona lelo . ²¹ Pakuti pano mwibane mwenso , nebo kali kubapeleni ifyonse ifyo mwebo kabili mufinini ifyenu na mubanike . " Nebo kali kuba tekenesheni mwebo mu iyi shila ne kulabila ukwa kishinka ku muchima yenu . ²² Yosefu alikele mweka mu Ijipiti , pano na bawishi ne balongo bonse . Naye ka ekala umwanda umo ne kumilimo imyaka . ²³ Yosefu kamona Efilemi umwana wakwe umwanike mukweba akaba kukulo yakutanshi . Ena kabili kamona ne mwanike ukwa machili umwana wakwa Manase , uyo abele neku fukama kumakufi akwa Yosefu . ²⁴ Yosefu kalabila kubakwabo bonse , " Nebo ndi ne kufwa . Pakuti ba Lesa bali ikya kine bali ne kwisa kuli mwebo ne kubatangilileni mwebo ukufika na pakufuma muno mukyalo ikyo iki naye alaile ne kupela kuli Abulama , na kuli Isaki , kabili nakuli Yakobo . " ²⁵ Penka Yosefu kakita kubana bakwa Isilaeli mukulapa ikya kine . Naye kalabila ati , " Ba Lesa bali ne kwisa kulimwebo ikyakine . Penka pali iyo ishita mwebo mukaba ne kupinta amafupa angi uku afumya muno . " ²⁶ Penka Yosefu kafwa . Imyaka umwanda umo nekumi limo 110 imyaka ya kukula kwakwe . Penka kaba mumya ena kabili ena nekumubika mumbokoshi mu Ijipiti .